



2023/2613

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2613 RENDELETE

(2023. november 23.)

a 142/2011/EU rendeletnek a hús- és csontliszt tüzelőanyagként történő kivitelére vonatkozó átmeneti intézkedések tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról és az 1774/2002/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2009. október 21-i 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 43. cikke (3) bekezdésének első albekezdésére,

mivel:

- (1) A 142/2011/EU bizottsági rendelet ⁽²⁾ megállapítja az állati melléktermékek és az azokból származó termékek forgalomba hozatalára és kivitelére vonatkozó köz- és állategészségügyi szabályokat.
- (2) Az 1069/2009/EK rendelet 12. cikke előírja, hogy az 1. kategóriába tartozó hús- és csontlisztet égetés vagy együtt égetés útján, vagy hulladéklerakóban kell ártalmatlanítani a takarmányláncba való visszakerülésének és a takarmánylánc szennyeződésének megelőzése érdekében.
- (3) 2021-ben Írország illetékes hatóságai jelezték, hogy hús- és csontliszt égetésére szolgáló üzemeket építenek, és kérelmezték, hogy egy átmeneti időszak alatt engedélyezzék az Egyesült Királyságban történő ártalmatlanításra szánt, 1. kategóriába tartozó anyagokból származó hús- és csontliszt hagyományos kereskedelmi forgalmát. A Bizottság az (EU) 2021/899 bizottsági rendelettel ⁽³⁾ 2023. december 31-ig engedélyezte a kért eltérést.
- (4) 2023 áprilisában Írország illetékes hatóságai arról tájékoztatták a Bizottságot, hogy a tervezés késedelmet szenved, ezért azt kérték, hogy a Bizottság hosszabbítsa meg az átmeneti időszakot 2024. január 1-jétől 2025. június 30-ig. A Bizottság támogatja Írország arra irányuló erőfeszítéseit, hogy kialakítsa az állati melléktermékek ártalmatlanítására szolgáló saját égetési kapacitását. Az átmeneti időszakot ezért 2024. január 1-jétől kezdődően 18 hónappal meg kell hosszabbítani. Ezt az időszakot adott esetben az írországi tüzelőberendezések kapacitásépítésére irányuló, folyamatban lévő projektek lezárására kell felhasználni.
- (5) Az 142/2011/EU rendelet XIV. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 142/2011/EU rendelet XIV. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

⁽¹⁾ HL L 300., 2009.11.14., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság 142/2011/EU rendelete (2011. február 25.) a nem emberi fogyasztásra szánt állati melléktermékekre és a belőlük származó termékekre vonatkozó egészségügyi szabályok megállapításáról szóló 1069/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásáról, valamint a 97/78/EK tanácsi irányelvnek az egyes minták és tételek határon történő állategészségügyi ellenőrzése alóli, az irányelv szerinti mentesítése tekintetében történő végrehajtásáról (HL L 54., 2011.2.26., 1. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/899 rendelete (2021. június 3.) a 142/2011/EU rendeletnek a hús- és csontliszt tüzelőanyagként történő kivitelére vonatkozó átmeneti intézkedések tekintetében történő módosításáról (HL L 197., 2021.6.4., 68. o.).

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

A 142/2011/EU rendelet XIV. mellékletének V. fejezetében a 3. sor harmadik oszlopának a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

- „a) Írország illetékes hatósága legkésőbb 2025. június 30-ig engedélyezi az Egyesült Királyságban található tüzelőberendezésbe irányuló kivitelt, feltéve, hogy az ártalmatlanításra szánt, 1. kategóriába tartozó anyagokból származó hús- és csontliszt ilyen szállítására az adott tagállamból 2021. január 1-je előtt, a 6. cikk (6), (7) és (8) bekezdésében megállapított feltételek szerint került sor;”.



2023/2612

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2612 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 23.)

az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II., III. és XIII. mellékletének a bizonyos patások és azok friss húsa szállítmányainak az Unióba történő beléptetése tekintetében engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékeinek tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 230. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet megállapítja többek között az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó állategészségügyi követelményeket, és 2021. április 21-től alkalmazandó. Ezen állategészségügyi követelmények egyike az, hogy a szóban forgó szállítmányoknak az említett rendelet 230. cikkének (1) bekezdésével összhangban jegyzékbe vett valamely harmadik országból vagy területről, illetve annak körzetéből vagy kompartmentjéből kell érkezniük.
- (2) Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ kiegészíti az (EU) 2016/429 rendeletet a harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy kompartmentjeiből származó adott állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó állategészségügyi követelmények tekintetében. Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet úgy rendelkezik, hogy a hatálya alá tartozó állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetése akkor engedélyezhető, ha azok olyan harmadik országból vagy területről, illetve annak olyan körzetéből vagy kompartmentjéből érkeznek, amelyet az említett felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott állategészségügyi követelményekkel összhangban az adott állatfajok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek tekintetében jegyzékbe vettek.
- (3) Az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon harmadik országoknak, területeknek vagy azok azon körzeteinek, illetve kompartmentjeinek a jegyzékét, ahonnan engedélyezett az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá tartozó állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetése. A jegyzékeket és a jegyzékekre vonatkozó egyes általános szabályokat az említett felhatalmazáson alapuló rendelet I–XXII. melléklete tartalmazza.
- (4) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II. és III. melléklete meghatározza a lóféléktől eltérő patás állatok és a körülhatárolt létesítményekbe szánt patások szállítmányainak az Unióba történő beléptetése tekintetében engedélyezett harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek a jegyzékét, valamint az ilyen patás állatok Unióba történő beléptetésére vonatkozó konkrét feltételeket. Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (5) bekezdése, amelyet az (EU) 2023/119 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelete (2020. január 30.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 379. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/404 végrehajtási rendelete (2021. március 24.) az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek Unióba történő beléptetése tekintetében az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékeinek a megállapításáról (HL L 114., 2021.3.31., 1. o.).

⁽⁴⁾ A Bizottság (EU) 2023/119 felhatalmazáson alapuló rendelete (2022. november 9.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről szóló (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet módosításáról (HL L 16., 2023.1.18., 5. o.).

vezetett be, eltérést ír elő az említett rendelet 21. cikke (1) bekezdésének b) pontjától, és a származási harmadik ország vagy terület Bizottsághoz intézett kérelme alapján és a Bizottság beleegyezésével engedélyezi a lóféléktől eltérő olyan patás állatok Unióba történő beléptetését, amelyek esetében az exportáló ország ISO 3166 szabvány szerinti kódtól eltérő kódját tüntetik fel a fizikai azonosító eszközön. Ezért az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II. és III. mellékletének 3. részében szereplő táblázatokat ki kell egészíteni az említett eltérést tükröző konkrét „ID” feltétellel.

- (5) Emellett az Egyesült Királyság indokolással ellátott kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz az említett harmadik országból és annak koronafüggőségeiből, a Man-szigetről, Guernsey-ről és Jersey-ről származó szarvasmarha-, juh- és kecskeféléknek az Unióba az „ID” konkrét feltétel mellett történő beléptetése tekintetében. Az Egyesült Királyság GB-1 és GB-2 körzetére, valamint a koronafüggőségeire, Guernsey-re, a Man-szigetre és Jersey-re vonatkozó bejegyzéseknél az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II. mellékletének 1. részében szereplő táblázat 6. oszlopát ezért módosítani kell az említett konkrét feltétel felvétele érdekében.
- (6) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II. és III. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (7) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet XIII. mellékletének 1. részében szereplő táblázat megállapítja a patások friss húsát tartalmazó szállítmányok Unióba történő beléptetése tekintetében engedélyezett harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek a jegyzékét, amelynek része a szállítmányok „záró dátumát” meghatározó 7. oszlop, valamint a szállítmányok „nyitó dátumát” feltüntető 8. oszlop. Az említett táblázat 8. oszlopában a Botswana BW-4 körzetére vonatkozó bejegyzésben az egyértelműség érdekében és a 7. oszlop fejlécének (1) lábjegyzetére tekintettel a 8. oszlopban feltüntetett nyitó dátumot el kell hagyni.
- (8) Emellett az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet XIII. mellékletének 2. részében szereplő táblázatban a Botswana által a Bizottságnak benyújtott információk alapján a 18. és a 14. állategészségügyi ellenőrző körzetet törölni kell Botswana BW-1, illetve BW-2 körzetei leírásából. Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet XIII. mellékletének 1. és 2. részében szereplő táblázatot ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (10) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II., III. és XIII. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet II., III. és XIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. A II. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. rész a következőképpen módosul:

i. az Egyesült Királyságra és a Guernsey-re vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„GB Egyesült Királyság	GB-1	Szarvasmarhafélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	POR-X, POR-Y	ID	BRU, BTV, EBL, EVENTS		
		Juh- és kecskefélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	OV/CAP-X, OV/CAP-X-NI ⁽³⁾ OV/CAP-Y	ID	BRU, BTV, EVENTS		
		Sertésfélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	SUI-X, SUI-Y		ADV		
		Tevefélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	CAM-CER		BTV		
		Szarvasfélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	CAM-CER		BTV		
		Egyéb patások	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	RUM, RHINO, HIPPO		BTV ⁽²⁾		
	GB-2	Szarvasmarhafélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	BOV-X, BOV-Y	ID	BRU, TB, BTV, EBL, EVENTS		
		Juh- és kecskefélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	OV/CAP-X, OV/CAP-X-NI ⁽³⁾ OV/CAP-Y	ID	BRU, BTV, EVENTS		
		Sertésfélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	SUI-X, SUI-Y		ADV		
		Tevefélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	CAM-CER		BTV		

		Szarvasfélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	CAM-CER		BTV		
		Egyéb patások	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	RUM, RHINO, HIPPO		BTV ⁽²⁾		
GG Guernsey	GG-0	Szarvasmarhafélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	BOV-X	ID	EVENTS		
		Juh- és kecskefélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	OV/CAP-X	ID	BRU, EVENTS		
		Sertésfélék	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	SUI-X		ADV”		
		Egyéb patások	Továbbtartásra szánt állatok ⁽¹⁾	RUM, RHINO, HIPPO				

ii. a Man-szigetre vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„IM Man-sziget	IM-0	Szarvasmarhafélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	BOV-X, BOV-Y	ID	TB, BRU, EBL, EVENTS		
		Juh- és kecskefélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	OV/CAP-X, OV/CAP-Y	ID	BRU, EVENTS”		

iii. a Jersey-re vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„JE Jersey	JE-0	Szarvasmarhafélék	Továbbtartásra ⁽¹⁾ és vágásra szánt állatok	BOV-X, BOV-Y	ID	EBL, EVENTS”		
----------------------	------	-------------------	--	--------------	----	--------------	--	--

b) a 3. táblázat a következő sorral egészül ki:

„ID	A lóféléktől eltérő patások szállítmányai a származási létesítményből történő feladás előtt egyedileg azonosíthatók olyan fizikai azonosító eszközzel, amelyen látható, olvasható és eltávolíthatatlan módon szerepelnek a következők: a) az állat azonosító kódja, amely egyértelmű kapcsolatot biztosít az állat és az állatot kísérő állategészségügyi bizonyítvány között; b) az exportáló ország ISO 3166 szabvány szerinti kódja vagy az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (5) bekezdése szerinti, egyéb formátumú, kétbetűs kód.”
------------	--

2. A III. melléklet 3. része helyébe a következő szöveg lép:

„3. rész – Az 1. részben szereplő táblázat 4. oszlopában hivatkozott konkrét feltételek

ID	A lóféléktől eltérő patások szállítmányai a származási létesítményből történő feladás előtt egyedileg azonosíthatók olyan fizikai azonosító eszközzel, amelyen látható, olvasható és eltávolíthatatlan módon szerepelnek a következők: a) az állat azonosító kódja, amely egyértelmű kapcsolatot biztosít az állat és az állatot kísérő állategészségügyi bizonyítvány között; b) az exportáló ország ISO 3166 szabvány szerinti kódja vagy az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet 21. cikkének (5) bekezdése szerinti, egyéb formátumú, kétbetűs kód.”
-----------	--

3. A XIII. melléklet a következőképpen módosul:

a) az 1. részben a Botswana BW-4 körzetére vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„BW Botswana	BW-4	Szarvasmarhafélék	BOV	Érlelés és kicsontozás Semmilyen belsőség	2013.5.28.”
------------------------	------	-------------------	-----	--	-------------

b) a 2. részben a Botswana BW-1 és BW-2 körzetére vonatkozó leírások helyébe a következő szöveg lép:

„Botswana	BW-1	A 3c., 4b., 5., 8. és 9. sz. állategészségügyi ellenőrző körzetek
	BW-2	A 10., 11., 13. sz. állategészségügyi ellenőrző körzetek”



2023/2618

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2618 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 23.)

az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet egyes mellékleteinek egyes tagállamok vagy azok körzeti betegségtől mentes státuszának bizonyos, jegyzékbe foglalt betegségek tekintetében történő jóváhagyása vagy visszavonása, valamint bizonyos jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozó mentesítési programok jóváhagyása tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állapotbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 31. cikke (3) bekezdésére, 36. cikke (4) bekezdésére és 42. cikke (4) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet az 5. cikkének (1) bekezdésével összhangban jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozóan betegség-specifikus szabályokat állapít meg, valamint meghatározza, hogy az említett szabályok miként alkalmazandók a jegyzékbe foglalt betegségekre különböző kategóriáira. Az (EU) 2016/429 rendelet előírja, hogy a tagállamoknak az említett rendelet 9. cikke (1) bekezdésének b) pontjában említett, jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozóan kötelező mentesítési programokat, a 9. cikke (1) bekezdésének c) pontjában említett, jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozóan pedig önkéntes mentesítési programokat kell bevezetniük, és hogy e programokat a Bizottságnak jóvá kell hagynia. Az említett rendelet arról is rendelkezik, hogy bizonyos, a 9. cikk (1) bekezdésének b) és c) pontjában említett, jegyzékbe foglalt betegségek tekintetében a Bizottság jóváhagyja vagy visszavonja a tagállamok vagy azok körzeti vagy kompartmentjei betegségtől mentes státuszát.
- (2) Az (EU) 2020/689 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ kiegészíti az (EU) 2016/429 rendeletet, és kritériumokat állapít meg a tagállamok, azok körzeti vagy kompartmentjei betegségtől mentes státuszának megadására, fenntartására, felfüggesztésére, illetve visszavonására vonatkozóan, továbbá meghatározza a tagállamokra vagy azok körzeteire vagy kompartmentjeire vonatkozó kötelező vagy önkéntes mentesítési programok jóváhagyására vonatkozó követelményeket.
- (3) Az (EU) 2021/620 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ végrehajtási szabályokat állapít meg az (EU) 2016/429 rendelet 9. cikke (1) bekezdésének a), b) és c) pontjában említett, jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozóan egyes tagállamoknak, illetve azok körzeteinek vagy kompartmentjeinek betegségtől mentes és nem vakcinázó státusza, valamint az említett, jegyzékbe foglalt betegségekre vonatkozó mentesítési programok jóváhagyása tekintetében. Mellékleteiben felsorolja a betegségtől mentes státusszal rendelkező tagállamokat vagy az ilyen tagállami körzeteket vagy kompartmenteket, valamint a meglévő jóváhagyott kötelező vagy önkéntes mentesítési programokat. Az Aujeszky-betegség vírusával (ADV) és a kéknyelv-betegséggel (BTV) (1–24-es szerotípus) kapcsolatos járványügyi helyzet egyes tagállamokban való megváltozása miatt módosítani kell az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. és VIII. mellékletét, hogy azok tükrözzék a jelenlegi helyzetet.
- (4) Az Aujeszky-féle betegség vírusával és a kéknyelv-betegség vírusával való fertőzöttség tekintetében a közelmúltban több tagállam is betegségtől mentes státusz, illetve önkéntes mentesítési programok jóváhagyása iránti kérelmet nyújtott be a Bizottsághoz. Egyes tagállamok bejelentették továbbá, hogy a kéknyelv-betegség vírusával való fertőzöttség kiterjedését észlelték. A fennálló helyzetet ennek megfelelően az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. és VIII. mellékletének is tükröznie kell.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/689 felhatalmazáson alapuló rendelete (2019. december 17.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek a bizonyos jegyzékbe foglalt és új betegségekre vonatkozó felügyeletre, mentesítési programokra és betegségtől mentes minősítésre vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 211. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/620 végrehajtási rendelete (2021. április 15.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes tagállamok és azok körzeti vagy kompartmentjei „betegségtől mentes” és „nem vakcinázó” státuszának bizonyos jegyzékbe foglalt betegségekre tekintetében történő jóváhagyása, valamint az említett betegségekre vonatkozó mentesítési programok jóváhagyása tekintetében történő alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 131., 2021.4.16., 78. o.).

- (5) Az Aujeszky-féle betegség vírusával való fertőzöttség tekintetében Portugália információkat nyújtott be a Bizottságnak, amelyek igazolják, hogy az Azori-szigetek autonóm régióban teljesülnek az (EU) 2020/689 felhatalmazáson alapuló rendeletben az Aujeszky-féle betegség vírusával való fertőzöttségtől mentes státusz elismerésére vonatkozóan megállapított feltételek. A Bizottság által végzett értékelés során megállapítást nyert, hogy e kérelem megfelel az (EU) 2020/689 felhatalmazáson alapuló rendelet II. részének 4. fejezetében az Aujeszky-féle betegség vírusával való fertőzöttségtől mentes státusz megadására vonatkozóan meghatározott kritériumoknak. Ezért az említett körzetet az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. mellékletének I. részében Aujeszky-féle betegség vírusával való fertőzöttségtől mentes státusszal rendelkezőként kell felsorolni.
- (6) A kényelv-betegség vírusával való fertőzöttséget illetően Belgium és Hollandia arról értesítette a Bizottságot, hogy a kényelv-betegség vírusának 3-as szerotípusával való fertőzöttség számos kiterjesztést észlelték országuk egész területén, Németország az említett betegség 3-as szerotípusával való fertőzöttség egy, Észak-Rajna-Vesztfália tartományt érintő kiterjesztéséről értesítette a Bizottságot, míg Spanyolország a kényelv-betegség vírusának 4-es szerotípusával való fertőzöttség több, Kasztília-La Mancha autonóm közösség Ciudad Real tartományában észlelt kiterjesztéséről értesítette a Bizottságot, amelyek a környező Albacete, Cuenca és Toledo tartományokat is érintik. Mivel Belgium teljes területe, Németország teljes területe, Hollandia egész területe és Spanyolország említett tartományainak egyes részei betegségtől mentes státusszal rendelkezőként vannak elismerve, és szerepelnek az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VIII. mellékletének I. részében, a kényelv-betegség vírusával való fertőzöttségtől mentes státuszukat vissza kell vonni, és a Belgium egész területére és Hollandia egész területére vonatkozó bejegyzéseket el kell hagyni, és a jegyzék Németországra és Spanyolországra vonatkozó bejegyzéseit a fentieknek megfelelően módosítani kell.
- (7) A kényelv-betegség vírusával való fertőzöttség tekintetében Spanyolország arról is tájékoztatta a Bizottságot, hogy az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VIII. mellékletének II. részében felsorolt körzet tekintetében már jóváhagyott önkéntes mentesítési program területi hatályát kiterjesztette, és egy további, Kasztília-La Mancha autonóm közösség Albacete, Ciudad Real és Toledo tartományának egészét felölelő körzettel egészítette ki. Ezért az említett körzetet a kényelv-betegség vírusával való fertőzöttségre vonatkozóan jóváhagyott mentesítési programmal rendelkező körzetként fel kell sorolni az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VIII. mellékletének II. részében a Spanyolországra vonatkozó bejegyzésnél.
- (8) Az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. és VIII. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (9) Az e rendeletben előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. és VIII. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 23-án.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

MELLÉKLET

Az (EU) 2021/620 végrehajtási rendelet VI. és VIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. A VI. melléklet I. része a Lengyelországra és a Szlovéniára vonatkozó bejegyzések között a Portugáliára vonatkozó következő bejegyzéssel egészül ki:

Tagállam	Terület
„Portugália	Região Autónoma dos Açores”

2. A VIII. melléklet a következőképpen módosul:

- a) az I. rész a következőképpen módosul:

- i. a Belgiumra vonatkozó bejegyzés törlésre kerül;
- ii. a Németországra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

Tagállam	Terület
„Németország	Teljes terület, Észak-Rajna–Vesztfália tartomány kivételével”

- iii. a Hollandiára vonatkozó bejegyzés törlésre kerül;

- iv. a Spanyolországra vonatkozó bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

Tagállam	Terület
„Spanyolország	Comunidad Autónoma de Andalucía: Province of Almería Province of Granada, the following districts: Alhama de Granada (Alhama/Temple), Baza (Altiplanicie Sur), Guadix (Hoya-Altiplanicie de Guadix), Huescar (Altiplanicie Norte), Iznalloz (Montes Orientales), Loja (Vega/Montes Occ.), Orgiva (Alpujarra/Valle de Lecrin), Santa Fe (Vega de Granada) Comunidad Autónoma de Aragón Comunidad Autónoma de Asturias Comunidad Autónoma de Canarias Comunidad Autónoma de Cantabria Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha: Province of Guadalajara Comunidad Autónoma de Castilla y León, a következő területek kivételével: Province of Salamanca Ávila, Arenas de San Pedro, Candeleda, Cebreros, El Barco de Ávila, El Barraco, Navaluenga, Navarredonda de Gredos, Piedrahíta, San Pedro del Arroyo és Sotillo de la Adrada Ávila tartományban Alcañices, Bermillo de Sayago, Puebla de Sanabria Zamora tartományban Comunidad Autónoma de Cataluña Comunidad Autónoma de Galicia, a következő területek kivételével: Orense tartomány Pontevedra tartomány Sarria, Chantada and Terra de Lemos-Quiroga Lugo tartományban Comunidad Autónoma de La Rioja Comunidad Autónoma de Madrid, a következő települések kivételével: Navalcarnero, San Martín de Valdeiglesias Comunidad Autónoma de Murcia Comunidad Autónoma de Navarra Comunidad Autónoma de País Vasco Comunidad Autónoma de Valencia”

b) a II. rész helyébe a következő szöveg lép:

„II. RÉSZ

A kéknyelv-betegség vírusával való fertőzöttségre vonatkozóan jóváhagyott mentesítési programmal rendelkező tagállamok vagy tagállami körzetek

Tagállam	Terület	Az (EU) 2020/689 felhatalmazáson alapuló rendelet 15. cikkének (2) bekezdésében említett első jóváhagyás időpontja
Spanyolország	Comunidad Autónoma de Andalucía: Cádiz, Córdoba, Huelva, Jaén, Málaga és Sevilla tartományok Granada tartomány Motril (Costa de Granada) Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha, Guadalupe tartomány kivételével Comunidad Autónoma de Castilla y León: Salamanca tartomány Ávila tartomány, a következő települések: Ávila, Arenas de San Pedro, Candeleda, Cebreros, El Barco de Ávila, El Barraco, Navaluenga, Navarredonda de Gredos, Piedrahíta, San Pedro del Arroyo, Sotillo de la Adrada Zamora tartomány, a következő települések: Alcañices, Bermillo de Sayago, Puebla de Sanabria Comunidad Autónoma de Extremadura Comunidad Autónoma de Galicia: Orense tartomány Pontevedra tartomány Sarria, Chantada and Terra de Lemos-Quiroga Lugo tartományban Comunidad Autónoma de Islas Baleares Comunidad Autónoma de Madrid, a következő települések: Navalcarnero, San Martín de Valdeiglesias	2022. február 21.”



2023/2624

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2624 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 17.)

egy szeszes italra vonatkozó földrajzi jelzésnek az (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendelet 30. cikkének (2) bekezdése alapján történő bejegyzéséről [„Nagykörűi cseresznyepálinka”]

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a szeszes italok meghatározásáról, leírásáról, megjelenítéséről, jelöléséről, a szeszes italok elnevezésének használatáról az egyéb élelmiszerek megjelenítése és jelölése során, a szeszes italok földrajzi jelzéseinek oltalmáról, a mezőgazdasági eredetű etil-alkohol és desztillátumok használatáról az alkoholtartalmú italokban, valamint a 110/2008/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2019. április 17-i (EU) 2019/787 európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 30. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bizottság a 110/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽²⁾ 17. cikkének (5) bekezdésével összhangban megvizsgálta Magyarországnak a „Nagykörűi cseresznyepálinka” elnevezés földrajzi jelzésként történő bejegyzésére vonatkozó, 2018. július 13-i kérelmét.
- (2) A 110/2008/EK rendeletet felváltó (EU) 2019/787 rendelet 2019. május 25-én lépett hatályba. A szóban forgó rendelet 49. cikkének (1) bekezdésével összhangban a 110/2008/EK rendeletnek a földrajzi árujelzőkre vonatkozó III. fejezete 2019. június 8-án hatályát veszítette.
- (3) Miután megállapította, hogy a kérelem megfelel a 110/2008/EK rendeletnek, a Bizottság a műszaki dokumentáció főbb előírásait az említett rendelet 17. cikkének (6) bekezdése alapján közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ⁽³⁾ az (EU) 2019/787 rendelet 50. cikke (4) bekezdése első albekezdésének megfelelően.
- (4) A Bizottsághoz nem érkezett az (EU) 2019/787 rendelet 27. cikkének (1) bekezdése szerinti felszólalás.
- (5) Ezért helyénvaló rendelkezni a „Nagykörűi cseresznyepálinka” elnevezés földrajzi jelzésként történő bejegyzéséről,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Nagykörűi cseresznyepálinka” földrajzi jelzés bejegyzésre kerül. Ez a rendelet az (EU) 2019/787 rendelet 30. cikke (4) bekezdésének megfelelően megadja a „Nagykörűi cseresznyepálinka” földrajzi jelzésnek az ugyanazon rendelet 21. cikkében említett oltalmat.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 130., 2019.5.17., 1. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 110/2008/EK rendelete (2008. január 15.) a szeszes italok meghatározásáról, megnevezéséről, kiszéreléséről, címkézéséről és földrajzi árujelzőinek oltalmáról, valamint az 1576/89/EGK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 39., 2008.2.13., 16. o.).

⁽³⁾ HL C 254., 2023.7.19., 8. o.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 17-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*



2023/2627

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2627 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 17.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről („Manteiga dos Açores” [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Portugália kérelmét ⁽²⁾ a „Manteiga dos Açores” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat, ezért a „Manteiga dos Açores” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Manteiga dos Açores” (OEM) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első bekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ XI. melléklete szerinti 1.5. osztályba – Olajok és zsírok (vaj, margarin, olaj stb.) – tartozó terméket jelöl.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 17-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 255., 2023.7.20., 10. o.

⁽³⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).



2023/2642

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2642 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 17.)

egy elnevezésnek az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába való bejegyzéséről [„Sel de l'Île de Ré”/„Fleur de sel de l'Île de Ré” (OF)]

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 52. cikke (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az 1151/2012/EU rendelet 50. cikke (2) bekezdése a) pontjának megfelelően a Bizottság közzétette az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* Franciaország kérelmét ⁽²⁾ a „Sel de l'Île de Ré”/„Fleur de sel de l'Île de Ré” elnevezés bejegyzésére.
- (2) A Bizottsághoz nem érkezett az 1151/2012/EU rendelet 51. cikke szerinti kifogásolási nyilatkozat, ezért a „Sel de l'Île de Ré”/„Fleur de sel de l'Île de Ré” elnevezést be kell jegyezni,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A „Sel de l'Île de Ré”/„Fleur de sel de l'Île de Ré” (OF) elnevezés bejegyzésre kerül.

Az első bekezdésben említett elnevezés a 668/2014/EU bizottsági rendelet ⁽³⁾ XI. mellékletének 2.6. osztályába (Só) tartozó terméket jelöl.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 17-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,
Janusz WOJCIECHOWSKI
a Bizottság tagja*

⁽¹⁾ HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

⁽²⁾ HL C 280., 2023.8.9., 8. o.

⁽³⁾ A Bizottság 668/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. június 13.) a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó szabályok megállapításáról (HL L 179., 2014.6.19., 36. o.).



2023/2664

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2664 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 22.)

az 1484/95/EK rendeletnek a baromfihús- és tojáságazatban alkalmazandó, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározása tekintetében történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékpiacon közös szervezésének létrehozásáról és a 922/72/EGK, a 234/79/EGK, az 1037/2001/EK és az 1234/2007/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2013. december 17-i 1308/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 183. cikke b) pontjára,

tekintettel a mezőgazdasági termékek feldolgozásával előállított egyes árucikkekre alkalmazandó kereskedelmi szabályokról és az 1216/2009/EK, valamint a 614/2009/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló, 2014. április 16-i 510/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 5. cikke (6) bekezdésének a) pontjára,

mivel:

- (1) Az 1484/95/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ meghatározta a baromfihús- és a tojáságazatra, valamint a tojásalbuminra vonatkozó kiegészítőimportvám-rendszer végrehajtásának részletes szabályait, és megállapította az érintett termékekre alkalmazandó irányadó árakat.
- (2) A baromfihús- és tojáságazati termékekre, valamint a tojásalbuminra vonatkozó irányadó árak meghatározásának alapjául szolgáló adatok rendszeresen végrehajtott ellenőrzéséből az derül ki, hogy bizonyos termékek behozatalának vonatkozásában az irányadó árakat helyénvaló a származási hely szerinti árkülönbségek figyelembevételével módosítani.
- (3) Az 1484/95/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell.
- (4) Tekintettel annak szükségességére, hogy az intézkedés alkalmazása a frissített adatok rendelkezésre bocsátását követően mihamarabb megkezdődjék, indokolt előírni, hogy e rendelet a kihirdetésének napján lépjen hatályba,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1484/95/EK rendelet I. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

⁽¹⁾ HL L 347., 2013.12.20., 671. o.

⁽²⁾ HL L 150., 2014.5.20., 1. o.

⁽³⁾ A Bizottság 1484/95/EK rendelete (1995. június 28.) a kiegészítőimportvám-rendszer végrehajtásával kapcsolatos részletes szabályoknak és az irányadó áraknak a baromfihús- és tojáságazat, valamint a tojásalbumin tekintetében történő megállapításáról, valamint a 163/67/EGK rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 145., 1995.6.29., 47. o.).

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében,*
Wolfgang BURTSCHER
főigazgató
Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Főigazgatóság

MELLÉKLET

„I. MELLÉKLET

KN-kód	Árumegnevezés	Irányadó ár (EUR/100 kg)	A 3. cikkben említett biztosíték (EUR/100 kg)	Származási hely ⁽¹⁾
0207 14 10	A <i>Gallus domesticus</i> fajhoz tartozó szárnyasok darabolva, csont nélkül, fagyasztva	236,4	19	BR

⁽¹⁾ A nemzetközi árukereskedelemmel kapcsolatos európai statisztika területén alkalmazandó ország- és területnomenklatúráról, valamint más vállalkozásstatisztikák földrajzi bontásáról szóló, 2020. október 12-i (EU) 2020/1470 bizottsági végrehajtási rendeletben (HL L 334., 2020.10.13., 2. o.) meghatározott nomenklatúra.”



2023/2670

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2670 VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2023. november 22-én)

az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaida szervezetekkel összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK tanácsi rendelet 339. alkalommal történő módosításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az ISIL-lel (Dáissal) és az al-Kaida szervezetekkel összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló, 2002. május 27-i 881/2002/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (1) bekezdésének a) pontjára és 7a. cikkének (5) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 881/2002/EK rendelet I. melléklete felsorolja azon személyeket, csoportokat és szervezeteket, amelyekre a rendeletnek megfelelően a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztása vonatkozik.
- (2) 2023. november 14-én az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának az 1267(1999), az 1989(2011) és a 2253(2015) ENSZ BT-határozat szerint létrehozott szankcióbizottsága úgy határozott, hogy öt bejegyzést módosít az azon személyekre, csoportokra és szervezetekre vonatkozó jegyzékében, amelyekre vonatkozóan a pénzeszközök és gazdasági erőforrások befagyasztását alkalmazni kell.
- (3) A 881/2002/EK rendelet I. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 881/2002/EK rendelet I. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

a Bizottság részéről,

az elnök nevében,

főigazgató

*a Pénzügyi Stabilitás, a Pénzügyi Szolgáltatások és a
Tőkepiaci Unió Főigazgatósága*

⁽¹⁾ HL L 139., 2002.5.29., 9. o.

MELLÉKLET

1. A 881/2002/EK rendelet I. mellékletének „Természetes személyek” részében az alábbi bejegyzések helyébe a következő szöveg lép:

- a) A „Mohamed Amin Mostafa. Születési ideje: 1975.10.11. Születési helye: Kirkuk, Irak. Állampolgársága: iraki. Címe: Via della Martinella 132, Parma, Olaszország (lakóhely). Egyéb információ: Olaszországban közigazgatási ellenőrzési intézkedés alatt áll, amely a tervek szerint 2012. január 15-én lejár. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2003.11.12.”

bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Mohamed Amin Mostafa (eredeti írásmód: محمد أمين مصطفى). Születési ideje: 1975.10.11. Születési helye: Kirkuk, Irak. Állampolgársága: iraki. Címe: Via della Martinella 132, Parma, Olaszország (lakóhely). Egyéb információ: Olaszországban közigazgatási ellenőrzési intézkedés alatt állt, amely 2012. január 15-én lejárt. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2003.11.12.”

- b) A „Said Jan ‘Abd Al-Salam (más néven a) Sa‘id Jan ‘Abd-al-Salam; b) Dilawar Khan Zain Khan; c) Qazi ‘Abdallah; d) Qazi Abdullah; e) Ibrahim Walid; f) Qasi Sa‘id Jan; g) Said Jhan; h) Farhan Khan; i) Aziz Cairo; j) Nangiali). Születési ideje: a) 1981.2.5.; b) 1972.1.1. Állampolgársága: afgán. Útlevelezs száma: a) OR801168 (Said Jan ‘Abd al-Salam nevére 2006.2.28-án kibocsátott afgán útlevél, amely 2011.2.27-ig érvényes); b) 4117921 (Dilawar Khan Zain Khan nevére 2008.9.9-én kibocsátott pakisztáni útlevél, amely 2013.9.9-ig érvényes). Nemzeti személyazonosító száma: 281020505755 (kuvaiti polgári személyazonosító szám Said Jan ‘Abd al-Salam nevére). Egyéb információ: 2005 körül alap kiképzőtáborot működtetett az Al-Qaida számára Pakisztánban. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2011.2.9.”

bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Said Jan ‘Abd Al-Salam (eredeti írásmód: سعيد جان عبد السلام)(Azonosításra alkalmas névváltozat: a) Sa‘id Jan ‘Abd-al-Salam; b) Dilawar Khan Zain Khan; azonosításra csak részben alkalmas névváltozat: a) Qazi ‘Abdallah, b) Qazi Abdullah, c) Ibrahim Walid, d) Qasi Sa‘id Jan, e) Said Jhan, f) Farhan Khan, g) Aziz Cairo, h) Nangiali). Születési ideje: a) 1981.2.5.; b) 1972.1.1. Állampolgársága: afgán. Útlevelezs száma: a) OR801168 (Said Jan ‘Abd al-Salam nevére 2006.2.28-án kiállított afganisztáni útlevél, amely 2011.2.27-én lejárt); b) 4117921 (Dilawar Khan Zain Khan nevére 2008.9.9-én kiállított pakisztáni útlevél, amely 2013.9.9-én lejárt). Nemzeti személyazonosító száma: 281020505755 (kuvaiti polgári személyazonosító szám Said Jan ‘Abd al-Salam nevére). Egyéb információ: 2005 körül alap kiképzőtáborot működtetett az Al-Qaida számára Pakisztánban. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2011.2.9.”

- c) Az „Iyad ag Ghali (más néven a) Sidi Mohamed Arhali). Tisztsége: az Ansar Eddine vezetője. Címe: Mali. Születési ideje: a) 1958.1.1.; b) 1958. Születési helye: a) Abeibara, Kidal régió, Mali; b) Bouressa, Bourem régió, Mali. Útlevelezs száma: A1037434 (2001.8.10-én kiállított, 2014.12.31-én érvényét vesztes mali útlevél). Egyéb információ: a) apja neve: Ag Bobacer Arhali; anyja neve: Rhiachatou Wallet Sidi; b) mali születési anyakönyvi kivonat száma: 012546. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2013.2.25.”

bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Iyad ag Ghali (eredeti írásmód: اياد اغ غالي) (Azonosításra alkalmas névváltozat: a) Sidi Mohamed Arhali). Tisztsége: az Ansar Eddine alapítója és vezetője. Címe: Mali. Születési ideje: a) 1958.1.1.; b) 1958. Születési helye: a) Abeibara, Kidal régió, Mali; b) Bouressa, Bourem régió, Mali. Útlevelezs száma: A1037434 (2001.8.10-én kiállított mali útlevél, érvényessége 2014.12.31-én lejárt). Egyéb információ: a) apja neve: Ag Bobacer Arhali; anyja neve: Rhiachatou Wallet Sidi; b) mali születési anyakönyvi kivonat száma: 012546. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2013.2.25.”

- d) Az „Abu Mohammed Al-Jawlani (más néven a) Abu Mohamed al-Jawlani, b) Abu Muhammad al-Jawlani, c) Abu Mohammed al-Julani, d) Abu Mohammed al-Golani, e) Abu Muhammad al-Golani, f) Abu Muhammad Aljawlani, g) Muhammad al-Jawlani, h) Shaykh al-Fatih, i) Al Fatih, j) Amjad Muzaffar Hussein Ali al-Naimi, k) Abu Ashraf). Születési ideje: a) 1975 és 1979 között; b) 1980. Születési helye: Szíria. Állampolgársága: szíriai. Címe: a) Moszul, Souq al-Nabi Yunis; b) 2013 júniusában Szíria. Egyéb információ: Anyja neve: Fatma Ali Majour. Személyleírása: Bőrszíne sötét. Magassága: 170 cm. Az Interpol-ENSZ Biztonsági Tanács speciális körözésen való feltüntetéshez fénykép áll rendelkezésre. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2013.7.24.”

bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Abu Mohammed Al-Jawlani (eredeti írásmód: أبو محمد الجولاني) (Azonosításra alkalmas névváltozat: a) Abu Mohamed al-Jawlani; b) Abu Muhammad al-Jawlani, c) Abu Mohammed al-Julani, d) Abu Mohammed al-Golani, e) Abu Muhammad al-Golani, f) Abu Muhammad Aljawlani, g) Muhammad al-Jawlani, h) Amjad Muzaffar Hussein Ali al-Naimi; azonosításra csak részben alkalmas névváltozat: a) الشيخ الفاتح ، الفاتح; b) Shaykh al-Fatih, c) Al Fatih, d) Abu Ashraf). Születési ideje: a) 1975 és 1979 között; b) 1980. Születési helye: Szíria. Állampolgársága: szíriai. Címe: a) Moszul, Souq al-Nabi Yunis; b) 2013 júniusában Szíria. Egyéb információ: Anyja neve: Fatma Ali Majour. Személyleírása: Bőrszíne sötét. Magassága: 170 cm. Az Interpol-ENSZ Biztonsági Tanács speciális körözesen való feltüntetéshez fénykép áll rendelkezésre. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2013.7.24.”

2. A 881/2002/EK rendelet I. mellékletének „Jogi személyek, csoportok és szervezetek” részében az alábbi bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

- a) A „Makhtab Al-Khidamat (más néven a) MAK; b) Al Kifah). Egyéb információ: beolvadt az al-Kaidába. A 2a. cikk (4) bekezdésének b) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.6.”

bejegyzés helyébe a következő szöveg lép:

„Makhtab Al-Khidamat (eredeti írásmód: مكتب الخدمات) (más néven: a) MAK; b) Al Kifah, c) Afghan Service Bureau). Egyéb információ: beolvadt az al-Kaidába. A 7d. cikk (2) bekezdésének i) pontjában meghatározott megjelölés időpontja: 2001.10.6.”



2023/2650

2023.11.24.

A TANÁCS (EU) 2023/2650 HATÁROZATA

(2023. november 20.)

**az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosítása
tekintetében az Európai Unió által képviselendő álláspontról (Hajófelügyelet)**

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 100. cikke (2) bekezdésére, összefüggésben 218. cikke (9) bekezdésével,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás végrehajtására vonatkozó rendelkezésekről szóló, 1994. november 28-i 2894/94/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 1. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel az Európai Bizottság javaslatára,

mivel:

- (1) Az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás ⁽²⁾ (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) 1994. január 1-jén hatályba lépett.
- (2) Az EGT-megállapodás 98. cikke alapján az EGT Vegyes Bizottság határozhat – többek között – az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról.
- (3) A 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽³⁾, valamint 14 kapcsolódó jogi aktust bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) Az EGT-megállapodás XIII. mellékletét (Közlekedés) ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) Az Unió által az EGT Vegyes Bizottságban képviselendő álláspontnak ezért a csatolt határozattervezeten kell alapulnia,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az EGT Vegyes Bizottságban az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) javasolt módosítása tekintetében az Unió által képviselendő álláspont az EGT Vegyes Bizottság e határozathoz csatolt határozattervezetén alapul.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 20-án.

a Tanács részéről
az elnök
H. CREVITS

⁽¹⁾ HL L 305., 1994.11.30., 6. o. Magyar nyelvi változata nincs.

⁽²⁾ HL L 1., 1994.1.3., 3. o.

⁽³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 391/2009/EK rendelete (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól (HL L 131., 2009.5.28., 11. o.).

TERVEZET

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG .../... HATÁROZATA

(…)

az EGT-megállapodás XIII. mellékletének (Közlekedés) módosításáról

AZ EGT VEGYES BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra (a továbbiakban: az EGT-megállapodás) és különösen annak 98. cikkére,

mivel:

- (1) A HL L 74., 2010.3.22., 1. o. által helyesbített, a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól (átdolgozás) szóló, 2009. április 23-i 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽¹⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (2) A 391/2009/EK rendeletnek az Egyesült Királyság Unióból való kilépésére figyelemmel történő módosításáról szóló, 2019. március 25-i (EU) 2019/492 európai parlamenti és tanácsi rendeletet ⁽²⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (3) A HL L 234., 2014.8.7., 15. o. által helyesbített, a pénzbírságoknak és időszakos kényszerítő bírságoknak a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikke szerinti kiszabására, valamint a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek elismerésének ugyanezen rendelet 7. cikke szerinti visszavonására vonatkozó részletes szabályok meghatározásáról szóló, 2014. július 18-i 788/2014/EU bizottsági rendeletet ⁽³⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (4) A 391/2009/EK rendeletnek egyes szabályzatoknak és egyes egyezmények és jegyzőkönyvek kapcsolódó módosításainak a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) általi elfogadásával összefüggő módosításáról szóló, 2014. december 17-i 1355/2014/EU bizottsági végrehajtási rendeletet ⁽⁴⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (5) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól (átdolgozás) szóló, 2009. április 23-i 2009/15/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvet ⁽⁵⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (6) A 2009/15/EK irányelvnek egyes szabályzatoknak és egyes egyezmények és jegyzőkönyvek kapcsolódó módosításainak a Nemzetközi Tengerészeti Szervezet (IMO) általi elfogadásával összefüggő módosításáról szóló, 2014. december 17-i 2014/111/EU bizottsági végrehajtási irányelvet ⁽⁶⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (7) A Polish Register of Shipping hajóosztályozó társaság közösségi elismerésének határozatlan időre szóló meghosszabbításáról szóló, 2009. szeptember 30-i 2009/728/EK bizottsági határozatot ⁽⁷⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (8) A 94/57/EK tanácsi irányelvnek megfelelően a tagállamok által bejelentett elismert szervezetek jegyzékének közzétételéről rendelkező 2007/421/EK határozat hatályon kívül helyezéséről szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/669 bizottsági határozatot ⁽⁸⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.

⁽¹⁾ HL L 131., 2009.5.28., 11. o.

⁽²⁾ HL L 85L., 2019.3.27., 5. o.

⁽³⁾ HL L 214., 2014.7.19., 12. o.

⁽⁴⁾ HL L 365., 2014.12.19., 82. o.

⁽⁵⁾ HL L 131., 2009.5.28., 47. o.

⁽⁶⁾ HL L 366., 2014.12.20., 83. o.

⁽⁷⁾ HL L 258., 2009.10.1., 34. o.

⁽⁸⁾ HL L 110., 2015.4.29., 24. o.

- (9) A Det Norske Veritas elismerésének a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján történő módosításáról szóló, 2013. december 13-i 2013/765/EU bizottsági végrehajtási határozatot ⁽⁹⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (10) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a „Hrvatski registar brodova” horvát hajónyilvántartó szervezet uniós elismeréséről szóló, 2014. május 14-i 2014/281/EU bizottsági végrehajtási határozatot ⁽¹⁰⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (11) Az egyes szervezetek elismerésének a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke alapján történő módosításáról szóló, 2015. április 24-i (EU) 2015/668 bizottsági végrehajtási határozatot ⁽¹¹⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (12) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően az „Indian Register of Shipping” indiai hajónyilvántartó szervezet uniós elismeréséről szóló, 2016. augusztus 1-jei (EU) 2016/1327 bizottsági végrehajtási határozatot ⁽¹²⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (13) A Bureau Veritas SA – Registre international de classification de navires et d’aeronefs elismerésének a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke alapján történő módosításáról szóló, 2017.3.24-i bizottsági végrehajtási határozatot (C(2017) 1881 final) bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (14) A Bureau Veritas Marine & Offshore SAS elismerésének a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikkével összhangban történő módosításáról szóló, 2020.6.29-i bizottsági végrehajtási határozatot (C(2020) 4226 final) bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (15) A DNV GL AS elismerésének a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke szerinti módosításáról szóló, 2021. július 27-i (EU) 2021/1227 bizottsági végrehajtási határozatot ⁽¹³⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (16) A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló, 2009. április 23-i 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján elismert szervezetek jegyzékét (2022/C 466/07) ⁽¹⁴⁾ bele kell foglalni az EGT-megállapodásba.
- (17) A 391/2009/EK rendelet megállapítja az elismert szervezetekre vonatkozó elismerési kritériumokat és kötelezettségeket, beleértve a pénzbírságokra és az időszakos kényszerítő bírságokra vonatkozó rendelkezéseket is.
- (18) A különleges körülmények miatt, nevezetesen, hogy a Bizottság ismeri el a szervezeteket, hogy a jogsértések hatással vannak az Unióra és annak érdekeire, valamint az értékelési és a kötelezettség-szegési eljárások összetett és technikai jellege miatt az EFTA Felügyeleti Hatóságnak szorosan együtt kell működnie a Bizottsággal, és meg kell várnia a Bizottság értékelését és intézkedésre irányuló javaslatát, mielőtt határozatot hozna olyan szervezetekre kiszabott pénzbírságok és időszakos kényszerítő bírságok alkalmazásáról, amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, és amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található.

⁽⁹⁾ HL L 338., 2013.12.17., 107. o.

⁽¹⁰⁾ HL L 145., 2014.5.16., 43. o.

⁽¹¹⁾ HL L 110., 2015.4.29., 22. o.

⁽¹²⁾ HL L 209., 2016.8.3., 15. o.

⁽¹³⁾ HL L 269., 2021.7.28., 143. o.

⁽¹⁴⁾ HL C 466., 2022.12.7., 24. o.

- (19) E határozat egyetlen rendelkezése sem értelmezhető úgy, hogy bármilyen módon korlátozza vagy leszűkíti a Bizottság uniós jog szerinti kötelezettségeinek teljesítését az elismeréssel, az értékeléssel és adott esetben a korrekciós intézkedések vagy szankciók olyan elismert szervezetekkel szembeni kiszabásával kapcsolatos kötelezettségei tekintetében, amelyeket nem ismertek el valamely EFTA-állam kérelmére, és amelyek üzleti tevékenységének fő helye nem valamely EFTA-államban található.
- (20) Az EGT-megállapodás XIII. mellékletét ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az EGT-megállapodás XIII. melléklete a következőképpen módosul:

1. Az 55b. pont (94/57/EK tanácsi irányelv) szövegének helyébe a következő szöveg lép:

„**32009 L 0015:** Az Európai Parlament és a Tanács 2009/15/EK irányelve (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek, valamint a tengerészeti hatóságok vonatkozó tevékenységeinek közös szabályairól és szabványairól (átdolgozás) (HL L 131., 2009.5.28., 47. o.), módosította:

- **32014 L 0111:** A Bizottság 2014/111/EU végrehajtási irányelve (2014. december 17.) (HL L 366., 2014.12.20., 83. o.)”

2. A szöveg az 55d. pont (2009/21/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv) után a következő szöveggel egészül ki:

„55e. **32009 R 0391:** Az Európai Parlament és a Tanács 391/2009/EK rendelete (2009. április 23.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól (átdolgozás) (HL L 131., 2009.5.28., 11. o.), helyesbítette: HL L 74., 2010.3.22., 1. o., módosította:

- **32014 R 1355:** A Bizottság 1355/2014/EU végrehajtási rendelete (2014. december 17.) (HL L 365., 2014.12.19., 82. o.).
- **32019 R 0492:** (EU) 2019/492 rendelet (2019. március 25.) (HL L 85L, 2019.3.27., 5. o.).

A rendelet rendelkezései e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal értendők:

- a) A 3. cikkben:

- i. az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

»Azon EFTA-államoknak, amelyek felhatalmazást kívánnak adni egy még el nem ismert szervezetnek, elismerési kérelmet kell benyújtaniuk az EFTA Felügyeleti Hatósághoz teljes körű információval és bizonyítékokkal arra vonatkozóan, hogy a szervezet megfelel az I. mellékletben meghatározott minimumkritériumoknak, valamint azon követelményről és kötelezettségvállalásáról, hogy meg fog felelni a 8. cikk (4) bekezdése, a 9., a 10. és a 11. cikk rendelkezéseinek. Az EFTA Felügyeleti Hatóság továbbítja a kérelmet a Bizottságnak.«

- ii. a (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

»Ha a kérelmet valamely EFTA-állam nyújtotta be, a Bizottság az érintett EFTA-állammal együtt és az EFTA Felügyeleti Hatósággal szoros együttműködésben elvégzi azon szervezetek értékelését, amelyek tekintetében az elismerési kérelmet megkapták, annak megvizsgálása érdekében, hogy a szervezetek teljesítik-e és felvállalják-e, hogy megfelelnek az (1) bekezdésben említett követelményeknek.«

b) Az 5. cikk a következő albekezdéssel egészül ki:

»Olyan szervezetek esetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, a Bizottságra ruházott fenti feladatokat az EFTA Felügyeleti Hatósággal szoros együttműködésben kell elvégezni. Az olyan szervezetekkel szemben, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, a megelőző és helyreállító intézkedéseket az EFTA Felügyeleti Hatóság hozza meg. A Bizottság az EFTA Felügyeleti Hatóság rendelkezésére bocsátja az értékelését és az intézkedés módjára vonatkozó javaslatát.«

c) A 6. cikkben:

i. az (1) és (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

»Olyan szervezetek esetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, a Bizottságra ruházott fenti feladatokat az EFTA Felügyeleti Hatóság végzi el. A Bizottság az EFTA Felügyeleti Hatóság rendelkezésére bocsátja az értékelését és az intézkedés módjára vonatkozó javaslatát.«; és

ii. a (4) bekezdés az »Európai Közösségek Bírósága« szövegrész után a »vagy az EFTA Felügyeleti Hatóság által hozott határozatok tekintetében az EFTA-Bíróság« szövegrésszel egészül ki.

d) A 7. cikkben:

i. az (1) bekezdés c) pontja a »Bizottság« szó után az »és – olyan szervezetek tekintetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el – az EFTA Felügyeleti Hatóság« szövegrésszel egészül ki;

ii. a (2) bekezdés a) pontja a »saját értékelésének« szövegrész után az »és – olyan szervezetek tekintetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el – az EFTA Felügyeleti Hatóság értékelésének« szövegrésszel egészül ki;

iii. a (3) bekezdés a »kezdeményezésére« szó után az », olyan szervezetek tekintetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, az EFTA Felügyeleti Hatóság kérelmére« szövegrésszel egészül ki.

e) A 8. cikkben:

i. az (1) és (2) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

»Olyan szervezetek esetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, az értékeléseket az EFTA Felügyeleti Hatóság végzi el az érintett EFTA-állammal együtt és a Bizottsággal szoros együttműködésben.«

ii. a (3) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:

»Olyan szervezetek esetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, a Bizottságra ruházott fenti feladatokat az EFTA Felügyeleti Hatóság végzi el a Bizottsággal szoros együttműködésben.«

f) A 10. cikkben:

i. az (1) bekezdés a »Bizottság« szó után az », illetve a valamely EFTA-állam kérelme alapján elismert szervezetek tekintetében az EFTA Felügyeleti Hatóság« szövegrésszel egészül ki;

ii. a (4) bekezdés a »tagállam« szó után az »és EFTA-állam« szövegrésszel, és a »Bizottságnak« szó után az »és adott esetben az EFTA Felügyeleti Hatóságnak« szövegrésszel egészül ki.

g) A 11. cikkben:

- i. az (5) bekezdés a »lobogó szerinti államok« szövegrész után az », az EFTA Felügyeleti Hatóság« szövegrésszel egészül ki;
- ii. a (7) bekezdés a »tagállamoknak« szó után az »és az EFTA-államoknak« szövegrésszel egészül ki.

h) A 16. cikk az »a tagállamok« szövegrész után az »és az EFTA-államok« szövegrésszel egészül ki.

55ea. **32009 D 0728:** A Bizottság 2009/728/EK határozata (2009. szeptember 30.) a Polish Register of Shipping hajóosztályozó társaság közösségi elismerésének határozatlan időre szóló meghosszabbításáról (HL L 258., 2009.10.1., 34. o.).

55eb. **32013 D 0765:** A Bizottság 2013/765/EU végrehajtási határozata (2013. december 13.) a Det Norske Veritas elismerésének a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján történő módosításáról (HL L 338., 2013.12.17., 107. o.), módosította:

- A Bizottság C(2017) 1881 végrehajtási határozata (2017.3.24.),
- A Bizottság C(2020) 4226 végrehajtási határozata (2020.6.29.),
- A Bizottság (EU) 2021/1227 végrehajtási határozata (2021. július 27.) (HL L 269., 2021.7.28., 143. o.).

55ec. **32014 D 0281:** A Bizottság 2014/281/EU végrehajtási határozata (2014. május 14.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően a „Hrvatski registar brodova” horvát hajónyilvántartó szervezet uniós elismeréséről (HL L 145., 2014.5.16., 43. o.).

55ed. **32015 D 0668:** A Bizottság (EU) 2015/668 végrehajtási határozata (2015. április 24.) egyes szervezetek elismerésének a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 16. cikke alapján történő módosításáról (HL L 110., 2015.4.29., 22. o.).

55ee. **32015 D 0669:** A Bizottság (EU) 2015/669 határozata (2015. április 24.) a 94/57/EK tanácsi irányelvnek megfelelően a tagállamok által bejelentett elismert szervezetek jegyzékének közzétételéről rendelkező 2007/421/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 110., 2015.4.29., 24. o.).

55ef. **32016 D 1327:** A Bizottság (EU) 2016/1327 végrehajtási határozata (2016. augusztus 1.) a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletnek megfelelően az „Indian Register of Shipping” indiai hajónyilvántartó szervezet uniós elismeréséről (HL L 209., 2016.8.3., 15. o.).

55eg. **52022XC1207(01):** A hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek közös szabályairól és szabványairól szóló, 2009. április 23-i 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet alapján elismert szervezetek jegyzéke (2022/C 466/07) (HL C 466., 2022.12.7., 24. o.).

55f. **32014 R 0788:** A Bizottság 788/2014/EU rendelete (2014. július 18.) a pénzbírságoknak és időszakos kényszerítő bírságoknak a 391/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet 6. cikke szerinti kiszabására, valamint a hajófelügyeleti és hajóvizsgáló szervezetek elismerésének ugyanezen rendelet 7. cikke szerinti visszavonására vonatkozó részletes szabályok meghatározásáról (HL L 214., 2014.7.19., 12. o.), helyesbítette: HL L 234., 2014.8.7., 15. o.

A rendelet rendelkezései e megállapodás alkalmazásában a következő kiigazításokkal értendők:

- a) A 391/2009/EK rendelet 6. cikkének végrehajtására vonatkozó rendelkezések tekintetében a »Bizottság« szó alatt az »az EFTA Felügyeleti Hatóság olyan szervezetek esetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el« szövegrész értendő.

- b) A 10. cikk (1) bekezdése a »kezdemenyezésére« szó után az », olyan szervezetek tekintetében, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, az EFTA Felügyeleti Hatóság kérelmére« szövegrésszel egészül ki.
- c) A 11. cikkben:
- i. az (1) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:
- »Az EFTA-államok tekintetében a kérelmet a (3) bekezdésben említett írásos bizonyítékokkal együtt az EFTA Felügyeleti Hatósághoz kell benyújtani. Az EFTA Felügyeleti Hatóság továbbítja a kérelmet és az írásos bizonyítékokat a Bizottságnak.«
- ii. a (7) bekezdés a következő albekezdéssel egészül ki:
- »Amennyiben a kérelmet valamely uniós tagállam nyújtotta be, és olyan szervezetekre vonatkozik, amelyek üzleti tevékenységének fő helye valamely EFTA-államban található, és amelyeket valamely EFTA-állam kérelme alapján ismertek el, a Bizottság a kérelmet és az azt kísérő bizonyítékokat is továbbítja az EFTA Felügyeleti Hatóságnak.«
- d) A 16. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:
- »(6) Az EFTA Felügyeleti Hatóság által összeállított dokumentumokhoz és egyéb bizonyítékokhoz való hozzáférésre az EFTA Felügyeleti Hatóság alkalmazandó szabályai az irányadók.«
- e) A 22. cikk (4) bekezdése az »Európai Unió Bírósága« szövegrész után a »vagy az EFTA Felügyeleti Hatóság által hozott határozatok esetében az EFTA-Bíróság« szövegrésszel egészül ki.
- f) A 23. cikk (4) bekezdésének b) pontja az »Európai Unió Bíróságának« szövegrész után a »vagy az EFTA Felügyeleti Hatóság által hozott határozatok esetében az EFTA-Bíróságnak« szövegrésszel egészül ki.»

2. cikk

A következőknek az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-kiegészítésében közzéteendő izlandi és norvég nyelvű szövege hiteles: a HL L 74., 2010.3.22., 1. o. által helyesbített 391/2009/EK, a HL L 234., 2014.8.7., 15. o. által helyesbített 788/2014/EU és az (EU) 2019/492 rendelet, az 1355/2014/EU végrehajtási rendelet, a 2009/15/EK irányelv, a 2014/111/EU végrehajtási irányelv, a 2009/728/EK és az (EU) 2015/669 határozat, valamint a 2013/765/EU, a 2014/281/EU, az (EU) 2015/688, az (EU) 2016/1327 és az (EU) 2021/1227 végrehajtási határozat, valamint a 2017.3.24-i C(2017) 1881 és a 2020.6.29-i C(2020) 4226 végrehajtási határozat, valamint a 2022/C 466/07 jegyzék.

3. cikk

Ez a határozat ...-án/-én lép hatályba, feltéve, hogy az EGT-megállapodás 103. cikkének (1) bekezdése szerinti valamennyi bejelentést megtették*.

4. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjának* EGT-re vonatkozó részében és EGT-kiegészítésében ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, ...

az EGT Vegyes Bizottság részéről
az elnök

az EGT Vegyes Bizottság
titkárai

* [Alkotmányos követelmények fennállását nem jelezték.] [Alkotmányos követelmények fennállását jelezték.]



2023/2655

2023.11.24.

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG (KKBP) 2023/2655 HATÁROZATA

(2023. november 21.)

a somáliai kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP Szomália) misszióvezetője megbízatásának meghosszabbításáról (EUCAP Szomália/1/2023)

A POLITIKAI ÉS BIZTONSÁGI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 38. cikke harmadik bekezdésére,

tekintettel a somáliai kapacitásépítést célzó európai uniós misszióról (EUCAP Szomália) szóló, 2012. július 16-i 2012/389/KKBP tanácsi határozatra ⁽¹⁾ és különösen annak 9. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A 2012/389/KKBP tanácsi határozat 9. cikke (1) bekezdésének értelmében a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) a Szerződés 38. cikkének megfelelően felhatalmazással rendelkezik arra, hogy meghozza a somáliai kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP Szomália) politikai ellenőrzésének és stratégiai irányításának gyakorlása céljából a vonatkozó határozatokat, beleértve a misszióvezetőnek az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselője (a továbbiakban: a főképviselő) javaslata alapján történő kinevezéséről szóló határozatot is.
- (2) A PBB 2022. december 13-án elfogadta a (KKBP) 2022/2538 határozatot ⁽²⁾, amellyel a 2023. január 1-jétől 2023. december 31-ig terjedő időszakra Kauko AALTOMAA-t nevezte ki az EUCAP Szomália misszióvezetőjévé.
- (3) A főképviselő 2023. október 20-án azt javasolta, hogy hosszabbítsák meg Kauko AALTOMAA-nak az EUCAP Szomália misszióvezetőjeként betöltött megbízatását a 2024. január 1-jétől 2024. április 30-ig terjedő időszakra,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Politikai és Biztonsági Bizottság meghosszabbítja Kauko AALTOMAA-nak a somáliai kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP Szomália) misszióvezetőjeként betöltött megbízatását a 2024. január 1-jétől 2024. április 30-ig terjedő időszakra.

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 21-én.

a Politikai és Biztonsági Bizottság részéről
az elnök
D. PRONK

⁽¹⁾ HL L 187., 2012.7.17., 40. o.

⁽²⁾ A Politikai és Biztonsági Bizottság (KKBP) 2022/2538 határozata (2022. december 13.) a somáliai kapacitásépítést célzó európai uniós misszió (EUCAP Szomália) misszióvezetőjének kinevezéséről (EUCAP Szomália/1/2022) (HL L 328., 2022.12.22., 98. o.).



2023/2524

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2524 HATÁROZATA

(2023. augusztus 10.)

**a Spanyol Királyság által a Telecom Castilla La Mancha SA javára nyújtott SA.34001. (2017/C) számú
állami támogatásról**

(az értesítés a C(2023) 5414. számú dokumentummal történt)

(Csak a spanyol nyelvű szöveg hiteles)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 108. cikke (2) bekezdésének első albekezdésére,

tekintettel az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásra és különösen annak 62. cikke (1) bekezdésének a) pontjára,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról szóló (EU) 2015/1589 tanácsi rendelet ⁽¹⁾ 9. cikkének (3) bekezdésére,

miután az említett rendelkezéseknek megfelelően felkérte az érdekelt feleket észrevételeik megtételére ⁽²⁾, és ezen észrevételek figyelembevételével,

mivel:

1. ELJÁRÁS

- (1) 2011 decemberében a Bizottsághoz panasz érkezett, amely szerint Kasztília-La Mancha Autonóm Község Kormánya (a továbbiakban: JCCM) egy vezeték nélküli széles sávú alaphálózat kiépítésére és üzemeltetésére irányuló szerződés odaítélésével (a továbbiakban: az intézkedés) állami támogatást nyújtott a Telecom Castilla La Mancha SA (a továbbiakban: Telecom CLM) nevű, Kasztília-La Mancha autonóm közösségben működő elektronikus hírközlési szolgáltatónak.
- (2) A Bizottság 2012. január 16-án felkérte a Spanyol Királyságot, hogy tegyen észrevételt a fent említett panasszal kapcsolatban. A Spanyol Királyság 2012. március 12-én küldött tájékoztatást a Bizottságnak. A Bizottság 2012. június 21-én további tájékoztatást kért, amelyre a Spanyol Királyság 2012. július 25-én válaszolt. A Spanyol Királyság 2013. április 3-án, 2014. június 24-én, 2016. július 4-én és 2016. július 18-án további tájékoztatást küldött. A Bizottság 2017. január 17-én további tájékoztatást kért, amelyre a Spanyol Királyság 2017. február 3-án válaszolt.
- (3) A Bizottság a 2017. július 19-én kelt levelében tájékoztatta a Spanyol Királyságot, hogy az állítólagos támogatás vonatkozásában az Európai Unió működéséről szóló szerződés (a továbbiakban: EUMSZ) 108. cikkének (2) bekezdése szerinti eljárás megindításáról határozott (a továbbiakban: az eljárás megindításáról szóló határozat).
- (4) Az eljárás megindításáról szóló határozatot közzétették az Európai Unió Hivatalos Lapjában ⁽³⁾. A Bizottság felkérte az érdekelt feleket, hogy nyújtsák be észrevételeiket.
- (5) A Spanyol Királyság 2017. szeptember 22-én kelt levelében nyújtott be észrevételeket az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatban.
- (6) A Bizottság egy érdekelt féltől, a Telecom CLM-től kapott észrevételeket 2017. november 6-án. A Bizottság továbbította ezeket az észrevételeket a Spanyol Királyságnak, amely lehetőséget kapott észrevételei megtételére. A Spanyol Királyság 2018. január 15-én kelt levelében arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy nem tesz észrevételt.

⁽¹⁾ HL L 248., 2015.9.24., 9. o.

⁽²⁾ Állami támogatás – Spanyolország – Állami támogatás SA.34001 (2017/C) – Állítólagos támogatás a Telecom Castilla-La Mancha vállalkozásnak – Felhívás észrevételek benyújtására az Európai Unió működéséről szóló szerződés 108. cikkének (2) bekezdése értelmében (HL C 336., 2017.10.6., 20. o.).

⁽³⁾ Vö. a 2. lágjegyzettel.

- (7) 2018. december 21-i levelében a Bizottság további tájékoztatást kért a Spanyol Királyságtól. A Spanyol Királyság a 2019. február 11-én beérkezett levélben válaszolt ezekre a kérdésekre.

2. AZ INTÉZKEDÉS RÉSZLETES ISMERTETÉSE

2.1. Háttér

- (8) Kasztília–La Mancha autonóm közösségben a széles sávú infrastruktúra egy lakosra jutó penetrációja alacsonyabb a spanyol átlagnál ⁽⁴⁾. Az autonóm közösség Toledo, Ciudad Real, Albacete, Cuenca és Guadalajara agglomerációja kivételével az autonóm közösségben a (mobil és helyhez kötött) széles sávú penetráció jelentősen elmaradt az ország többi részétől ⁽⁵⁾.
- (9) Ezért az intézkedést megelőző években a JCCM különböző nemzeti infrastruktúra-fejlesztési programokban való részvétellel próbálta fejleszteni az autonóm közösség széles sávú infrastruktúráját és javítani a széles sávú hozzáférés feltételeit az egész autonóm közösségben, beleértve a távoli és elszórtan elhelyezkedő településeket is. A JCCM e programokban való részvétele ellenére az autonóm közösség 2010-ben továbbra sem rendelkezett teljes lefedettséggel a széles sávú alapszolgáltatás terén. Erre tekintettel a JCCM prioritásnak nyilvánította az ilyen széles sávú hozzáférés biztosítását az autonóm közösség valamennyi lakosa számára, és e célból projektet dolgozott ki.

2.2. Az intézkedés célja

- (10) Az intézkedés célja az alapvető széles sávú lefedettség (a végfelhasználók számára legalább két megabit/másodperc (Mbps) letöltési sebesség) biztosítása volt Kasztília–La Mancha autonóm közösség valamennyi olyan lakott területén, ahol nem létezett széles sávú infrastruktúra, vagy nem is volt valószínű, hogy a közeljövőben lesz, azaz amely területek a széles sávú hálózatokról szóló, akkoriban hatályos 2009. évi iránymutatás ⁽⁶⁾ értelmében „fehér” területeknek minősültek. E célból a projekt előirányozta, hogy egy (nyílt közbeszerzési eljárás keretében kijelölt) harmadik fél szolgáltató széles sávú alaphálózatot fejlesszen és üzemeltetne a projekt időtartama alatt, míg a JCCM szerezne meg a hálózat tulajdonjogát. A cél kifejezetten az volt, hogy a nyertes ajánlattevő a hálózat fejlesztése és üzemeltetése mellett kiskereskedelmi szolgáltatásokat (internet-hozzáférési szolgáltatások és internetes hangátvitel) is nyújtson a végfelhasználóknak. A hálózatot a nyertes ajánlattevő kockázatára kellett üzemeltetni, akinek biztosítania kellett a hálózat karbantartását, és fedeznie kellett az összes működési költséget. A JCCM nem kapott volna meg a hálózat üzemeltetéséből származó bevételt, de e tekintetben semmilyen költséget sem kellett volna viselnie.

2.3. A projekt és a költségvetés

- (11) 2010. május 13-án a JCCM nyílt közbeszerzési eljárást szervezett, és ajánlattételi felhívást tett közzé Kasztília–La Mancha Hivatalos Közlönyében egy széles sávú alaphálózat szolgáltatására, beleértve a szükséges infrastruktúra fejlesztését és üzemeltetését kezdetben 478 célterületen, amit a piacelemzést követően 461 célterületre csökkentettek (lásd az alábbi (12) preambulumbekendést). A Spanyol Távközlési Piaci Bizottságnál (a továbbiakban: CMT) távközlési szolgáltatóként nyilvántartásba vett valamennyi vállalat jogosult volt ajánlattételre. Mind a 461 célterület Kasztília–La Mancha autonóm közösség településeinek olyan vidéki körzeteiből állt, amelyek népessége átlagosan 35 lakost tett ki ⁽⁷⁾. A projekt így összesen mintegy 16 000 lakost fedett le. Az ajánlatokat az Ipari, Energiaügyi és Környezetvédelmi Minisztériumban működő „Mesa de Contratación” ⁽⁸⁾ bírálta el.

⁽⁴⁾ 17,1 % Kasztíliai–La Mancha autonóm közösségben, szemben a spanyolországi átlagos 20,7 %-kal, lásd a *Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones* 2011. június 23-i jelentését, MTZ 2010/2249, 6. o., elérhető a következő internetcímen: https://www.cnmec.es/sites/default/files/1505025_7.pdf

⁽⁵⁾ Vö. a *Comisión del Mercado de las Telecomunicaciones* 2011. június 23-i jelentésével, MTZ 2010/2249, 7. o., elérhető a következő internetcímen: https://www.cnmec.es/sites/default/files/1505025_7.pdf

⁽⁶⁾ A Bizottság közleménye – Közösségi iránymutatás az állami támogatásra vonatkozó szabályoknak a széles sávú hálózatok mielőbbi kiépítésére való alkalmazásáról (HL C 235., 2009.9.30., 7. o.) (a továbbiakban: a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás).

⁽⁷⁾ Lásd még az alábbi (15)–(20) preambulumbekendést a közbeszerzési folyamat részeként alkalmazott odaítélési szempontok ismertetését illetően.

⁽⁸⁾ A „Mesa de Contratación” összetétele: elnök, a minisztérium Információs Társadalmi és Távközlési Osztályának főigazgatója; négy tag: az Általános Számvevőszék egy képviselője, a Regionális Minisztérium Jogi Szolgálatának egy képviselője, valamint az Információs Társadalmi és Távközlési Osztály két képviselője.

- (12) A célterületek meghatározása érdekében a JCCM piacelemzést végzett, amelyben azonosította a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben meglévő széles sávú hálózatok által lefedett területeket, valamint azokat a területeket, ahol nincs széles sávú hálózat. A piacelemzés az összes olyan széles sávú szolgáltatóval folytatott kétoldalú konzultációk során kapott információkon alapult, amelyeket a JCCM az autonóm közösségben tevékenykedő vállalként ismert ⁽⁹⁾. Ezek az információk lehetővé tették a meglévő infrastruktúra feltérképezését, és nyilvánosságra hozták a széles sávú szolgáltatók egy releváns, három-négyéves időhorizontra vonatkozó kiépítési terveit. Ezen túlmenően a JCCM elemezte az előző években a CMT-nél nyilvántartásba vett hálózatüzemeltetők által benyújtott valamennyi éves területi kiépítési tervet ⁽¹⁰⁾. A piacelemzés arra a következtetésre jutott, hogy a célterületeken nincsenek széles sávú alaphálózatok, és ezeken a területeken a konzultációkat követő három-négy évben nem terveznek széles sávú fejlesztésre irányuló beruházásokat.
- (13) A JCCM korábban három tanulmányt készített az egész autonóm közösség lefedettségét biztosító széles sávú alaphálózat kiépítésének becsült költségeiről, az erről szóló jelentéseket 2008 novemberében, 2009 októberében és 2010 februárjában nyújtották be a JCCM-nek. A tanulmányokból az derült ki, hogy a vezeték nélküli széles sávú megoldás lenne a legolcsóbb alternatíva, amelynek költségét 17 millió EUR és 20 millió EUR közötti összegre becsülték. Mivel a projektre rendelkezésre álló maximális költségvetés 16 millió EUR volt, a 461 célterületet 311 kötelező lefedettségű területre és 150 további, opcionális területre osztották fel. A célterületek kötelező és választható területekre történő felosztása a lakosság nagyságának megfelelően történt. A 311 kötelező célterületen legalább 12 lakos élt, az összes választható célterület pedig kevesebb mint 12 lakossal rendelkezett.
- (14) A pénzeszközöket egyenlő részben a Környezetvédelmi, Vidékfejlesztési és Tengerügyi Minisztérium (a továbbiakban: MARM) és a JCCM bocsátotta rendelkezésre, amelyek mindegyike nemzeti, illetve regionális költségvetéséből 8–8 millió EUR-t biztosított. A pénzeszközöket az MARM és a JCCM közötti, a fenntartható vidékfejlesztési programról szóló, 2009. november 12-én aláírt együttműködési megállapodásban irányozták elő a projekt végrehajtására.
- (15) A JCCM által alkalmazott odaítélési szempontokat az ajánlattételi felhívás közzététele előtt megállapított „Különleges adminisztratív előírások” és „Különleges műszaki leírás” tartalmazták és fejtették ki részletesen. Az odaítélési szempontok 100 pontig terjedő pontozási rendszert írtak elő. Összesen 64 pontot lehetett elérni az olyan „objektív kritériumok” teljesítésével, mint például az új hálózat által lefedett további háztartások száma, a kínált kiskereskedelmi szolgáltatások minősége, a szükséges pénzeszközök összege stb., összesen 36 pontot pedig „szubjektív kritériumok” révén, amelyek tekintetében a JCCM a következőket értékelte: i. a javasolt technológiai megoldás, ii. a javasolt infrastruktúra és problémakezelés, iii. a hálózatnak a szerződés lejártát követően a JCCM részére történő visszaszolgáltatása során az ajánlattevő által nyújtandó segítség és támogatás javasolt mértéke, iv. a szerződés lejártát követően a hálózatnak a JCCM-től történő megvásárlására vonatkozó, esetlegesen kötelező érvényű ajánlat, valamint v. az ajánlattevő által a hálózat-visszaszolgáltatási tervben megadott részletességi szint.
- (16) Az egyes odaítélési szempontok súlyozását a „Különleges adminisztratív előírások” című dokumentumban tüntették fel, amelyben meghatározták az egyes odaítélési szempontok és alszempontok esetében elérhető pontok maximális számát.
- (17) Ami a széles sávú alaphálózat műszaki leírását illeti, a JCCM a közbeszerzési dokumentumokban valamennyi kötelező lefedettségű területre vonatkozóan legalább 4 Mbps-re fejleszthető, legalább 2 Mbps letöltési sebességet és 512 Kbps feltöltési sebességet írt elő. A maximális késleltetést 150 ms-ban, a maximális késleltetésingadozást pedig 30 ms-ban állapította meg. A hálózatnak csúcsidőben a szerződés szerinti névleges sebesség legalább 20 %-át garantálnia kellett ⁽¹¹⁾. Az alacsonyabb átviteli sebességű csúcsidőszakok időtartama végfelhasználónként nem haladhatja meg a napi két órát. A végfelhasználók rendelkezésére álló adatmennyiségnek korlátlannak kellett lennie.

⁽⁹⁾ A konzultációba bevont szolgáltatók közé tartozott az Abertis Telecom S.A., a Telefónica España S.A., a Telecom CLM, az IberBand S.A., a Radio Banda Ancha, az Ensinca Networks S.L., valamint a következő mobilhálózat-üzemeltetők: az Orgedor, a Yoigo, a Vodafone España S.A.U. és a Telefónica Móviles S.A.

⁽¹⁰⁾ Kasztíliai–La Mancha autonóm közösség valamennyi széles sávú szolgáltatója jogilag köteles volt évente területi hálózatkiépítési tervet benyújtani a JCCM-nek, valamint egy olyan jelentést, amely részletezi meglévő létesítményeinek elhelyezkedését, és tartalmazza az összes tervezett új létesítmény ütemtervét.

⁽¹¹⁾ A műszaki kiírási feltételek szerint: „Amikor a felhasználók maximális száma van jelen egyidejűleg (csúcsidők), a szerződés szerinti névleges sebesség 20 %-ának megfelelő felhasználónkénti minimális sebességet kell biztosítani, és a felhasználó általi küldés vagy letöltés forgalma semmilyen körülmények között sem korlátozható.”

- (18) Ezenkívül a JCCM arra kötelezte a nyertes ajánlattevőt, hogy internetes hangátvitel⁽¹²⁾ kínáljon, és biztosítson hálózati összekapcsolási pontot, amelyen keresztül harmadik fél üzemeltetők nagykereskedelmi hozzáférést kapnak a hálózathoz. A „Különleges műszaki leírás” 4.2. pontjában a JCCM arra kötelezte az ajánlattevőket, hogy nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásokat kínáljanak, és biztosítsák, hogy más elektronikus hírközlési szolgáltatók kiskereskedelmi szinten ugyanolyan minőségű, ugyanannyira megbízható és ugyanannyira elérhető széles sávú alapszolgáltatásokat tudjanak nyújtani a célterületek végfelhasználóinak, mint a „Különleges műszaki leírásban” meghatározottak. A nyertes ajánlattevőnek a szerződés aláírásától számított egy éven belül be kellett fejeznie a széles sávú alaphálózat kiépítését.
- (19) Az közbeszerzési dokumentumok műszaki leírása a kiépítendő széles sávú alaphálózat két különböző elemét különböztette meg: i. a „hozzáférési hálózatot” és ii. az „átviteli hálózatot”. A hozzáférési hálózatot a széles sávú hálózatnak a hozzáférési csomópont és a végfelhasználó közötti részeként határozták meg. Az átviteli hálózatot a széles sávú hálózatnak az üzemeltető törzshálózati csomópontjai és a hozzáférési berendezések közötti részeként határozták meg. A hozzáférési hálózat vezetékes vagy vezeték nélküli is lehetett, és a nyertes ajánlattevőnek – a végfelhasználói berendezések kivételével – minden szükséges berendezést biztosítani kellett. Az átviteli hálózatnak többcélú hálózatnak kellett lennie, amelyet a széles sávú alapszolgáltatásoktól eltérő elektronikus hírközlési szolgáltatások nyújtására is fel lehet használni.
- (20) Ezenkívül a közbeszerzési dokumentum műszaki leírása lehetővé tette a meglévő infrastruktúra, többek között az analóg földfelszíni televíziózásról a digitális földfelszíni televíziózásra való átálláshoz Kasztília–La Mancha autonóm közösségben használt infrastruktúra (DTT-infrastruktúra) további felhasználását.
- (21) A spanyol hatóságok szerint a Kasztília–La Mancha Hivatalos Közlönyében közzétett ajánlati felhívás tartalmazott egy, a JCCM honlapjára mutató hivatkozást⁽¹³⁾, amelyen keresztül elérhetőek voltak a „Különleges adminisztratív előírások” és a „Különleges műszaki leírás”, valamint egy „Gyakran ismételt kérdések” oldal. A spanyol hatóságok szerint ez a honlap a nyílt közbeszerzési eljárással kapcsolatos kérdéseket és válaszokat sorolta fel, és tartalmazta a digitális földfelszíni televíziózásra (DTT) való átállás tervének végrehajtásához használt infrastruktúra listáját, valamint tulajdonosai elérhetőségét, akiket szerződés kötelezett arra, hogy valamennyi ajánlattevő számára hozzáférést biztosítsanak ehhez az infrastruktúrához a széles sávú alaphálózat létrehozása céljából⁽¹⁴⁾.
- (22) A JCCM-hez öt ajánlat érkezett be. A Telecom CLM és a Telefónica España S.A. (a továbbiakban: Telefónica) által benyújtott két ajánlat felelt meg az összes műszaki követelménynek, és ezeket vizsgálták meg a kiválasztási eljárás során.
- (23) A Telecom CLM ajánlata WIMAX technológián alapuló vezeték nélküli megoldást kínált a kötelező célterületek 100 %-án és a további választható célterületek mintegy 56 %-án. A fennmaradó választható területekre a Telecom CLM műholdas megoldást javasolt. A kombináció a közbeszerzési dokumentumokban meghatározott valamennyi (kötelező és választható) célterületre kiterjedő alapszintű széles sávú lefedettséget kínált. A Telecom CLM 15,85 millió EUR-ért ajánlotta fel a hálózat létrehozását és üzemeltetését, és 1,76/10 pontot kapott a kiválasztási eljárás árkritériumára.
- (24) Míg a Telecom CLM által a választható célterületek mintegy 44 %-a esetében kínált műholdas megoldás nem felelt meg a maximális késleltetésre és a késleltetésingadozásra vonatkozó műszaki követelményeknek, a Telecom CLM ajánlata elfogadható volt, mivel ezeket a műszaki követelményeket csak a kötelező célterületekre kellett alkalmazni (lásd a fenti (17) preambulumbekendést), és a kötelező célterületek tekintetében a Telecom CLM ajánlata WIMAX technológián alapult, ami biztosította a követelmények teljesülését.

⁽¹²⁾ Az internetes hangátvitel a hangkommunikáció és a multimédiás munkamenetek internetprotokoll-hálózatokon, például az interneten keresztül történő közvetítésének egyik módja. A fogalom tehát az interneten keresztül, nem pedig a közcélú kapcsolt távbeszélő-hálózaton keresztül nyújtott hírközlési szolgáltatásokra vonatkozik.

⁽¹³⁾ www.jccm.es/contratacion: a honlap a hivatalos vizsgálat idején már nem volt hozzáférhető, ezért tartalmát nem lehetett ellenőrizni.

⁽¹⁴⁾ Ezt a kötelezettséget már a JCCM és az érintett passzív infrastruktúra nagy részét tulajdonló helyi önkormányzatok közötti együttműködési megállapodások is tartalmazták. Ezeket a megállapodásokat az analóg földfelszíni televíziózásról a DTT-re való átállás céljából kötötték, és előírták, hogy az önkormányzatoknak hozzáférést kell biztosítaniuk ehhez az infrastruktúrához a széles sávú hálózatok jövőbeli kiépítése számára. A szóban forgó passzív infrastruktúra további tulajdonosai a Telecom CLM és az Abertis Telecom S.A. voltak (mindketten a DTT-támogatás kedvezményezettjei), amelyeknek a DTT-támogatás odaítélésére irányuló szerződéseikben ugyanezen kötelezettségeket kellett teljesíteniük.

- (25) A Telecom CLM ajánlata rendelkezett egy toledói összekapcsolási pont létrehozásáról, és tartalmazta a harmadik fél hálózatüzemeltetők hálózati hozzáféréseinek feltételeit. A Telecom CLM összesen 76,13/100 pontot kapott (44,93 pontot az „objektív kritériumokra” és 31,2 pontot a „szubjektív kritériumokra”). Ebből 0/7 pontot ért el a nagykereskedelmi hozzáférési ár odaítélési szempontja tekintetében, mivel a Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi hozzáférési árak magasabbak voltak, mint a Telefónica által kínáltak.
- (26) A Telefónica ajánlata vegyes technológiai megoldást kínált, amely mind a 311 kötelező célterületet lefedte WIMAX technológia (218 célterület), xDSL technológia (58 célterület esetében) és 3G mobiltechnológia (35 célterület) használatával. A Telefónica felajánlotta, hogy a választható területek mintegy egyharmadát WIMAX technológia használatával fedi le, míg e területek körülbelül kétharmadát egyáltalán nem fedi le. A Telefónica, amely nagyrészt saját mobilhálózati infrastruktúrájára támaszkodott, 16 millió EUR-ért ajánlotta fel a hálózat létrehozását és működtetését, és összesen 46,22/100 pontot kapott (az „objektív kritériumok” tekintetében 26,07 pontot, a „szubjektív kritériumok” tekintetében pedig 20,15 pontot). Ez az árkritérium esetében 0/10 pontot, a nagykereskedelmi hozzáférési ár odaítélési szempontja tekintetében pedig 2/7 pontot foglalt magában.
- (27) A kiválasztási eljárást követően a JCCM 2010. augusztus 17-én a szerződést a Telecom CLM-nek ítélte oda 15,85 millió EUR értékben. 2010. szeptember 13-án a JCCM és a Telecom CLM aláírta a szerződést. A Telecom CLM 2012. szeptember 19-én kezdte meg a hálózat üzemeltetését.
- (28) A Telecom CLM 2012. április 20. és 2012. november 26. között öt részletben kapta meg a 15,85 millió EUR-t.
- (29) A Telecom CLM két alkalommal önként javította a széles sávú alaphálózat szerződés alapján általa biztosított teljesítményét. Az első fejlesztésre 2016. április 28-án került sor, ennek alkalmával a minimális letöltési sebességet 5 Mbps-ra növelték. A második fejlesztés 2018. május 4-én következett be, és a minimális letöltési sebességet 10 Mbps-ra növelték.
- (30) Az intézkedést a Bizottságnak nem jelentették be.

2.4. Időtartam

- (31) A szerződést öt évre kötötték, kétéves megújítási opcióval; a szerződés időtartama alatt a hálózat üzemeltetéséről a nyertes ajánlattevőnek kellett gondoskodnia. A szerződést kétszer hosszabbították meg, először 2017-ben egy évvel, 2018 szeptemberéig, 2018-ban pedig 2019 szeptemberéig.

2.5. Kedvezményezett

- (32) Az állítólagos kedvezményezett, a Telecom CLM a spanyolországi Toledóban székhellyel rendelkező, elektronikus hírközlési szolgáltatások (televízió, rádió és széles sávú szolgáltatások) nyújtásával foglalkozó magánvállalat. A vállalat az Equitix Investment Management Limited befektetési társaság ellenőrzése alatt áll. A JCCM a Telecom CLM részvényeinek mintegy 45 %-ával rendelkezik.
- (33) 2008-ban a Telecom CLM volt a tulajdonosa 138 analóg földfelszíni televíziós központnak, amelyek Kasztília–La Mancha autonóm közösség körülbelül 500 műsorszóró központból álló földfelszíni televíziós hálózatának részét képezték. A DTT-re való átállás keretében 2008–2009-ben a Telecom CLM a következő állami támogatásokban részesült: i. 13,2 millió EUR saját műsorszóró központjai DTT-berendezések telepítése révén történő digitalizálására, ii. 6,4 millió EUR Kasztília–La Mancha autonóm közösség hálózatának üzemeltetésére és karbantartására, valamint iii. 2,26 millió EUR 20 új DTT műsorszóró központ építésére ⁽¹⁵⁾.

⁽¹⁵⁾ A Telecom CLM hat ilyen központ tulajdonosa lett, és egy központot használt tovább a széles sávú alaphálózatához.

- (34) 2014. október 1-jén a Bizottság elfogadta a C(2014) 6846 final határozatot, amelyben megállapította, hogy a Telecom CLM által kapott ezen állami támogatás a belső piaccal összeegyeztethetetlen állami támogatásnak minősül, és elrendelte a visszafizettetést ⁽¹⁶⁾.
- (35) 2018-ban a Bíróság a C-91/17 P. és C-92/17 P. sz., Cellnex Telecom kontra Bizottság egyesített ügyekben 2018. április 26-án, valamint a C-114/17. P. sz., Spanyolország kontra Bizottság ügyben 2018. szeptember 20-án hozott ítéletében helybenhagyta a Bizottság visszafizetési határozatát. ⁽¹⁷⁾ 2022. augusztus 18-ig a Telecom CLM visszafizette a DTT Kasztília-La Mancha autonóm közösségben történő kiépítésével (SA.27408) kapcsolatos visszafizetési eljárás tárgyát képező összes támogatási tőkeösszeget és visszafizetési kamatot.

2.6. A Spanyol Távközlési Piaci Bizottság (CMT) vizsgálata

- (36) 2010. december 20-án a CMT hivatalból közigazgatási eljárást indított a széles sávú alaphálózat üzemeltetésére vonatkozóan a JCCM és a Telecom CLM között 2010. szeptember 13-án aláírt szerződésben megállapított feltételek és azok esetleges versenyellenes hatásainak vizsgálata céljából.
- (37) A CMT 2011. június 23-i határozatában ⁽¹⁸⁾ megállapította, hogy a Telecom CLM által harmadik feleknek kínált nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférési ár túl magas volt, és valójában túl közel állt a széles sávú alapszolgáltatásoknak az autonóm közösségben alkalmazott kiskereskedelmi áraihoz. A CMT szerint a Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférési ár nem biztosított volna elegendő árrést a harmadik fél kiskereskedelmi szolgáltatók számára ahhoz, hogy megfelelő nyereséget érjenek el, amikor a Telecom CLM által nyújtott nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásokat használják a végfelhasználóknak szóló kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatások nyújtására. Ezenkívül a CMT megállapította, hogy sem a közbeszerzési dokumentumok, sem a JCCM és a Telecom CLM között 2010 szeptemberében kötött szerződés nem tartalmazott visszakövetelési rendelkezést, amely biztosította volna, hogy a kiválasztott ajánlattevő ne részesüljön túlkompenzációban, ha a térségben a széles sávú szolgáltatások iránti kereslet az előre jelzett szint fölé emelkedne, és amely előírná számára a többletnyereség visszafizetését.
- (38) 2011. június 23-i határozatában a CMT elrendelte, hogy i. a Telecom CLM csökkentse a nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférést a harmadik felek által fizetendő hozzáférési árat, és ii. a JCCM a Telecom CLM-mel 2010 szeptemberében aláírt szerződésbe illesszen be egy visszakövetelési rendelkezést, amely arra kötelezné a Telecom CLM-et, hogy fizesse vissza a többletnyereségnek a 15,85 millió EUR-nak a projekt összköltségéhez viszonyított részarányával megegyező százalékos arányát.

2.7. Módosított nagykereskedelmi hozzáférési árak és visszakövetelési mechanizmus

- (39) A Telecom CLM nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférést kínált a hálózathoz annak érdekében, hogy harmadik fél üzemeltetők olyan kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatásokat nyújthassanak a végfelhasználóknak a célterületeken, amelyek megfelelnek a kiírási feltételekben a kiskereskedelmi szolgáltatásokra vonatkozóan meghatározott minőségi, megbízhatósági és elérhetőségi követelményeknek. Mivel a CMT határozatában megállapította, hogy a Telecom CLM által eredetileg ajánlott nagykereskedelmi ár (34,50 EUR) túl közel volt a végfelhasználóknak kínált kiskereskedelmi árakhoz (37,50 EUR), egyúttal magasabb volt, mint az ágazatban a bitfolyam-hozzáférés más nagykereskedelmi árai, a Telecom CLM felülvizsgálta a bitfolyam-hozzáférésre vonatkozó nagykereskedelmi ajánlatát, módosította azt, és 2011. július 15-i hatállyal csökkentette az árat, amelyet benyújtott a CMT-nek és a JCCM-nek, amelyek azt 2011. július 29-én jóváhagyták.
- (40) Az újra benyújtott nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférési árat az eredeti 34,50 EUR-ról 23,70 EUR-ra csökkentették, ami 31,3 %-os csökkenést jelent, és a Telecom CLM kiskereskedelmi árainál 36,8 %-kal alacsonyabb nagykereskedelmi hozzáférési árak alkalmazását eredményezte.

⁽¹⁶⁾ A Bizottság C(2014) 6846 final határozata (2014. október 1.) a Kasztília-La Mancha hatóságai által a digitális földfelszíni televíziózásnak a Kasztília-La Mancha távoli és kevésbé urbanizált területein történő kiépítésére odaítélt SA.27408 (C 24/10 [korábbi NN 37/10, korábbi CP 19/09]) állami támogatásról (DTT kiépítése Kasztília-La Manchában; SA.27408, 2014.10.1.), elérhető a következő oldalon: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/237771/237771_1657032_272_4.pdf

⁽¹⁷⁾ A Bíróság 2018. április 26-i ítélete, Cellnex Telecom kontra Bizottság, C-91/17 P és C-92/17 P egyesített ügyek, EU:C:2018:284, valamint a Bíróság 2018. szeptember 20-i ítélete, Spanyolország kontra Bizottság, C-114/17 P, EU:C:2018:753.

⁽¹⁸⁾ *Resolución relativa al procedimiento de imposición de condiciones para la explotación de una red de banda ancha en zonas rurales de la Comunidad Autónoma de Castilla-La Mancha* (MTZ 2010/2249), 2011. június 23., elérhető a következő oldalon: <https://www.cnmec.es/sites/default/files/1505025.pdf>

- (41) A közbeszerzési dokumentumok eredetileg nem tartalmazták a visszakövetelési mechanizmus követelményét, mivel azt feleslegesnek ítélték, tekintve, hogy a 16 millió EUR maximális támogatási összegről úgy vélték, hogy valószínűleg nem elegendő a hálózat kiépítéséhez, ezért a projekt a kedvezményezett számára nem valószínű, hogy nyereséges lenne. A CMT azonban úgy határozott, hogy a JCCM-nek visszakövetelési mechanizmust kell előírnia a Telecom CLM számára annak érdekében, hogy a kereslet növekedése vagy az üzleti adatokban bekövetkező olyan változás esetén, amelynek hatására a hálózat üzemeltetéséből származó nyereség meghaladná az ágazatban elért átlagos nyereséget, a többlet nyereségnek a kapott támogatás teljes beruházáshoz viszonyított százalékos arányával megegyező százalékos arányát vissza kell fizetni a JCCM-nek.
- (42) Ezért a JCCM a következő visszakövetelési mechanizmust nyújtotta be a CMT-nek:

„A szerződés odaítélésének alapjául szolgáló ajánlatban szereplő üzleti terv a széles sávú szolgáltatásnak a célcsoport 10 %-át kitevő használatbavételi arányát vette figyelembe. Ennek alapján az éves árbevétel várhatóan a szerződés-odaítélési költségvetés (15 845 301,84 EUR) 6,3 %-át teszi ki.

A hálózat üzemeltetési időszakának megfelelő naptári év első negyedévében felülvizsgálják a szerződés célcsoportjának kínált széles sávú szolgáltatás használatbavételi arányát. E felülvizsgálat alapján a következő visszakövetelési kritériumokat kell alkalmazni:

1. Ha a szolgáltatás használatbavételi aránya a célcsoport 12 %-a vagy annál kevesebb, nem kerül sor visszakövetelésre.
2. Ha a szolgáltatás használatbavételi aránya meghaladja a célcsoport 12 %-át, de legfeljebb a célcsoport 15 %-a, a következő visszakövetelési szabályt kell alkalmazni:

Visszafizetés (az odaítélési költségvetés %-ában) = $0,28 \times (\text{használatbavételi arány} (\%) - 12 \%)$

3. Ha a szolgáltatás használatbavételi aránya meghaladja a célcsoport 15 %-át, a következő visszakövetelési szabályt kell alkalmazni:

Visszafizetés (az odaítélési költségvetés %-ában) = $0,28 \times (\text{használatbavételi arány} (\%) - 2,8 \%)$

- (43) A CMT jóváhagyta a javasolt változtatásokat. A Telecom CLM és a JCCM a 2010 szeptemberében aláírt szerződés kiegészítései révén végrehajtotta a CMT által elrendelt intézkedéseket. Az új visszakövetelési mechanizmus 2012. június 1-jén lépett hatályba.

2.8. A panaszos

- (44) A panaszos, a Difusión Herciana S.L. egy madridi (Spanyolország) székhelyű, műsorszórás és televíziós szolgáltatásokat támogató magánvállalat.
- (45) A panaszos azt állította, hogy a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélése a Telecom CLM javára szóló, összegegyeztetetlen állami támogatásnak minősül. Azt állította, hogy a közbeszerzési eljárás nem biztosította, hogy a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatot válasszák ki, és hogy a JCCM beavatkozását nem támasztották alá kellőképpen megfelelő nyilvános konzultáció és feltérképezési gyakorlat útján. A panaszos szerint a projekt célterületeinek többsége valójában a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „szürke” terület, nem pedig „fehér” terület volt. A panaszos továbbá azt állította, hogy a projekt nem volt technológiai szempontból semleges, mivel a meglévő DTT-infrastruktúra használatát irányozta elő. Végezetül a panaszos azzal érvelt, hogy a meglévő széles sávú alaphálózathoz való nagykereskedelmi hozzáférés Telecom CLM által szabott árai versenyellenesek voltak, és bírálta, hogy a JCCM és a Telecom CLM között 2010 szeptemberében aláírt szerződés nem tartalmazott visszakövetelési záradékot.

2.9. Az eljárás megindításának indokai

- (46) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a szerződés Telecom CLM részére történő odaítélése az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak minősült, és hogy ezt a támogatást az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében megállapított bejelentési és felfüggesztési kötelezettségek megsértésével nyújtották. A Bizottság különösen úgy ítélte meg, hogy a szerződés Telecom CLM részére történő odaítélése gazdasági előnyhöz juttatta a Telecom CLM-et annak ellenére, hogy a szerződést nyílt közbeszerzési eljárás eredményeként ítélték oda.
- (47) A Bizottság továbbá kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a szerződés Telecom CLM részére történő odaítélése összegegyeztethető volt-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással.

- (48) Először is a Bizottság számára úgy tűnt, hogy a JCCM nem folytatott nyilvános konzultációt az érdekelt felekkel e konkrét közberuházással kapcsolatban, hogy azonosítsa a célterületeken meglévő vagy jövőbeli magánberuházási terveket, hanem csak piacelemzést végzett a meglévő széles sávú hálózatok azonosítása érdekében a már rendelkezésre álló adatok felhasználásával (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (30) preambulumbekendését). Másodszor, a Bizottság kétségbe vonta, hogy a JCCM által lefolytatott közbeszerzési eljárás összhangban volt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás átláthatóságra és a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatra vonatkozó rendelkezéseivel (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (31) preambulumbekendését). Harmadszor, a Bizottság kétségbe vonta, hogy az intézkedés megfelel a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás technológiasemlegességre vonatkozó feltételének (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (32) preambulumbekendését). Negyedszer, a Bizottság kétségbe vonta, hogy az intézkedés megfelel a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás nagykereskedelmi hozzáférésre és a túlkompensáció elkerülését célzó visszakövetelési mechanizmusra vonatkozó követelményeinek (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (33) preambulumbekendését). Végezetül a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a Deggendorf-ügyben⁽¹⁹⁾ megállapított elvvel összhangban azt a tényt, hogy a Telecom CLM még nem fizette vissza a Bizottság által az SA.27408. számú ügyben⁽²⁰⁾ a belső piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatást, figyelembe kell venni az intézkedés összeegyeztethetőségének értékelésekor (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (37) preambulumbekendését).
- (49) Ezért a Bizottság nem zárhatta ki, hogy a szerződés Telecom CLM részére 2010 szeptemberében történő odaítélése összeegyeztethetetlen volt a belső piaccal.

3. A SPANYOL KIRÁLYSÁG ÉSZREVÉTELEI

3.1. Általános megjegyzések

- (50) Az eljárás megindításáról szóló határozatra adott válaszában a Spanyol Királyság benyújtotta a JCCM észrevételeit, és azzal érvelt egyrészt, hogy a Telecom CLM nem részesült gazdasági előnyben, másrészt pedig, hogy ha mégis úgy tekintjük, hogy állami támogatást nyújtottak, a támogatás összeegyeztethető a belső piaccal, mivel összhangban áll a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással. A Spanyol Királyság továbbá azzal érvelt, hogy az állítólagos támogatást az általános csoportmentességi rendelet⁽²¹⁾ értelmében a belső piaccal összeegyeztethetőnek kell tekinteni.

3.2. Gazdasági előny hiánya

- (51) A Spanyol Királyság szerint az eljárás megindításáról szóló határozat nem határozza meg a Telecom CLM által állítólagosan szerzett konkrét előnyt, és csak azt fejt ki, hogy miért nem zárható ki az előny fennállása. A Spanyol Királyság rámutat arra, hogy az új infrastruktúrát közvetlenül és kizárólag a JCCM szerezte meg, nem pedig a Telecom CLM, és hogy a széles sávú alaphálózatnak a Telecom CLM általi üzemeltetése öt év alatt nem volt jövedelmező.
- (52) A Spanyol Királyság hangsúlyozza, hogy előny csak akkor állhatott volna fenn, ha a Telecom CLM-nek a szolgáltatásaiért fizetett kompenzáció meghaladta volna a piaci árat. A nyílt közbeszerzési eljárás azonban garantálta, hogy az odaítélt állami pénzeszközök összege a projekt végrehajtásához szükséges minimumra korlátozódjon.
- (53) A Spanyol Királyság úgy véli, hogy az előny fennállását a kedvezményezett intézkedést követő pénzügyi helyzetének és az intézkedés elmaradása esetén feltételezett pénzügyi helyzetének összehasonlításával kell értékelni. A Spanyol Királyság azt állítja, hogy az odaítélt szerződés alapján a Telecom CLM-nek kifizetett összegek nem haladták meg a szerződés szerinti széles sávú alaphálózat kiépítésének költségeit, és hogy a Telecom CLM pénzügyi helyzete ezért nem lett kedvezőbb a szerződés 2010. szeptemberi odaítélését követően.

⁽¹⁹⁾ A Bíróság 1997. május 15-i ítélete, Textilwerke Deggendorf GmbH kontra Európai Közösségek Bizottsága és Németországi Szövetségi Köztársaság, C-355/95 P, ECLI:EU:C1997:241.

⁽²⁰⁾ Vö. a fenti 16. lábjegyzettel.

⁽²¹⁾ A Bizottság 651/2014/EU rendelete (2014. június 17.) a Szerződés 107. és 108. cikke alkalmazásában bizonyos támogatási kategóriáknak a belső piaccal összeegyeztethetővé nyilvánításáról (HL L 187., 2014.6.26., 1. o.) (a továbbiakban: általános csoportmentességi rendelet).

- (54) Végül a Spanyol Királyság elismeri, hogy a Telecom CLM-nek nyújtott pénzügyi támogatás lehetővé tette a Telecom CLM számára, hogy új piacra lépjen. Azzal érvel azonban, hogy a piacra lépés megkönnyítése nem tekinthető állami támogatásnak, ha ez a piac nem nyereséges ⁽²²⁾.

3.3. Az intézkedésnek a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás szerinti összeegyeztethetősége

- (55) A Spanyol Királyság vitatja a Bizottságnak az eljárás megindításáról szóló határozatban foglalt elemzését, azzal érvelve, hogy a Bizottság az intézkedés összeegyeztethetőségét a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélésének időpontjában elemezte. A Spanyol Királyság szerint a projekt versenyre gyakorolt hatásának értékelése szempontjából az elemzés megfelelő időpontja a kiépített széles sávú alaphálózat 2012. szeptemberi üzembe helyezése lenne, azaz egy azt követő időpont, hogy a JCCM és a Telecom CLM végrehajtotta a CMT által elrendelt változtatásokat.

3.3.1. Az érdekelt felekkel folytatott konzultáció

- (56) Az érdekelt felekkel folytatott konzultációt illetően a Spanyol Királyság azt állítja, hogy a JCCM a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással összhangban alapos konzultációt folytatott az intézkedés által érintett valamennyi féllel. Rámutat arra, hogy a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás a széles sávú hálózatokról szóló 2013. évi iránymutatástól ⁽²³⁾ eltérően nem az érdekelt felekkel folytatott nyilvános konzultációt, hanem az érdekelt felekkel folytatott „alapos konzultációt” írt elő. A Spanyol Királyság szerint a JCCM számos kétoldalú konzultációt folytatott minden olyan szolgáltatóval, amely akkoriban széles sávú szolgáltatásokat épített ki az autonóm közösségben. A jelentések szerint az első kapcsolatfelvétellel 2009 májusa és októbere között került sor. Az érintett üzemeltetők a JCCM előtt azért voltak ismertek, mivel a széles sávú szolgáltatóknak évente területi kiépítési terveket kell benyújtaniuk. A Spanyol Királyság úgy véli, hogy a JCCM által alkalmazott megközelítést a Bizottság más esetekben elfogadta a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett alapos konzultációként.
- (57) A panaszossal folytatott konzultáció hiányát illetően a Spanyol Királyság rámutat arra, hogy a panaszt nem vették nyilvántartásba széles sávú szolgáltatóként a CMT-nél. A Spanyol Királyság – a JCCM-mel 2016 májusában tartott találkozón a panaszos jogi képviselője által tett állítólagos nyilatkozatokra hivatkozva – jelzi, hogy a panaszos a múltban soha nem nyújtott széles sávú szolgáltatásokat, és nem mutatott érdeklődést az iránt, hogy a jövőben így tegyen.

3.3.2. A célterületek feltérképezése

- (58) Tekintettel a Bizottságnak a CMT 2011. június 23-i határozatában foglalt megállapításokon alapuló, azzal kapcsolatos kételyeire, hogy a JCCM a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „fehér” területnek minősítette a 461 célterületet, a Spanyol Királyság megerősíti, hogy mind a 461 célterület a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „fehér” területnek minősül. A Spanyol Királyság azzal magyarázza a CMT eltérő értékelését, hogy a CMT csak települési szinten végezte el a feltérképezést, és azokat a településeket minősítette „szürke” célterületnek, amelyek lakosságuk legalább 50 %-át kitevő széles sávú lefedettséggel rendelkeznek. Ehelyett a JCCM részletezettebben elemezte a projekt célterületeit azáltal, hogy az autonóm közösség településeit számos körzetre osztotta fel, és ennek alapján határozott meg „fehér” célterületeket.

⁽²²⁾ Az előzetes vizsgálat során a Spanyol Királyság azzal érvelt, hogy bár a JCCM nem általános gazdasági érdekű szolgáltatásként (ÁGÉSZ) bízta meg a projekttel a Telecom CLM-et, az egyetemes szolgáltatásról, valamint az elektronikus hírközlő hálózatokhoz és elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz kapcsolódó felhasználói jogokról szóló, 2002. március 7-i 2002/22/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel (HL L 108., 2002.4.24., 51. o.) (egyetemes szolgáltatási irányelv) összhangban intézkedéseket hozhatott az egyetemes szolgáltatás fogalmába nem tartozó szolgáltatások, például a széles sávú szolgáltatások nyújtásának biztosítása érdekében (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (11) preambulumbekzdését). A Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozatban foglalkozott ezzel az érveléssel, és elutasította azt (lásd az eljárás megindításáról szóló határozat (20) preambulumbekzdését). A Spanyol Királyság az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatos észrevételeiben nem foglalt állást ezzel kapcsolatban, és a továbbiakban nem állította, hogy a projektet az egyetemes szolgáltatási irányelvvel összhangban bízták volna a Telecom CLM-re.

⁽²³⁾ A Bizottság közleménye – Uniós iránymutatás az állami támogatásra vonatkozó szabályoknak a széles sávú hálózatok mielőbbi kiépítésére való alkalmazásáról (HL C 25., 2013.1.26., 1. o.) (a továbbiakban: a széles sávú hálózatokról szóló 2013. évi iránymutatás).

3.3.3. Kiválasztási eljárás

- (59) A Bizottság azzal kapcsolatos kételeyeire válaszul, hogy a JCCM által lefolytatott közbeszerzési eljárás megfelelt-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás átláthatóságra és gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatra vonatkozó rendelkezéseinek, a Spanyol Királyság vitatja, hogy a „szubjektív” odaítélési szempontok (36/100) önkényesek voltak pusztán azért, mert azokat nem matematikai képletek alapján osztották ki. A Spanyol Királyság korábbi bizottsági határozatokra ⁽²⁴⁾ hivatkozik, amelyeket érintően úgy véli, hogy az ilyen minőségi odaítélési szempontokat nem tekintették önkényesnek, és úgy ítéli meg, hogy a JCCM által a közbeszerzési eljárásban alkalmazott „szubjektív” odaítélési szempontok összhangban voltak a Bíróság ítélkezési gyakorlatában ⁽²⁵⁾ megállapított szabályokkal. Ezenkívül a JCCM a közbeszerzési dokumentumokban meghatározta, hogy milyen relatív súlyt tulajdonítana az egyes minőségi szempontoknak. Ami a Bizottság azon kifogását illeti, hogy az odaítélési szempontokon belül az ár szempontja (10/100) csekély súlyt képviselt, a Spanyol Királyság hangsúlyozza, hogy az állítólagos kedvezményezett a legalacsonyabb árat ajánlotta azon ajánlatok közül, amelyeket nem zártak ki a végleges kiválasztási eljárásból azzal az indokkal, hogy nem feleltek meg a széles sávú alaphálózatra vonatkozó műszaki követelményeknek, és azt állítja, hogy a Bizottság más ügyekben elfogadta az árkritériumhoz rendelt alacsony súlyt ⁽²⁶⁾. A Spanyol Királyság megjegyzi továbbá, hogy a CMT 2011. június 23-i határozatában nem tárt fel problémát e tekintetben, és olyan korábbi bizottsági határozatokra hivatkozik, amelyekben az árkritérium alacsony súlyát nem tekintették problematikusnak ⁽²⁷⁾.

3.3.4. Technológiasemlegesség

- (60) A közbeszerzés tárgyát képező projekt technológiasemlegességét illetően a Spanyol Királyság úgy véli, hogy az intézkedés kialakítása nem részesített előnyben semmilyen konkrét technológiát vagy hálózati platformot. A közbeszerzési dokumentumokban szereplő műszaki leírásokra hivatkozik annak hangsúlyozása érdekében, hogy a JCCM nem követelte meg az ajánlattevőktől, hogy konkrét technológiai megoldást alkalmazzanak. Ehelyett arra kérte fel őket, hogy tegyenek javaslatot arra a megoldásra, amelyet az egyes területek szempontjából a legmegfelelőbbnek tartanak. A Spanyol Királyság azt állítja, hogy a közbeszerzési szerződés lehetővé tett bármilyen technológiai megoldást, amennyiben az megfelelt a hálózat műszaki követelményeinek. A Spanyol Királyság példaként a közbeszerzési eljárásban elfogadott két ajánlattevő által kínált különböző technológiai megoldásokra és technológiakombinációkra hivatkozik.
- (61) A Spanyol Királyság azzal indokolja az ajánlattételi dokumentációban szereplő, a meglévő DTT-infrastruktúra további felhasználásával kapcsolatos lehetőséget, hogy meg kellett felelni a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatásnak. A Spanyol Királyság rámutat arra, hogy a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében a hatóságoknak a lehető legnagyobb mértékben mérlegelniük kell a meglévő infrastruktúra további felhasználását. A Spanyol Királyság hangsúlyozza, hogy a meglévő infrastruktúra további felhasználásának lehetőségét valamennyi érdekelt ajánlattevőnek felajánlották, és hogy egy kivétellel valamennyi beérkezett ajánlat erre a meglévő infrastruktúrára támaszkodó ajánlatot tartalmazott.

3.3.5. Nagykereskedelmi hozzáférés és visszakövetelési rendelkezés

- (62) A Bizottságnak a Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi hozzáférési feltételek összegegyeztetettségével és a szerződéses visszakövetelési mechanizmus hiányával kapcsolatos kétségeit illetően a Spanyol Királyság annak megjegyzésére szorítkozik, hogy e kérdéseket 2011. július 29-re megoldották. A CMT 2011. június 23-i határozatára válaszul a Telecom CLM jelentősen csökkentette a harmadik felek nagykereskedelmi hozzáférési árait, és visszakövetelési rendelkezést vezetett be a JCCM és a Telecom CLM közötti szerződésbe.

⁽²⁴⁾ Lásd: a Törvényeszkék 2002. február 26-i ítéletében szóban forgó határozatot, Esdera kontra Bizottság, T-169/00, EU:T:2002:40.

⁽²⁵⁾ A Spanyol Királyság a C-513/99. sz. Concordia Bus Finland ügyben hozott ítéletre, ECLI:EU:C:2002:495, hivatkozik.

⁽²⁶⁾ A Spanyol Királyság az előzetes vizsgálat során kifejtette, hogy az árkritérium alacsony súlyának oka egyrészt az volt, hogy a hálózat a JCCM tulajdonába kerül, és ezért más minőségi kritériumok voltak érdekesek számára, és hogy a rendelkezésre álló 16 millió EUR támogatást nem tekintették elegendőnek a hálózat kiépítéséhez, ezért várható volt, hogy az árkritérium jelentéktelen szerepet fog játszani (azt várták, hogy a hálózat kiépítéséhez minden ajánlattevőnek szüksége lesz a teljes 16 millió EUR összegre), és hogy ennek fényében az árkritériumra helyezett túl nagy hangsúly jelentős előnyhöz juttatná az autonóm közösségben meglévő infrastruktúrával rendelkező üzemeltetőket. A Spanyol Királyság hivatkozik továbbá az N323/2009. számú ügyre, vö. az alábbi 27. lábjegyzettel.

⁽²⁷⁾ A Spanyol Királyság az N323/2009 (SA.28665) számú, „Széles sávú hozzáférés az asztúriai vidéki területeken” ügyben 2009. december 14-én hozott C(2009)10259 final bizottsági határozatra hivatkozik, amelyben a Bizottság összegegyeztetettségnek nyilvánította az olyan közbeszerzési eljárás keretében nyújtott támogatást, amelyben az ártényezőhöz és a projekt pénzügyi életképességéhez az összesen 90 pontból legfeljebb 15 pontot rendeltek. A határozat a következő internetcímen érhető el: https://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/231480/231480_1087482_29_1.pdf

3.3.6. Általános csoportmentességi rendelet

- (63) A Spanyol Királyság továbbá úgy véli, hogy a szerződés odaítélése, amennyiben az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében állami támogatásnak minősül, az általános csoportmentességi rendelet hatálya alá tartozik, és az abban foglalt rendelkezésekre tekintettel összeegyeztethető a belső piaccal. A Spanyol Királyság azt állítja, hogy az általános csoportmentességi rendelet az 58. cikke értelmében visszaható hatállyal alkalmazandó a jogellenes egyedi támogatásokra, és hogy 2014. július 1-jén, az általános csoportmentességi rendelet hatálybalépésének napján az általános csoportmentességi rendelet 52. cikkének a széles sávú rendszerekkel kapcsolatos intézkedésekre alkalmazandó valamennyi feltétele teljesült.

3.3.7. A Deggendorf-ügyben megfogalmazott elv

- (64) A Spanyol Királyság azt állítja, hogy a Deggendorf-ügyben ⁽²⁸⁾ megfogalmazott elv nem alkalmazható támogatási intézkedés összeegyeztethetőségének értékelése során. Ezért az intézkedés összeegyeztethetőségének értékelése szempontjából irrelevánsnak kell tekinteni azt a tényt, hogy a Telecom CLM nem fizette vissza az SA.27408. számú ügyben hozott bizottsági határozatban ⁽²⁹⁾ a belső piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatást.

4. AZ ÉRDEKELT FELEK ÉSZREVÉTELEI

- (65) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló határozattal kapcsolatban egyetlen érdekelt féltől kapott észrevételeket, nevezetesen a támogatás állítólagos kedvezményezettjétől, a Telecom CLM-től.

4.1. Általános megjegyzések

- (66) A Telecom CLM lényegében ugyanazokra a kérdésekre összpontosítja érveit, mint a Spanyol Királyság. Először is a Telecom CLM azzal érvel, hogy nem részesült gazdasági előnyben. Másodszor, a Telecom CLM úgy véli, hogy az intézkedés nem volt szelektív, és nem érintette a tagállamok közötti kereskedelmet. Harmadszor, a Telecom CLM azt állítja, hogy még ha a szerződés odaítélése állami támogatásnak is minősülne, az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése és a 2005/842/EK bizottsági határozat (a továbbiakban: a 2005. évi ÁGÉSZ-határozat) ⁽³⁰⁾, az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás, valamint az általános csoportmentességi rendelet értelmében összeegyeztethető lenne a belső piaccal.

4.2. Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett támogatás hiánya

4.2.1. Gazdasági előny

- (67) A Telecom CLM azzal érvel, hogy a Telecom CLM-nek 2010 augusztusában odaítélt és a Telecom CLM és a JCCM által 2010 szeptemberében aláírt szerződés olyan megbízási aktusnak minősült, amellyel a JCCM általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával bízta meg a Telecom CLM-et. E megállapítás alapján a Telecom CLM azt állítja, hogy a Bíróság által az Altmark-ítéletben ⁽³¹⁾ megállapított elvek alkalmazandók a JCCM által a Telecom CLM-

⁽²⁸⁾ Vö. a fenti 19. lábjegyzettel.

⁽²⁹⁾ Vö. a fenti 16. lábjegyzettel.

⁽³⁰⁾ A Bizottság 2005/842/EK határozata (2005. november 28.) az EK-Szerződés 86. cikke (2) bekezdésének az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vállalkozásoknak közszolgáltatással járó ellentételezés formájában megítélt állami támogatásokra történő alkalmazásáról (HL L 312., 2005.11.29., 67. o. (a 2005. évi ÁGÉSZ-határozat).

⁽³¹⁾ A Bíróság 2003. július 24-i ítélete, Altmark Trans GmbH és Regierungspräsidium Magdeburg kontra Nahverkehrsgesellschaft Altmark GmbH, C-280/00, ECLI:EU:C:2003:415.

nek a megállapodás szerinti általános gazdasági érdekű szolgáltatás ellátásáért fizetett kompenzációra. A Telecom CLM továbbá azzal érvel, hogy a Bíróság által az Altmark-ítéletben megállapított négy feltétel⁽³²⁾ mindegyike teljesült, ezért a szerződés odaítélése nem jelentett gazdasági előnyt a Telecom CLM számára, és így nem minősült az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak.

- (68) Vagylagosan a Telecom CLM azt állítja, hogy nem részesült gazdasági előnyben, mivel i. a kiépített széles sávú infrastruktúrát közvetlenül a JCCM szerezte meg, ii. nyílt közbeszerzési eljárást folytattak le a kedvezményezett kiválasztására, az alkalmazandó szabályoknak megfelelően, iii. a Telecom CLM pénzügyi helyzete a szerződés odaítélését követően nem volt jobb annál, mint a szerződés odaítélése nélkül lett volna, és iv. az a piac, amelyre a Telecom CLM könnyebben bejutott, nem volt jövedelmező. A Telecom CLM végül azzal érvel, hogy még ha gazdasági előny fenn is állt, a Bizottság nem azonosította azt.

4.2.2. Szelektivitás, versenytorzulás és a tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt hatás

- (69) Ami az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdésében foglalt többi követelményt illeti, a Telecom CLM vitatja, hogy a szerződés odaítélése szelektív volt, torzította a versenyt, vagy azzal fenyegetett, valamint érintette a tagállamok közötti kereskedelmet, mivel a Bizottság nem bizonyította vagy nem fejtette ki megfelelően, hogy e feltételek miatt teljesültek.

4.3. Az állítólagos támogatás összeegyeztethetősége

- (70) A Telecom CLM véleménye szerint az állítólagos támogatás összeegyeztethető a belső piaccal.

4.3.1. Az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése és a 2005. évi ÁGÉSZ-határozat

- (71) A Telecom CLM azt állítja, hogy még ha a Bizottság úgy is ítélné meg, hogy a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélése nem felelt meg mind a négy Altmark-feltételnek, az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése és a 2005. évi ÁGÉSZ-határozat értelmében összeegyeztethető a belső piaccal. A Telecom CLM azzal érvel, hogy a JCCM a szerződés 2010. szeptemberi aláírásával általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával bízta meg, és hogy a Telecom CLM-nek fizetett 15,85 millió EUR összegű kompenzáció nem haladta meg a Telecom CLM-nél a szerződésben vállalt közszolgáltatási kötelezettségek teljesítése során felmerült költségeket. A Telecom CLM szerint a szerződés odaítélése a 2005. évi ÁGÉSZ-határozat hatálya alá tartozik, mivel a Telecom CLM adózás előtti átlagos éves forgalma a szerződés odaítélését megelőző két évben nem érte el a 100 millió EUR küszöbértéket, és a Telecom CLM által kapott kompenzáció összege elmaradt a 2005. évi ÁGÉSZ-határozatban megállapított 30 millió EUR küszöbértéktől.

4.3.2. Az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás

- (72) A szerződés odaítélésének az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás szerinti összeegyeztethetőségével kapcsolatban a Telecom CLM által tett észrevételek nagyrészt megismétlik a Spanyol Királyság által az eljárás megindításáról szóló határozatra adott válaszában előadott érveket.

⁽³²⁾ A négy Altmark-feltétel a következő:

a kedvezményezett vállalkozást ténylegesen közszolgáltatási kötelezettségeknek kell terhelnie és e kötelezettségeknek egyértelműen meghatározottaknak kell lenniük;

a kompenzáció kiszámításának alapjául szolgáló feltételeket tárgyilagos és átlátható módon előzetesen kell megállapítani, annak elkerülése érdekében, hogy a kompenzáció olyan gazdasági előnyt tartalmazzon, amely alkalmas a kedvezményezett vállalkozás előnyben részesítésére a versenytárs vállalkozásokkal szemben;

a kompenzáció nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek végrehajtása során felmerülő költségek egészben vagy részben való fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre; valamint

amikor egy adott esetben a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtásával megbízott vállalkozás kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik, amely lehetővé tenné, hogy azt a jelöltet válasszák, aki a közösségnek legkevesebb költséggel járó szolgáltatást tudja nyújtani, a szükséges kompenzáció mértékét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, amelyet egy átlagos, jól vezetett és a szükséges közszolgáltatási követelmények kielégítéséhez közlekedési eszközökkel megfelelően felszerelt vállalkozásnál e kötelezettségek végrehajtásakor felmerülnének, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre.

- (73) A Telecom CLM-nek a célterületek JCCM általi feltérképezésére és az érdekelt felekkel folytatott konzultációkra vonatkozó észrevételei lényegében megegyeznek a Spanyol Királyság fenti 3.3.1. és 3.3.2. szakaszban összefoglalt állításaival.
- (74) A JCCM által lefolytatott nyílt közbeszerzési eljárást illetően a Telecom CLM azt állítja, hogy a *minőségi* odaítélési szempontoknak a JCCM általi alkalmazása összhangban volt a közbeszerzési szabályokkal és különösen a 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel ⁽³³⁾, valamint a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással. A Telecom CLM előadja, hogy a Bizottság tévesen értelmezi a *gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat* fogalmát azáltal, hogy azt a *legalacsonyabb árral* teszi egyenlővé. E tekintetben minden további érv lényegében megegyezik a Spanyol Királyság fenti 3.3.3. pontban összefoglalt érvelésével.
- (75) A Telecom CLM-nek a közbeszerzés technológiasemlegességére, a nagykereskedelmi hozzáférési kötelezettségre és a visszakövetelési rendelkezésre vonatkozó észrevételei lényegében szintén megegyeznek a Spanyol Királyság fenti 3.3.4. és 3.3.5. szakaszban összefoglalt állításaival.

4.3.3. Általános csoportmentességi rendelet

- (76) A Telecom CLM továbbá azt állítja, hogy az intézkedésre visszaható hatállyal alkalmazni kellett az általános csoportmentességi rendeletet, és hogy az általános csoportmentességi rendelet 2014. július 1-jei hatálybalépésének időpontjában az általános csoportmentességi rendelet valamennyi követelménye teljesült. A Telecom CLM úgy véli, hogy az általános csoportmentességi rendeletnek a Telecom CLM-re való alkalmazása nem volt kizárt amiatt, hogy az SA.27408. számú ügyben nyújtott jogellenes támogatást még nem fizették vissza ⁽³⁴⁾. A Telecom CLM e tekintetben azt állítja, hogy az általános csoportmentességi rendelet 1. cikke (4) bekezdésének a) pontja csak a támogatási programokra vonatkozik, míg az intézkedés egyedi intézkedés volt. Továbbá 2014. július 1-jén, az általános csoportmentességi rendelet hatálybalépésének, tehát az intézkedésre való alkalmazásának időpontjában még nem létezett az SA.27408. számú ügyben a jogellenes állami támogatásra vonatkozó visszafizetettési felszólítás, mivel az SA.27408. számú ügyben hozott jogerős határozatot csak 2014. október 1-jén fogadták el.

4.3.4. A Deggendorf ítélkezési gyakorlat elve

- (77) A Telecom CLM azt állítja, hogy az SA.27408. számú ügyben kapott támogatás és annak vissza nem fizetése nem releváns az intézkedés összeegyeztethetősége szempontjából. A Telecom CLM továbbá úgy véli, hogy az SA.27408. számú ügyben kapott jogellenes támogatás visszafizetése már nem volt szükséges, mivel a Telecom CLM 2013 májusáig a tulajdonában lévő összes DTT műsorszóró berendezést átadta a JCCM-nek.

5. AZ INTÉZKEDÉS ÉRTÉKELÉSE

5.1. Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatás megléte

- (78) Az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében „a belső piaccal összeegyeztethetetlen a tagállamok által vagy állami forrásból bármilyen formában nyújtott olyan támogatás, amely bizonyos vállalkozásoknak vagy bizonyos áruk termelésének előnyben részesítése által torzítja a versenyt, vagy azzal fenyeget, amennyiben ez érinti a tagállamok közötti kereskedelmet”.
- (79) Ebből következik, hogy egy adott intézkedés csak akkor tekinthető állami támogatásnak, ha a következő kumulatív feltételek teljesülnek: i. az intézkedés kedvezményezettjének „vállalkozásnak” kell lennie, ii. az intézkedést állami forrásból kell nyújtani, és az államnak betudhatónak kell lennie, iii. az intézkedésnek gazdasági előnyt kell biztosítania a vállalkozásnak, iv. a gazdasági előnynek szelektívnek kell lennie, v. és az intézkedésnek hatással kell lennie a kereskedelemre és a versenyre.

5.1.1. Vállalkozás

- (80) Az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének értelmében vett vállalkozás gazdasági tevékenységet folytató jogalany, függetlenül jogállásától és finanszírozásának módjától ⁽³⁵⁾.

⁽³³⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2004/18/EK irányelve (2004. március 31.) az építési beruházásra, az árubeszerzésre és a szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról (HL L 134., 2004.4.30., 114. o.).

⁽³⁴⁾ Vö. a fenti 16. lábjegyzettel.

⁽³⁵⁾ A Bíróság 2006. január 10-i ítéle, Cassa di Risparmio di Firenze SpA és társai, C-222/04, ECLI:EU:C:2006:8, 107. pont.

- (81) Az intézkedés közvetlen kedvezményezettje a Telecom CLM.
- (82) 2010. augusztus 17-én a Telecom CLM elnyerte a Kasztília–La Mancha autonóm közösség településeinek le nem fedett vidéki körzeteiben széles sávú alaphálózat létrehozására és üzemeltetésére irányuló, 15,85 millió EUR értékű szerződést. A Telecom CLM-nek ki kellett fejlesztenie és ki kellett építenie a JCCM számára a széles sávú alaphálózat infrastruktúráját, és eredetileg öt évre volt jogosult e hálózat üzemeltetésére. Ezt a hálózatüzemeltetési jogot később két alkalommal egy-egy évvel, 2019 szeptemberéig meghosszabbították.
- (83) A Telecom CLM közvetlenül használta az infrastruktúrát arra, hogy nagykereskedelmi szolgáltatásokat nyújtson a hozzáférést igénylőknek és kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatásokat, többek között internetes hangátvitelt a célterületek végfelhasználói számára. Ez gazdasági tevékenységnek minősül. A Telecom CLM ezért az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában vállalkozásnak tekintendő.

5.1.2. Állami források és az államnak való betudhatóság

- (84) Állami forrás a közsféra minden erőforrása ⁽³⁶⁾, ideértve az állami szint alatti (decentralizált, szövetségi, regionális vagy más) jogalanyok erőforrásait ⁽³⁷⁾ és bizonyos körülmények között a magánjogi szervezetek erőforrásait is. Azokban az esetekben, amikor egy közigazgatási szerv előnyt nyújt egy kedvezményezettnek, az intézkedés az államnak tudható be, még akkor is, ha a szóban forgó szerv más közigazgatási szervektől jogi függetlenséget élvez.
- (85) A szóban forgó ügyben az intézkedést egyenlő részben a spanyol nemzeti kormány és a JCCM – egy államon belüli jogalany és regionális szintű közigazgatási szerv – finanszírozta, és azt a JCCM által szervezett közbeszerzés útján ítélték oda. A Bizottság ezért megállapítja, hogy az intézkedést állami forrásból nyújtották, és az a Spanyol Királyságnak tudható be.

5.1.3. Gazdasági előny

- (86) Az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének alkalmazásában az előny olyan gazdasági haszon, amelyet egy adott vállalkozás rendes piaci körülmények között – azaz állami beavatkozás nélkül – nem szerezhetett volna meg ⁽³⁸⁾.

5.1.3.1. A Telecom CLM általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával való megbízásának hiánya

- (87) Az Altmark ítélezési gyakorlat ⁽³⁹⁾ szerint az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése értelmében vett általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásához adott állami finanszírozás nem minősül az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett előnynek, feltéve, hogy négy fő feltétel ⁽⁴⁰⁾ teljesül.

- (88) A négy Altmark-feltétel a következő:

1. a kedvezményezett vállalkozást ténylegesen közszolgáltatási kötelezettségeknek kell terhelnie és e kötelezettségeknek egyértelműen meghatározottaknak kell lenniük;
2. a kompenzáció kiszámításának alapjául szolgáló feltételeket tárgyilagos és átlátható módon előzetesen kell megállapítani, annak elkerülése érdekében, hogy a kompenzáció olyan gazdasági előnyt tartalmazzon, amely alkalmas a kedvezményezett vállalkozás előnyben részesítésére a versenytárs vállalkozásokkal szemben;
3. a kompenzáció nem haladhatja meg a közszolgáltatási kötelezettségek végrehajtása során felmerülő költségek egészben vagy részben való fedezéséhez szükséges mértéket, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre; valamint
4. amikor egy adott esetben a közszolgáltatási kötelezettség végrehajtásával megbízott vállalkozás kiválasztása nem közbeszerzési eljárás keretében történik, amely lehetővé tenné, hogy azt az ajánlattevőt válasszák, amely a közösségnek legkevesebb költséggel járó szolgáltatást tudja nyújtani, a szükséges kompenzáció mértékét azon költségek elemzése alapján kell megállapítani, amelyek egy átlagos, jól vezetett és a szükséges közszolgáltatási követelmények kielégítéséhez megfelelően felszerelt vállalkozásnál e kötelezettségek végrehajtásakor felmerülnének, figyelemmel az érintett bevételekre és az e kötelezettségek teljesítéséből származó méltányos nyereségre.

⁽³⁶⁾ A Törvényszék 1996. december 12-i ítélete, Air France kontra Bizottság, T-358/94, ECLI:EU:T:1996:194, 56. pont.

⁽³⁷⁾ A Törvényszék 2002. március 6-i ítélete, Territorio Histórico de Álava és társai kontra Bizottság, T-92/00 és 103/00 egyesített ügyek, ECLI:EU:T:2002:61, 57. pont.

⁽³⁸⁾ A Bíróság 1999. április 29-i ítélete, Spanyol Királyság kontra Bizottság, C-342/96, ECLI:EU:C:1999:210, 41. pont.

⁽³⁹⁾ Vö. a fenti 31. lábjegyzettel.

⁽⁴⁰⁾ Vö. a fenti 32. lábjegyzettel.

- (89) Az első feltétel megköveteli, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatás állami finanszírozási mechanizmusának kedvezményezettjét hivatalosan bízzák meg az általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával és teljesítésével, amelynek kötelezettségeit egyértelműen előre meg kell határozni.
- (90) A Spanyol Királyság azonban nem tekinti úgy, hogy általános gazdasági érdekű szolgáltatást ítélték oda (lásd a fenti 3.2. szakaszt). A Telecom CLM azzal érvel, hogy a részére odaítélt szerződés olyan megbízási aktusnak minősült, amellyel a JCCM általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával bízta meg a Telecom CLM-et (lásd a fenti (67) preambulumbekendést).
- (91) A fent említett első Altmark-feltétel szerinti megbízási aktus megléte megköveteli, hogy a közszolgáltatási feladattal való megbízás aktussal történjen, amely öltheti szerződés formáját. Ennek az aktusnak azonban meg kell határoznia legalább a kompenzáció kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paramétereit, valamint a túlkompensáció elkerülésére és visszafizettetésére hozott intézkedéseket ⁽⁴¹⁾.
- (92) A JCCM és a Telecom CLM közötti szerződés nem tartalmazott visszakövetelési rendelkezést, és így a túlkompensáció elkerülését és visszafizettetését szolgáló rendelkezéseket sem. Visszakövetelési mechanizmust – a CMT beavatkozására reagálva – csak 2011 júliusában, azaz közel egy évvel a szerződés 2010. augusztusi odaítélését, illetve szeptemberi aláírását követően illesztettek be a szerződésbe.
- (93) Ezenkívül a Telecom CLM-nek odaítélt szerződés nem utal a Telecom CLM általános gazdasági érdekű szolgáltatással vagy más közszolgáltatási kötelezettséggel történő megbízására, és nem határozza meg az általános gazdasági érdekű szolgáltatás működtetéséért a Telecom CLM-nek fizetendő kompenzáció kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paramétereit sem. Ez azt is jelzi, hogy a JCCM a szerződés odaítélésekor nem szándékozott általános gazdasági érdekű szolgáltatással vagy más közszolgáltatási kötelezettséggel megbízni a Telecom CLM-et. Ezért nem tekinthető úgy, hogy a JCCM a kiírt szerződés odaítélése és aláírása során közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével bízta meg a Telecom CLM-et.
- (94) A négy Altmark-kritérium kumulatív jellege miatt, amennyiben e kritériumok bármelyike nem teljesül, úgy kell tekinteni, hogy a kompenzáció az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett előnynek minősül. Mivel a jelen ügyben a négy Altmark-kritérium közül legalább egy nem teljesül, a Bizottság megállapítja, hogy el kell utasítani azt az érvet, amely szerint a JCCM az odaítélt szerződésen keresztül általános gazdasági érdekű szolgáltatás nyújtásával bízta meg a Telecom CLM-et.

5.1.3.2. A szerződés odaítélése mint gazdasági előny

- (95) A JCCM a Telecom CLM-nek ítélte oda a közvetlenül a JCCM által megszerzendő széles sávú alaphálózat létrehozására, valamint annak a Telecom CLM saját gazdasági kockázatára történő üzemeltetésére vonatkozó szerződést öt évre, ezen időszak további két évvel történő meghosszabbításának lehetőségével. A Telecom CLM 15,85 millió EUR-t kapott, amelyet 2012. április 20. és 2012. november 26. között öt részletben fizettek ki a széles sávú alaphálózat létrehozásának befejezését követően.
- (96) Következésképpen a JCCM által megszerzett széles sávú alaphálózat kiépítésére nyújtott összeg felül a Telecom CLM megszerezte a hálózat üzemeltetésének jogát legalább öt évre, és így jogosult volt a hálózat nagykereskedelmi és kiskereskedelmi szolgáltatások nyújtása céljából történő hasznosításából származó gazdasági hasznok szedésére.
- (97) A Bizottság úgy véli, hogy – a Telecom CLM által a JCCM részére a széles sávú alaphálózat kiépítése során kiállított számlák alapján, a JCCM által a célterületeken a széles sávú alaphálózat kiépítésére vonatkozóan elvégzett költségvetésmunkák (lásd a fenti (13) preambulumbekendést), valamint a Spanyol Királyság és a Telecom CLM beadványainak fényében – az a 15,85 millió EUR ár, amelyért a szerződést odaítélték, elvben a széles sávú alaphálózat létrehozásának költségeit fedezte. A Telecom CLM azonban nemcsak kiépítette a hálózatot, hanem a széles sávú alaphálózat gazdasági hasznait is szedhette, azaz az elektronikus hírközlési szolgáltatók számára kereskedelmi alapon nyújthatott nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásokat, valamint a végfelhasználóknak nyújthatott széles sávú kiskereskedelmi alapszolgáltatásokat, beleértve az internetes hangátvitelt, legalább öt éven keresztül.

⁽⁴¹⁾ Lásd: A Bizottság közleménye az európai uniós állami támogatási szabályoknak az általános gazdasági érdekű szolgáltatások nyújtásának ellentételezésére való alkalmazásáról (HL C 8., 2012.1.11., 4. o.), 52. pont.

- (98) Azok az üzemeltetők, amelyek a támogatott infrastruktúrát arra használják fel, hogy végfelhasználóknak szolgáltatást nyújtsanak, előnyben vannak, ha az infrastruktúra használata számukra olyan gazdasági előnyt nyújt, amelyhez szokásos piaci feltételek mellett nem jutottak volna hozzá ⁽⁴²⁾. A széles sávú infrastruktúra esetében előnyt élveznek azok az üzemeltetők, akik az államilag finanszírozott infrastruktúrát a végfelhasználóknak történő szolgáltatásnyújtás céljából használják, ha az általuk az infrastruktúra használatáért fizetett összeg kisebb annál az összegnél, amelyet egy hasonló infrastruktúráért szokásos piaci feltételek mellett fizetnének ⁽⁴³⁾.
- (99) A szerződés odaítélésével a Telecom CLM a JCCM költségére építette ki a hálózatot, és ellenszolgáltatás nélkül legalább öt évre megszerezte a JCCM széles sávú alaphálózatának üzemeltetésére és hasznosítására vonatkozó jogot. Szokásos piaci feltételek mellett a széles sávú infrastruktúra üzemeltetői/tulajdonosai bevételre tesznek szert azáltal, hogy hálózatukat más üzemeltetők rendelkezésére bocsátják, vagy hogy kiskereskedelmi szolgáltatásokat nyújtanak a végfelhasználóknak. Ezenkívül a hozzáférést igénylők nagykereskedelmi hozzáférési díjat fizetnek a széles sávú infrastruktúra használati jogáért a hálózat üzemeltetőinek/tulajdonosainak. Ezért a JCCM bevételre tehetett volna szert azáltal, hogy a kiépített hálózatot a hozzáférést igénylők rendelkezésére bocsátja, és szolgáltatásokat nyújt a végfelhasználóknak. Ugyanez volt a helyzet a Telecom CLM esetében is, amely széles sávú kiskereskedelmi szolgáltatásokat – többek között internetes hangátvitelt – értékesített a végfelhasználóknak, valamint nagykereskedelmi szolgáltatásokat harmadik feleknek saját gazdasági hasznára.
- (100) A Spanyol Királyság és a Telecom CLM azzal érvel, hogy a Telecom CLM nem részesült az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének értelmében vett gazdasági előnyben, mivel a JCCM közvetlenül megszerezte a Telecom CLM által kifejlesztendő infrastruktúrát, a nyílt közbeszerzési eljárás garantálta, hogy a Telecom CLM-nek nyújtott pénzeszközök összege a szükséges minimumra korlátozódjon, a Telecom CLM pénzügyi helyzete nem volt jobb a szerződés odaítélését követően, mint korábban, és a Telecom CLM által üzemeltetett széles sávú alaphálózat nem volt jövedelmező (lásd a fenti (51)–(54) és (68) preambulumbekendést).
- (101) A fent leírtak szerint (lásd a (95)–(99) preambulumbekendést), noha a kiépített új széles sávú alaphálózatot közvetlenül a JCCM, nem pedig a Telecom CLM szerezte meg, a Telecom CLM kizárólagos üzemeltetési jogot kapott öt évre, ezért a Telecom CLM az odaítélt szerződésnek köszönhetően gazdasági előnyhöz jutott.
- (102) Ami azt az érvet illeti, amely szerint a Telecom CLM által öt plusz két évig üzemeltetett széles sávú alaphálózat nem volt jövedelmező, a Spanyol Királyság és a Telecom CLM nem támasztotta alá bizonyítékokkal ezt az állítást. Mindenesetre ez az érv nem releváns a Telecom CLM-nél a szerződés odaítélésének időpontjában fennálló gazdasági előny meglétének megállapítása szempontjából. A meghatározó szempont az, hogy a közjogi szervek úgy jártak-e el, ahogyan hasonló helyzetben egy piactudasági szereplő is tette volna. A JCCM-hez hasonló helyzetben lévő piactudasági szereplő azonban nem biztosította volna a későbbiekben létrehozandó széles sávú alaphálózat üzemeltetőjének azt a jogot, hogy ezt az infrastruktúrát öt plusz két évig saját gazdasági hasznára, a piaci árszintnek megfelelő ellenszolgáltatás nélkül hasznosítsa. A JCCM-hez hasonló helyzetben lévő piactudasági szereplő a saját gazdasági hasznának maximalizálására törekedett volna. A Spanyol Királyság azonban semmilyen bizonyítékot nem szolgáltatott arra vonatkozóan, hogy egy piaci szereplő ellenszolgáltatás nélkül biztosította volna a széles sávú infrastruktúra hasznosításának jogát. A rendelkezésre álló dokumentációból inkább az olvasható ki, hogy az odaítélt szerződés értelmében a Telecom CLM a nagykereskedelmi hozzáférést igénylőknek és végfelhasználóknak felszámított díj ellenében, saját gazdasági kockázatára és saját gazdasági hasznára üzemeltethette az infrastruktúrát és nyújthatta szolgáltatásait beleértve az internetes hangátvitelt, anélkül, hogy piaci áron ellenértéket fizetett volna a tulajdonosnak, a JCCM-nek.
- (103) A Bizottság megjegyzi továbbá, hogy egy versenyen alapuló, átlátható, megkülönböztetésmentes és feltétel nélküli közbeszerzési eljárás bizonyos feltételek mellett kizárhatja a támogatást az infrastruktúra üzemeltetésére vonatkozó koncesszió esetében, többek között akkor, ha a jogot pozitív áron adják át. A közbeszerzés azonban nem zárja ki a Telecom CLM gazdasági előnyének fennállását, mivel ebben a közbeszerzésben nem szerepelt az infrastruktúra üzemeltetéséért a kedvezményezett által az infrastruktúra tulajdonosa részére megfizetendő pozitív ár. Az odaítélt szerződés lehetővé tette a Telecom CLM számára, hogy a piacon egyébként nem elérhető feltételek mellett kereskedelmi tevékenységet folytasson, azaz az infrastruktúrát saját gazdasági hasznára üzemeltesse és hasznosítsa.

⁽⁴²⁾ Lásd: Bizottsági közlemény az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikkének (1) bekezdésében említett állami támogatás fogalmáról (HL C 262., 2016.7.19., 1. o.) (a továbbiakban: az állami támogatás fogalmáról szóló közlemény), 223. pont.

⁽⁴³⁾ Lásd: az állami támogatás fogalmáról szóló közlemény (fenti 42. lábjegyzet), 223. pont.

- (104) Végezetül, ami a kedvezményezettnek az intézkedést követő pénzügyi helyzetét és az intézkedés elmaradása esetén feltételezett pénzügyi helyzetét illeti, a Bizottság úgy véli, hogy ezen általános elv figyelembevétele nem változtat a Telecom CLM gazdasági előnyének meglétére vonatkozó elemzés eredményén. A Spanyol Királyság és a Telecom CLM azt állítja, hogy a Telecom CLM-nek fizetett kompenzáció nem haladta meg a költségeit, és ezért a Telecom CLM pénzügyi helyzete nem lett kedvezőbb a szerződés 2010. szeptemberi odaítélését követően. Ez az álláspont azonban nem veszi figyelembe, hogy a Telecom CLM számára biztosították a jogot, hogy a széles sávú alaphálózati infrastruktúrát a saját gazdasági hasznára üzemeltesse és hasznosítsa öt év plusz két évig, anélkül hogy piaci áron díjazást fizetett volna a tulajdonosnak, a JCCM-nek.
- (105) A Bizottság ezért megállapítja, hogy a szerződés odaítélésével a JCCM olyan előnyt biztosított a Telecom CLM számára, amely rendes piaci feltételek mellett nem állt volna rendelkezésre.

5.1.4. Szelektivitás

- (106) Az állami intézkedések akkor tartoznak az EUMSZ 107. cikke (1) bekezdésének hatálya alá, ha „bizonyos vállalkozásokat vagy bizonyos áruk termelését” előnyben részesítik. Az intézkedés a Telecom CLM-et részesíti előnyben egyedüli kedvezményezettként.
- (107) Az intézkedés egyetlen, az elektronikus hírközlési ágazatban működő vállalkozást céloz meg, kizárva az ebben az ágazatban működő összes többi vállalkozást. Ezen túlmenően az intézkedést kizárólag széles sávú alaphálózatot üzemeltetők vehetik igénybe, és az intézkedés nem érinti az általános infrastruktúra üzemeltetését, amely megkülönböztetésmentes alapon bárki számára nyitva állna.
- (108) Mivel a jelen ügy egyedi támogatási intézkedésre vonatkozik, a gazdasági előny azonosítása (lásd a fenti (95)–(105) preambulumbekendést) elegendő annak vélelmezéséhez, hogy az intézkedés szelektív⁽⁴⁴⁾. Mindenesetre nem tűnik úgy, hogy a hasonló ténybeli és jogi helyzetben lévő, azonos vagy más ágazatokban működő más vállalkozások is részesülnének ugyanebben az előnyben.
- (109) A Bizottság ezért megállapítja, hogy az intézkedés szelektív.

5.1.5. A kereskedelemre és a versenyre gyakorolt hatás

- (110) A vállalkozásoknak juttatott állami források csak akkor minősülnek az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett állami támogatásnak, „ha torzítják a versenyt, vagy azzal fenyegetnek”, valamint „érintik a tagállamok közötti kereskedelmet”. Az uniós bíróságok ítélkezési gyakorlata szerint a „tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt hatás” fogalma a verseny torzításának fogalmához kapcsolódik, és a két fogalom gyakran elválaszthatatlanul összefonódik. E tekintetben a Bíróság megállapította, hogy különösen „ha az állam által nyújtott pénzügyi támogatás valamely vállalkozás helyzetét megerősíti a [z Unió]n belüli kereskedelemben versenytársaival szemben, a támogatást olyannak kell tekinteni, mint amely érinti az utóbbiakat”⁽⁴⁵⁾.
- (111) Spanyolországban a széles sávú ágazat jelentős magánfinanszírozáshoz fér hozzá a széles sávú alaphálózatok fejlesztése és üzemeltetése tekintetében az ország egész területén. A kereskedelem érintettsége és a verseny torzulása tehát nem zárható ki.
- (112) A széles sávú alaphálózatok infrastruktúrájának fejlesztése és üzemeltetése szolgáltatásnak minősül egy liberalizált ágazatban, ahol általában verseny folyik vagy folyhat. A Telecom CLM ebben az ágazatban tevékenykedik, és a JCCM pénzügyi előnyhöz juttatta, ami javíthatja versenyhelyzetét az ágazatban működő más vállalkozásokéhoz képest.

⁽⁴⁴⁾ Lásd: a Bíróság 2015. június 4-i ítélete, Bizottság kontra MOL, C-15/14 P, ECLI:EU:C:2015:362, 60. pont; a Bíróság 2016. június 30-i ítélete, Belgium kontra Bizottság, C-270/15 P, ECLI:EU:C:2016:489, 49. pont; a Törvényszék 2017. december 30-i ítélete, Görög Köztársaság kontra Bizottság, T-314/15, ECLI:EU:T:2017:903, 79. pont.

⁽⁴⁵⁾ A Törvényszék 2001. április 4-i ítélete, Regione Friuli-Venezia Giulia kontra Bizottság, T-288/97, ECLI:EU:T:2001:115, 41. pont.

- (113) A JCCM beavatkozása az autonóm közösség településeinek 461 vidéki és le nem fedett körzetében működő széles sávú alaphálózat fejlesztésébe és üzemeltetésébe megváltoztatta a meglévő piaci feltételeket. Az intézkedés miatt az ezeken a területeken letelepedett természetes személyek és vállalkozások dönthetnek úgy, hogy más, esetleg drágább, alternatív, piaci alapú megoldások, például műholdas kapcsolatok helyett a Telecom CLM által nyújtott széles sávú alapszolgáltatásokra – többek között internetes hangátvitelre – fizetnek elő.
- (114) A széles sávú alaphálózatok infrastruktúrájának fejlesztésével és üzemeltetésével, valamint a kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatások nyújtásával foglalkozó vállalkozások versenyezhetnek az Unión belüli kereskedelemben, mivel közülük sokan egynél több tagállamban tevékenykednek. Az elektronikus hírközlési szolgáltatások piacai (beleértve a széles sávú szolgáltatások nagykereskedelmi és kiskereskedelmi piacait) nyitva állnak az üzemeltetők és a szolgáltatók közötti verseny előtt. Ezért úgy lehet tekinteni, hogy az ezeken a piacokon és egynél több tagállamban tevékenykedő egyéb vállalkozásokat a Telecom CLM pénzügyi előnye érinti.
- (115) A Bizottság ezért azt állapítja meg, hogy az intézkedés torzíthatja a versenyt és alkalmas volt arra, hogy érintse a tagállamok közötti kereskedelmet.

5.1.6. Következtetés

- (116) A Bizottság megállapítja, hogy az intézkedés az EUMSZ 107. cikkének (1) bekezdése értelmében vett támogatásnak minősül.

5.2. A támogatás jogszerűsége

- (117) A Spanyol Királyság nem jelentette be az intézkedést a Bizottságnak az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdése alapján (lásd a fenti (30) preambulumbekendést). A Bizottság ezért megállapítja, hogy a támogatás jogellenes.

5.3. A támogatás összeegyeztethetősége a belső piaccal

- (118) A Bizottság az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás, nem pedig az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése vagy az általános csoportmentességi rendelet ⁽⁴⁶⁾ alapján értékelte a támogatás összeegyeztethetőségét.
- (119) Az EUMSZ 106. cikkének (2) bekezdése az általános gazdasági érdekű szolgáltatásokhoz nyújtott állami támogatás összeegyeztethetősége értékelésének jogalapja. Kimondja, hogy az általános gazdasági érdekű szolgáltatások működtetésével megbízott vagy a jövedelemtermelő monopólium jellegű vállalkozások a versenyszabályok hatálya alá tartoznak. A Bizottság azonban megállapította, hogy a Telecom CLM-et nem bízták meg általános gazdasági érdekű szolgáltatással, amikor a JCCM 2010 augusztusában neki ítélte oda a szerződést. A Bizottság megállapította továbbá, hogy a Telecom CLM-et nem bízták meg más közszolgáltatási kötelezettséggel sem a szerződés odaítélésekor, és a szerződés sem kompenzációs mechanizmust, sem a kompenzáció kiszámításának, ellenőrzésének és felülvizsgálatának paramétereit nem tartalmazta (lásd a fenti (87)–(94) preambulumbekendést).
- (120) Az általános csoportmentességi rendelet ⁽⁴⁷⁾ 58. cikkének (1) bekezdése értelmében az általános csoportmentességi rendelet a hatálybalépése előtt nyújtott egyedi támogatásokra alkalmazandó, amennyiben a támogatás megfelel az általános csoportmentességi rendeletben meghatározott valamennyi feltételnek a 9. cikkben meghatározottak kivételével. Az általános csoportmentességi rendelet akkor hatályos 52. cikkének (1) bekezdése értelmében a széles sávú hálózat kiépítéséhez nyújtott beruházási támogatás az EUMSZ 107. cikkének (3) bekezdése értelmében összeegyeztethető a belső piaccal, és mentesül az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdésében foglalt bejelentési kötelezettség alól, feltéve, hogy teljesülnek az általános csoportmentességi rendelet 52. cikkében és I. fejezetében meghatározott feltételek. Az általános csoportmentességi rendelet 52. cikkének (2) bekezdése értelmében csak beruházási költségek számolhatók el. A Telecom CLM azonban nem vált a kiépített széles sávú alaphálózat tulajdonosává (lásd a fenti (10) preambulumbekendést), ezért a Bizottság úgy véli, hogy a Telecom CLM-nek nem voltak beruházási költségei. Ezenkívül az általános csoportmentességi rendelet 52. cikkének (3) bekezdése előírja, hogy nyilvános konzultációt kell folytatni annak ellenőrzése érdekében, hogy a célterületek valóban „fehér” területek-e a széles sávú alaphálózat tekintetében. Mivel a JCCM csak kétoldalú konzultációkat folytatott minden olyan széles sávú szolgáltatóval, amely a tudomása szerint aktív az autonóm közösségben (lásd a fenti (12) preambulumbekendést), az általános csoportmentességi rendelet e követelménye sem teljesült. Az intézkedés tehát nem tartozik az általános csoportmentességi rendelet hatálya alá.

⁽⁴⁶⁾ Vö. a fenti 21. lábjegyzettel.

⁽⁴⁷⁾ Vö. a fenti 21. lábjegyzettel.

- (121) Az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja szerint „[a] belső piaccal összeegyeztethetőnek tekinthető az egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági területek fejlődését előmozdító támogatás, amennyiben az ilyen támogatás nem befolyásolja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben”. Ezenkívül a széles sávú alaphálózatok kiépítéséhez 2009. október 1. és 2013. január 26. között nyújtott állami támogatás értékelési mércéje a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás ⁽⁴⁸⁾.
- (122) Az összeegyeztethetővé nyilvánításhoz két feltételnek kell teljesülnie: először is, a támogatásnak egyes gazdasági tevékenységek vagy gazdasági térségek fejlődését kell elősegítenie, és másodsor, az ilyen támogatás nem befolyásolhatja hátrányosan a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben ⁽⁴⁹⁾.
- (123) Az első feltétel tekintetében a Bizottság a következőket vizsgálja:
- a támogatás által elősegített gazdasági tevékenység;
 - a támogatás ösztönző hatása, abban az értelemben, hogy oly módon változtatja meg az érintett vállalkozások magatartását, hogy azok olyan többlettevékenységet végeznek, amelyeket támogatás nélkül nem, vagy csak korlátozott mértékben, másképpen vagy más helyszínen végeznének;
 - fennáll-e az uniós jog bármely rendelkezésének megsértése a támogatással kapcsolatban.
- (124) A második feltétel tekintetében a Bizottság a támogatásnak az általa támogatni kívánt tevékenységek fejlődésére gyakorolt pozitív hatásait mérlegeli azokkal a negatív hatásokkal szemben, amelyeket az intézkedés a verseny torzulása és a kereskedelemre gyakorolt káros hatások tekintetében a belső piacra gyakorolhat. E tekintetben a Bizottság a következőket értékeli:
- a támogatás pozitív hatásai;
 - a támogatás szükséges-e, és olyan helyzetre irányul-e, amikor a támogatás olyan lényegi fejlődést eredményez, amelyet a piac önmagában nem tud megvalósítani, például egy piaci hiányosság megszüntetését vagy egy egyenlőséggel kapcsolatos probléma kezelését;
 - a támogatás megfelelő szakpolitikai eszköz-e a célkitűzésének eléréséhez;
 - a támogatás arányos-e, a céljának eléréséhez szükséges minimumra korlátozódik-e, és ösztönzi-e az érintett térségben a további beruházásokat vagy tevékenységeket;
 - a támogatásnak a versenyre és a tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt negatív hatásai.
- (125) Utolsó lépésként a Bizottság összeveti a támogatásnak a belső piacra gyakorolt, azonosított negatív hatásait és a támogatott gazdasági tevékenységekre gyakorolt pozitív hatásait.

Első feltétel

5.3.1. Valamely gazdasági tevékenység fejlődésének előmozdítása

- (126) Az intézkedés támogatta a széles sávú alaphálózat kiépítésére, üzemeltetésére és kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatások nyújtására irányuló gazdasági tevékenységek fejlődését Kasztília–La Mancha autonóm közösség településeinek azon körzeteiben, ahol széles sávú hálózat nem állt rendelkezésre és a kiépítése nem volt várható és nem is volt tervbe véve (lásd a fenti (12) preambulumbekendést). Az intézkedés kifejezetten arra irányult, hogy a kedvezményezett kiskereskedelmi szinten is nyújtson széles sávú szolgáltatásokat a végfelhasználóknak (lásd a fenti (10) preambulumbekendést), és biztosítsa, hogy a széles sávú szolgáltatások legalább 2 Mbps letöltési és 512 Kbps feltöltési sebességgel álljanak e területek végfelhasználói rendelkezésre (lásd a fenti (17) preambulumbekendést). A kedvezményezett köteles volt továbbá internetes hangátvitelt kínálni, és olyan hálózati összekapcsolási pontot biztosítani, ahol a harmadik fél üzemeltetők nagykereskedelmi hozzáférést kapnak a hálózathoz (lásd a fenti (18) preambulumbekendést). Az intézkedés tehát olyan piaci helyzetre vonatkozott, amely megakadályozta a célterületek fogyasztóit és vállalkozásait abban, hogy hozzáférjenek elektronikus hírközlési szolgáltatásokhoz, ezáltal az intézkedés növelte a célterületek gazdasági versenyképességét.

⁽⁴⁸⁾ Vö. a fenti 6. lábjegyzettel.

⁽⁴⁹⁾ A Bíróság 2020. szeptember 22-i ítélete, Ausztria kontra Bizottság, C-594/18 P, ECLI:EU:C:2020:742, 19. pont.

- (127) A Bizottság elismeri, hogy azáltal, hogy az intézkedés támogatja ezeken a célterületeken a széles sávú alaphálózat és szolgáltatások rendelkezésre állását, és hogy kötelezővé tette a kedvezményezett számára, hogy biztosítsa i. a széles sávú szolgáltatások nyújtását a végfelhasználók számára legalább 2 Mbps letöltési és 512 Kbps feltöltési sebességgel, beleértve az internetes hangátvitelt, ii. a széles sávú alaphálózat hálózati összekapcsolási ponton keresztüli nagykereskedelmi hozzáférést, hozzájárult e gazdasági tevékenységek fejlődéséhez.

5.3.2. Ösztönző hatás

- (128) A Bizottság megvizsgálta, hogy egy széles sávú alaphálózat – beleértve a végfelhasználóknak szóló kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatásokat, többek között az internetes hangátvitelt – öt plusz két éven át történő biztosítását nem hajtották-e volna végre ugyanilyen időkereteken belül állami támogatás nélkül is ⁽⁵⁰⁾.
- (129) A JCCM által a közbeszerzési eljárás megindítása előtt végzett piacelemzés és konzultációk azt mutatták, hogy a célterületeken nem létezett széles sávú infrastruktúra, és ezeken a területeken a konzultációkat követő három-négy évben sem terveztek széles sávú fejlesztésre irányuló beruházásokat (lásd a fenti (12) preambulumbekendést). Ez biztosította, hogy az intézkedés csak Kasztília-La Mancha autonóm közösség településeinek azon körzeteire terjedjen ki, amelyek a támogatott széles sávú alaphálózat működésének 2012. szeptemberi megkezdésekor nem rendelkeztek széles sávú lefedettséggel. Ezért az intézkedés hiányában a célterületek végfelhasználói számára nem állt volna rendelkezésre kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatás, beleértve az internetes hangátvitelt.
- (130) Ezenkívül a Spanyol Királyság és a kedvezményezett azt állítja, hogy a széles sávú alaphálózat üzemeltetése a célterületeken nem volt jövedelmező (lásd a fenti (51) és (68) preambulumbekendést). A Bizottság ezért úgy véli, hogy a széles sávú alaphálózat üzemeltetése, beleértve a célterületeken a végfelhasználóknak nyújtott széles sávú szolgáltatásokat, többek között az internetes hangátvitelt is, a támogatás nélkül nem valósult volna meg ugyanezen időkereten belül, és ezért a támogatás változást hozott az ajánlattevő üzemeltetők, köztük a Telecom CLM beruházási döntéseiben.
- (131) Következésképpen a Bizottság megállapítja, hogy az intézkedés ösztönző hatással rendelkezik.

5.3.3. Az uniós jog egyéb rendelkezéseinek való megfelelés

- (132) Ha az állami támogatási intézkedés, az ahhoz kapcsolt feltételek vagy az intézkedéssel finanszírozott tevékenység az uniós jog valamely rendelkezésének vagy általános elveinek megsértésével járnak, a támogatás nem nyilvánítható a belső piaccal összeegyeztethetőnek.
- (133) A Bizottságnak nincs tudomása az uniós jog olyan lehetséges megsértéséről, amely megakadályozná, hogy az intézkedést a belső piaccal összeegyeztethetőnek nyilvánítsák.

Második feltétel

5.3.4. A támogatás pozitív hatásai

- (134) Az intézkedés mind a 461 célterület Kasztília-La Mancha autonóm közösség településeinek olyan vidéki körzeteiből állt, amelyek népessége átlagosan mindössze 35 lakost tett ki. A JCCM csak a széles sávú alaphálózat kiépítéshez és üzemeltetéshez nyújtott támogatást a Telecom CLM-nek, amelyek elválaszthatatlanul összekapcsolódtak, mivel a közbeszerzési szerződés mindkettőre vonatkozott, a megosztás lehetősége nélkül, olyan területeken, ahol a végfelhasználók még nem értek hozzá kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatásokhoz, és ahol a széles sávú hálózat kiépítése nem volt várható és nem is volt tervbe véve a támogatott széles sávú alaphálózat 2012. szeptemberi üzembe helyezéséig (lásd a fenti (12) preambulumbekendést). Ezeken a területeken az intézkedés biztosította, hogy a végfelhasználók a hálózat működésének 2012. szeptemberi kezdetétől legalább 2 Mbps letöltési és 512 Kbps feltöltési sebességgel férjenek hozzá a széles sávú alapszolgáltatásokhoz, beleértve az internetes hangátvitelt is (lásd a fenti (17) preambulumbekendést). A Telecom CLM kétszer javította a hálózat teljesítményét, először 2014. április 28-án legalább 5 Mbps letöltési sebességre, majd 2018. május 4-én legalább 10 Mbps letöltési sebességre (lásd a fenti (29) preambulumbekendést).

⁽⁵⁰⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 50. pont.

- (135) A széles sávú hálózatokhoz és szolgáltatásokhoz való széles körű és megfizethető hozzáférés már 2010-ben kulcsfontosságú volt ahhoz, hogy a széles sávú technológia a gazdaság valamennyi ágazatában hozzájáruljon a növekedéshez és az innovációhoz, valamint a társadalmi és területi kohézióhoz.
- (136) A Bizottság akkoriban következetesen különbséget tett azon területek között, ahol nem volt széles sávú infrastruktúra, illetve a közeljövőben nem is volt valószínű, hogy lesz (fehér területek), azon területek, ahol egy hálózatüzemeltető van jelen (szürke területek), valamint azon területek között, ahol már legalább kettő széles sávú hálózati szolgáltató van jelen (fekete területek) ⁽³¹⁾. Politikája részeként a Bizottság mindig is úgy vélte, hogy a széles sávú hálózatnak a vidéki és a rosszul lefedett területeken történő kiépítése összhangban van a meglévő uniós politikákkal, mivel elősegíti a területi, társadalmi és gazdasági kohéziót, és a piac hiányosságaira irányul ⁽³²⁾.
- (137) Amennyiben a tagállamok pénzügyi támogatást nyújtanak a széles sávú szolgáltatások biztosításához azokon a területeken, ahol a széles sávú rendszer nem volt elérhető, és ahol ilyen infrastruktúra kiépítését magánbefektetők a közeljövőben (ami alatt szokásosan hároméves időszakot kellett érteni) nem is tervezték, valódi kohéziót és gazdaságfejlesztési célkitűzéseket kívánnak elérni ⁽³³⁾. Így a Spanyol Királyság beavatkozása megfelelt a közös érdekeknek.
- (138) 2010 márciusában az Európa 2020 stratégiájában ⁽³⁴⁾ a Bizottság előterjesztette az európai digitális menetrend kiemelt kezdeményezést, amelynek „*célja, hogy a nagy sebességű és szupergyors internetre és az interoperábilis alkalmazásokra épülő egységes digitális piac révén fenntartható gazdasági és szociális előnyöket teremtsen, valamint 2013-ig mindenkinek széles sávú, 2020-ig pedig mindenki számára ennél is sokkal gyorsabb, legalább 30 Mbps sebességű internet-hozzáférést biztosítson, az európai háztartások legalább fele pedig a 100 Mbps-t meghaladó internetkapcsolatra szóló előfizetéssel rendelkezzen*” ⁽³⁵⁾ (utólagos kiemelés). Ezt a célt megerősítette a Bizottság következőkre irányuló kötelezettségvállalása: „*[a]z európai polgárok internet-hozzáféréseinek és -előfizetésének ösztönzése, elsősorban a digitális jártasság és hozzáférhetőség támogatására irányuló intézkedések révén*” ⁽³⁶⁾.
- (139) A JCCM által nyújtott támogatás tehát előmozdította és el kívánta érni a területi, társadalmi és gazdasági kohéziót. Hozzájárult továbbá a digitális menetrend azon célkitűzésének eléréséhez, hogy 2013-ra mindenki számára széles sávú hozzáférést biztosítsanak.
- (140) A Bizottság ezért megállapítja, hogy a támogatás pozitív hatást gyakorolt a célterületekre.

5.3.5. A támogatás szükségessége: a piac általi megvalósítás hiánya piaci hiányosság miatt

- (141) Az állami támogatás szükségesnek ítéltető ott, ahol olyan lényegi fejlődést eredményez, amelyet a piac önmagában nem tud megvalósítani. Az állami támogatási intézkedések – bizonyos feltételek mellett – korrigálhatják a piaci hiányosságokat, javítva ezáltal a piacok hatékony működését és fokozva a versenyképességet.
- (142) Piaci hiányosságról van szó, ha a piac a saját eszközeire támaszkodva, állami beavatkozás hiányában nem képes hatékony eredményt hozni a társadalom számára. Ez például akkor fordulhat elő, ha egyes beruházásokat annak ellenére sem hajtanak végre, hogy a beruházás társadalom számára jelentkező gazdasági haszna meghaladja a költségeit.
- (143) Az intézkedés célterületei Kasztília-La Mancha autonóm közösség településeinek olyan körzetei voltak, ahol a végfelhasználók nem fértek hozzá a széles sávú alapszolgáltatásokhoz, és ahol a támogatott széles sávú alaphálózat 2012. szeptemberi üzembe helyezéséig nem volt várható és nem is tervezték széles sávú hálózat kiépítését (lásd a fenti (12) preambulumbekendést).
- (144) E tekintetben a JCCM biztosította a széles sávú alaphálózat és a kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatások elérhetőségét a célterületeken, beleértve az internetes hangátvitelt, amelyeket az intézkedés szerinti támogatás nélkül nem nyújtottak volna. A hálózat hasznosításából és a kiskereskedelmi szolgáltatások nyújtásából – beleértve az internetes hangátvitelt is – elérhető bevétel sokkal korlátozottabb volt az intézkedés célterületein, mint Spanyolország más részein, mivel az intézkedés célterületeinek lakossága nagyon alacsony létszámú, átlagosan mindössze 35 lakos, és összesen 16 000 lakos él ott. Mivel a projektre rendelkezésre álló maximális költségvetés 16 millió EUR volt, a 461 célterületet 311 kötelező lefedettségi területre és 150 további opcionális területre osztották fel (lásd a fenti (13) preambulumbekendést).

⁽³¹⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 37. és 40. pont.

⁽³²⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 41. pont.

⁽³³⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 42. pont.

⁽³⁴⁾ A Bizottság közleménye – Európa 2020: Az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés stratégiája, 2010.3.3., COM(2010) 2020 végleges (a továbbiakban: az Európa 2020 stratégiáról szóló közlemény).

⁽³⁵⁾ Az Európa 2020 stratégiáról szóló közlemény, 14. o.

⁽³⁶⁾ Ugyanott.

- (145) Figyelembe véve a végfelhasználók helyzetét az intézkedés azon célterületein, amelyek 2010-ben egyáltalán nem rendelkeztek széles sávú hozzáféréssel, az intézkedés hozzájárult ahhoz a célhoz, hogy 2013-ra mindenki számára elérhető legyen a széles sávú hozzáférés. Erre a digitális egységes piac megvalósításához és annak biztosítása érdekében volt szükség, hogy minden lakos részt vehessen e piacon, és élvezhesse annak előnyeit. Ezenkívül a fenti (136) preambulumbekzdésben említettek szerint a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a széles sávú hálózatok vidéki és rosszul lefedett „fehér” területeken történő kiépítéséhez nyújtott támogatás előmozdítja a területi, társadalmi és gazdasági kohéziót, és kezeli a piaci hiányosságokat.
- (146) A JCCM azon következtetését illetően, amely szerint mind a 461 célterület a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „fehér” terület volt, a Bizottság úgy véli, hogy a Spanyol Királyság bizonyította, hogy a JCCM megalapozottan jutott erre a következtetésre. A Spanyol Királyság szerint a CMT-határozat megállapításai és a JCCM feltérképezési eredményei nem voltak ellentmondásosak (lásd a fenti (58) preambulumbekzdést). A Spanyol Királyság kifejtette, hogy a JCCM mind a 461 célterületet a települések körzeteinek szintjén határozta meg. Míg e körzetek némelyike olyan tágabb területek részét képezte, amelyek egyes részeit már kiszolgálták a széles sávú alaphálózatok, ez nem volt így a 461 célterületet alkotó konkrét körzetek esetében. Ezzel szemben a CMT határozata települési szintű elemzésen alapul, és egy területet akkor minősített „szürkének”, ha a településen legalább a lakosság 50 %-át eléri a széles sávú lefedettség (még akkor is, ha a településen belül egyes körzetek lefedettsége alacsonyabb volt).
- (147) A Bizottság ezért megállapítja, hogy a támogatás szükséges volt a szóban forgó gazdasági tevékenységek fejlődésének támogatásához, és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett vidéki és rosszul lefedett „fehér” területek olyan lényegi fejlődését eredményezte, amelyet a piac önmagában nem tudott volna megvalósítani. Az intézkedés ezért piaci hiányosságot orvosolt a célterületeken.

5.3.6. Az állami támogatás szakpolitikai eszközként történő alkalmazásának megfelelősége

- (148) A támogatásnak megfelelő szakpolitikai eszköznek kellett lennie a piac általi megvalósítás piaci hiányosságoknak betudható elmaradásának kezelésére.
- (149) Amint azt a JCCM által a közbeszerzést megelőzően végzett piacelemzés és az érintett érdekelt felekkel folytatott konzultációk is megerősítették, mind a 461 érintett célterület problémája az volt, hogy nem rendelkeztek széles sávú lefedettséggel, és hogy a piaci szereplők a konzultációkat követő három-négy évben nem tervezték széles sávú alapszolgáltatások nyújtását ezeken a területeken.
- (150) A Spanyol Királyság szerint az előzetes szabályozás nem vezetett ahhoz elegendő beruházáshoz, hogy csökkenjen a „digitális szakadék” az autonóm közösség e célterületein.
- (151) Bár az előzetes szabályozás elősegítheti a hatékony versenyt, különösen azokon a termék- és földrajzi piacokon, ahol egy vállalkozást jelentős piaci erővel rendelkezőnek minősítettek, nem lett volna elegendő eszköz ahhoz, hogy a projekt célterületein széles sávú szolgáltatásokat lehessen nyújtani. Ezeket a területeket a széles sávú hálózatok és a kereskedelmi beruházási tervek hiánya, valamint a kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatások rendelkezésre állásának hiánya jellemezte, mivel a beruházások eredendő jövedelmezősége ezeken a területeken az előrejelzések szerint különösen alacsony a számos célterület igen szétszórt elhelyezkedése és az átlagosan csupán 35 lakost számláló nyagon kis népesség miatt.
- (152) Hasonlóképpen, a széles sávú szolgáltatásokat támogató keresletoldali intézkedések (például a végfelhasználóknak nyújtott utalványok) pozitívan járulhatnak hozzá a széles sávú penetrációhoz, és más állami intézkedések alternatívájaként vagy kiegészítéseként ösztönözni kell őket. A szóban forgó esetben azonban nem oldhatták volna meg a széles sávú szolgáltatás hiányát, mivel az infrastruktúrát még ki kellett építeni, és a célterületek lakosságának mérete olyan csekély volt, hogy a keresletoldali intézkedések a 461 célterületen nem vonzhattak volna a széles sávú alapinfrastruktúrára irányuló magánberuházásokat.
- (153) Mivel a célterületeken a széles sávú alaphálózat kiépítésének és üzemeltetésének jövedelmezősége negatívnak bizonyult, a JCCM nem látott más megoldást, mint a kiskereskedelmi szolgáltatások célterületeken történő nyújtásának biztosítására irányuló állami finanszírozást.
- (154) A Bizottság ezért megállapította, hogy az állami támogatás volt a megfelelő szakpolitikai eszköz a piaci hiányosság kezelésére ezeken a területeken.

5.3.7. Arányosság: A szükséges minimumra korlátozott támogatás

- (155) A támogatás akkor tekinthető arányosnak, ha összege a szükséges minimumra korlátozódik és a verseny lehetséges torzulásai minimálisra csökkennek. A „fehér” területeken hozott intézkedések arányosságának a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás alapján történő értékelésekor számos szükséges feltételnek kellett teljesülnie ahhoz, hogy minimálisra lehessen csökkenteni a szóban forgó állami támogatást és a verseny esetleges torzulását:

5.3.7.1. Részletes feltérképezés és lefedettség-elemzés

- (156) A tagállamoknak egyértelműen meg kell határozniuk, hogy a kérdéses támogatási intézkedés mely földrajzi területek lefedését biztosítja ⁽⁵⁷⁾. Az adott terület versenyfeltételeinek és jellemző struktúráinak elemzése és a szóban forgó támogatás által érintett érdekelttel való konzultáció párhuzamos lefolytatásával a tagállamok a lehető legkisebbre csökkentik a már meglévő és a közeljövőben befektetni szándékozó szolgáltatók között fennálló verseny torzulását, valamint lehetővé teszik, hogy e befektetők tervezni tudják tevékenységüket.
- (157) A Bizottság az eljárás megindításáról szóló 2017. július 19-i határozatában kétségeit fejezte ki a JCCM által végzett feltérképezéssel kapcsolatban. A kétségek a következőkre vonatkoztak: i. az érdekelt felekkel az intézkedés bevezetését megelőzően a JCCM által folytatott konzultáció helytállósága, beleértve azt a tényt is, hogy a panaszossal nem konzultáltak; valamint ii. az intézkedés 461 célterületének a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „fehér” területként való besorolásának helytállósága, figyelembe véve a CMT 2011. június 23-i határozatában tett megállapításokat (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (30) preambulumbekendését). A részletes vizsgálatot követően azonban a Bizottság úgy ítéli meg, hogy eloszlatták az általa előzetesen felvetett komoly kétségeket.
- (158) Az érdekelt felekkel folytatott konzultációt illetően a Bizottság úgy véli, hogy a JCCM piacelemzést végzett a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben meglévő széles sávú hálózatokról, és a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatásnak megfelelő módon egyértelműen azonosította azokat a területeket, amelyek nem rendelkeztek széles sávú hálózatokkal és széles sávú kiskereskedelmi szolgáltatásokkal (lásd a fenti (12) preambulumbekendést).
- (159) Először is, a JCCM piacelemzése figyelembe vette az összes olyan széles sávú szolgáltatóval folytatott kétoldalú konzultációk során kapott információkat, amelyeket a JCCM az autonóm közösségben tevékenykedő vállalként ismert. A kétoldalú konzultációk során kapott információk lehetővé tették a meglévő infrastruktúra feltérképezését, és tájékoztattak a széles sávú szolgáltatóknak a következő három-négy évre szóló infrastruktúra-kiépítési terveiről.
- (160) Másodszor, a JCCM elemezte az előző években a CMT-nél nyilvántartásba vett hálózatüzemeltetők által benyújtott valamennyi éves területi kiépítési tervet. Ez az elemzés feltárta, hogy a célterületeken nincsenek meglévő szolgáltatók, és még egyetlen szolgáltatónak sem volt a közeljövőre vonatkozó beruházási terve ezeken a területeken. Ezt követően határozták meg az eljárást megindító hirdetményben és annak mellékleteiben a releváns célterületeket ⁽⁵⁸⁾.
- (161) Bár a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás nem határozta meg az intézkedés által érintett valamennyi érdekelt féllel folytatandó alapos konzultációra vonatkozó pontos követelményeket, akkoriban bevett és a Bizottság által is elfogadott gyakorlat volt az ágazatban, hogy közvetlen és egyéni konzultációkat folytassanak az ismert üzemeltetőkkel meglévő infrastruktúrájukról és jövőbeli kiépítési terveikről. Ezt a megközelítést más bizottsági határozatok is elegendőnek ítélték ahhoz, hogy ne emeljenek kifogást ⁽⁵⁹⁾. A JCCM felvette a kapcsolatot az összes olyan elektronikus hírközlési szolgáltatóval, amelyről tudomása volt, hogy aktív az autonóm közösségben (azaz a CMT-nél elektronikus hírközlési szolgáltatóként nyilvántartásba vett és rendszeres kiépítési jelentéseket benyújtó vállalatokkal). A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében nem volt szükség a széles sávú hálózatokról szóló 2013. évi iránymutatásban ⁽⁶⁰⁾ később előírt nyilvános konzultációra ahhoz, hogy egy intézkedést a belső piaccal összeegyeztethetőnek lehessen nyilvánítani.

⁽⁵⁷⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont a) alpont.

⁽⁵⁸⁾ A közbeszerzési eljárás célterületei listájának közzétételét követően egyes szolgáltatók azt állították a JCCM előtt, hogy bizonyos területeket a közeljövőben széles sávú hálózatokkal fednek majd le, és ennek következtében e területeket kivették a célterületek köréből.

⁽⁵⁹⁾ Lásd például: A Bizottság C(2010)9171 végleges határozata (2010. december 10.) az N336/2010. számú állami támogatásról – Osztrák szövetségi széles sávú rendszer, amely a következő internetcímen érhető el: http://ec.europa.eu/competition/state_aid/cases/237158/237158_1182946_31_3.pdf

⁽⁶⁰⁾ Vö. a fenti 23. lábjegyzettel.

- (162) Harmadszor, a JCCM-nek nem kellett konzultálnia a panaszossal mint érdekelttel az eljárást megindító hirdetmény közzététele előtt. A JCCM ismerte a panaszost, de csak műsorszórási és televíziós szolgáltatásokat támogató szolgáltatóként. A panaszost nem vették nyilvántartásba elektronikus hírközlési szolgáltatóként a CMT-nél, és soha nem működött ilyen szolgáltatóként (lásd a fenti 2.8. szakaszt). Ezért nem volt ok arra, hogy a JCCM konzultáljon a panaszossal a szóban forgó projektről.
- (163) A Bizottság ezért megállapítja, hogy az eljárás megindításáról szóló határozatban megfogalmazott kezdeti kétségeket eloszlatták, és hogy a JCCM által végzett részletes feltérképezés és lefedettség-elemzés összeegyeztethető a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással.

5.3.7.2. Nyílt pályázati eljárás

- (164) A nyílt pályázati megközelítés biztosítja az átláthatóságot a támogatott projekt megvalósítására pályázni kívánó valamennyi befektető számára ⁽⁶¹⁾. A nyílt pályázatoknak elengedhetetlen feltétele az egyenlő és megkülönböztetésmentes bánásmód valamennyi ajánlattevővel szemben.
- (165) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a közbeszerzési eljárás az átláthatóság tekintetében összhangban volt-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás rendelkezéseivel. Úgy ítélte meg, hogy a JCCM által alkalmazott odaítélési szempontok jelentős mértékben szubjektív értékelési szempontokra támaszkodtak (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (31) preambulumbekendését).
- (166) A hivatalos vizsgálati eljárást követően a Bizottság megállapította, hogy 2010. május 13-án ajánlattételi felhívást tettek közzé Kasztília–La Mancha Hivatalos Közlönyében, és a CMT-nél elektronikus hírközlési szolgáltatóként nyilvántartásba vett valamennyi vállalkozás jogosult volt ajánlatot benyújtani (lásd a fenti (11) preambulumbekendést).
- (167) A JCCM által alkalmazott odaítélési szempontokat a „Különleges adminisztratív előírások” és a „Különleges műszaki leírás” tartalmazták és fejtették ki részletesen, így tehát azokat előzetesen, azaz az ajánlattételi felhívás közzététele előtt megállapították. A JCCM a „gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat” módszerét választotta a legalacsonyabb ár módszerével szemben, ami a bonyolultabb és nagyobb projektek esetében bevett gyakorlat. Az odaítélési szempontok 100 pontig terjedő pontozási rendszert írtak elő. Összesen 64 pontot lehetett elérni az olyan „objektív kritériumok” teljesítésével, mint például az új hálózat által lefedett további háztartások száma, a kínált kiskereskedelmi szolgáltatások minősége, a szükséges pénzeszközök összege stb., összesen 36 pontot „szubjektív kritériumok” révén, amelyek tekintetében a JCCM i. a javasolt technológiai megoldást, ii. a javasolt infrastruktúrát és problémakezelést, iii. a hálózatnak a szerződés lejártát követően a JCCM részére történő visszaszolgáltatása során az ajánlattevő által nyújtandó segítség és támogatás javasolt mértékét, iv. a szerződés lejártát követően a hálózatnak a JCCM-től történő megvásárlására vonatkozó, esetlegesen kötelező érvényű ajánlatot, valamint v. az ajánlattevő által a hálózat-visszaszolgáltatási tervben megadott részletességi szintet értékelte (lásd a fenti (15) preambulumbekendést).
- (168) Az egyes odaítélési szempontok súlyozását a „Különleges adminisztratív előírások” című dokumentumban egyértelműen feltüntették, amelyben meghatározták az egyes odaítélési szempontok és alszempontok esetében elérhető pontok maximális számát (lásd a fenti (16) preambulumbekendést).
- (169) A Bizottság megjegyzi, hogy a „szubjektív szempontok” valójában minőségi kritériumok, amelyek az eljárás tárgyához kapcsolódnak, és a jövőbeli hálózat, karbantartás, irányítás stb. műszaki és funkcionális jellemzőivel függnek össze. Az ilyen szempontok alkalmazása a közbeszerzési szabályok értelmében megengedett, ha az egyes szempontok súlyozását előre megállapítják és átláthatóvá teszik, mint a jelen ügyben is.
- (170) Ezenkívül valamennyi szempont, beleértve a „szubjektív szempontokat” is, kapcsolódott a közbeszerzés tárgyához, és azokat a közbeszerzési dokumentumokban felsorolták. A „szubjektív kritériumok” nem tűnnek nem megfelelőnek, mivel úgy volt, hogy a JCCM válik a létrehozandó széles sávú alpinfrastruktúra tulajdonosává, és az odaítelt szerződés lejártát követően valószínűleg át kellett vennie a hálózat üzemeltetését.
- (171) Ezért a JCCM által alkalmazott „szubjektív kritériumok” kellően átláthatónak tekinthetők ahhoz, hogy azokat a JCCM objektív, konkrét és egységes módon alkalmazhatta.

⁽⁶¹⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont b) alpont.

(172) A Bizottság ezért megállapítja, hogy a JCCM nyílt pályázati eljárás keretében választotta ki a kedvezményezettet, összhangban a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás átláthatóságról szóló rendelkezéseivel.

5.3.7.3. A gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat

(173) A folyósítandó támogatás összegének csökkentése érdekében a nyílt pályázati eljárás keretében az azonos, vagy legalább hasonló minőségi feltételek mellett elvben a legkisebb támogatási igénnyel fellépő ajánlattevőknek több elsőbbségi pontot kell kapnia ajánlatának általános értékelésekor ⁽⁶²⁾. A gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat részeként azonban több szempontot is figyelembe vesznek, nem csak a legalacsonyabb ajánlatot. A gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat meghatározása céljából az ajánlatkérő előre megszabja az egyes kiválasztott kritériumokhoz rendelt súlyokat.

(174) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a közbeszerzési eljárás összhangban volt-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatásnak a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat követelményeire vonatkozó rendelkezéseivel, és azzal érvelt, hogy az ajánlattevő által igényelt támogatási összeg odaítélési szempontja túl csekély súlyt kapott (csak 10/100 pont, azaz a teljes odaítélési szempont mindössze 10 %-a), és így nem tette lehetővé, hogy az ajánlatok megfeleljenek a piaci értéknek (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (31) preambulumbekendését).

(175) A JCCM előre meghatározta és közölte az egyes odaítélési szempontokat és azok relatív súlyozását (lásd a fenti (15) és (16) preambulumbekendést).

(176) A nyílt közbeszerzési eljárásban benyújtott öt ajánlat közül kettő felelt meg a közbeszerzési dokumentumokban meghatározott műszaki követelményeknek, és őket a JCCM a kiválasztási eljárás során megvizsgálta (Telecom CLM és Telefónica S.A.; lásd a fenti (22) preambulumbekendést). A Telecom CLM ajánlata összesen 76,13/100 pontot kapott (44,93 pontot az „objektív kritériumokra” és 31,2 pontot a „szubjektív kritériumokra”), míg a Telefónica ajánlata összesen 46,22/100 pontot (26,07 pontot az „objektív kritériumokra” és 20,15 pontot a „szubjektív kritériumokra”) (lásd a fenti (25) és (26) preambulumbekendést). A Telecom CLM ajánlata alacsonyabb összegű támogatást kért, mint a Telefónica ajánlata, és így több pontot kapott erre a kritériumra (1,76/10, szemben a 0,00/10-zel) (lásd a fenti (23) és (26) preambulumbekendést).

(177) A JCCM által a projekt elindítása előtt készített tanulmányok szerint valószínűtlen volt, hogy a 16 millió EUR összegű rendelkezésre álló támogatási költségvetés elegendő lenne az összes kötelező és opcionális célterület lefedésére (lásd a fenti (13) preambulumbekendést). Ezért valószínűtlen volt, hogy a kért támogatási összeg odaítélési szempontja fontos döntő tényezővé válik majd a gazdaságilag legelőnyösebb ajánlat értékelése szempontjából, mivel arra számítottak, hogy a legtöbb – ha nem az összes – ajánlattevő a rendelkezésre álló támogatás teljes összegét igényelni fogja.

(178) A JCCM végül annak az ajánlattevőnek ítélte oda a szerződést, akinek ajánlata a legalacsonyabb összegű támogatást igényelte. A JCCM emellett ezen ajánlattevőnek adta a legmagasabb pontszámot a kért támogatási összeg odaítélési szempontja tekintetében (1,76/10 pont a 0/10-hez képest). Ennek az odaítélési szempontnak az esetleges nagyobb súlya csak a kedvezményezett szempontjából lett volna előnyös.

(179) A Bizottság ezért már nem tekinti úgy, hogy a kért támogatási összeg odaítélési szempontjának viszonylag alacsony súlya az intézkedés általi egyenlőtlen vagy diszkriminatív bánásmódhoz vezetett, vagy növelte a végül nyújtott támogatás összegét. A Bizottság megállapítja, hogy a JCCM gazdaságilag legelőnyösebb ajánlatra vonatkozó értékelése ezért összhangban volt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatással.

5.3.7.4. Technológiasemlegesség

(180) Mivel a széles sávú szolgáltatások szállítására számos – vezetékes, vezeték nélküli, műholdas és mobiltechnológián alapuló – hálózati infrastruktúrán át van mód, a tagállamoknak nem szabad előnyben részesíteniük egy adott technológiát vagy hálózati platformot, hacsak objektív indoklással ezt alá nem tudják támasztani ⁽⁶³⁾. Az ajánlattevőket fel kell jogosítani arra, hogy az előírt széles sávú szolgáltatásokhoz olyan technológiák felhasználását vagy összekapcsolását javasolhassák, amely a megítélésük szerint erre a legalkalmasabb.

⁽⁶²⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont c) alpont.

⁽⁶³⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont d) pont.

- (181) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a projekt megfelel-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás technológiaselegességre vonatkozó feltételeinek, azzal érvelve, hogy úgy tűnt, a JCCM egy konkrét vezeték nélküli technológia köré építette a projektet, mivel a költségvetést egy vezeték nélküli hálózat kiépítési költségei alapján számította ki, és közvetetten ösztönözte egy adott technológia meglévő infrastruktúrájának használatát (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (32) preambulumbekendését). A Bizottság a hivatalos vizsgálat során a következőket állapította meg:
- a) A „Különleges műszaki leírás” nem tartalmazott korlátozásokat a hálózati architektúrára vagy a projekt megvalósításához alkalmazandó technológiára vonatkozóan. Az ajánlatok támogathatósága nem függött egy adott technológiai megoldás kiépítésétől. Az ajánlattevőknek csak a „Különleges műszaki leírásban” meghatározott sebességnek, minőségnek és feltételeknek való megfelelést kellett biztosítaniuk (lásd a fenti (17)–(20) preambulumbekendést).
 - b) Az ajánlat technológiaselegességét a Telefónica ajánlata is megerősíti, amelyet támogathatónak minősítettek, és amely megfelelt a „Különleges műszaki leírásban” meghatározott műszaki követelményeknek. Ez az ajánlat olyan széles sávú alaphálózati megoldást javasolt, amely három különböző technológiára (WIMAX, xDSL és 3G) épült, beleértve egy vezetékes technológiát (xDSL) is (lásd a fenti (26) preambulumbekendést). A kedvezményezett emellett nemcsak a WIMAX-megoldásra támaszkodott, hanem olyan megoldást javasolt, amely részben műholdas technológián alapult (lásd a fenti (23) preambulumbekendést).
 - c) Ami a meglévő DTT-infrastruktúra lehetséges további felhasználását illeti, a „Különleges műszaki leírás” csak megengedte a kiépített és a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben a DTT-re való átállásra vonatkozó terv végrehajtásához használt passzív infrastruktúra használatát. Az ajánlattevők nem voltak kötelesek erre az infrastruktúrára támaszkodni.
 - d) A Telefónica a javasolt megoldást nagyrészt a saját mobilhálózati passzív infrastruktúrájára alapozta, anélkül, hogy igénybe vette volna a meglévő DTT-hálózatot (lásd a fenti (26) preambulumbekendést). Ezenkívül a DTT-hálózat passzív infrastrukturális elemeinek valamennyi tulajdonosa szerződéses kötelezettséget vállalt arra, hogy a széles sávú alaphálózat létrehozása céljából harmadik felek számára hozzáférést biztosít ezen infrastruktúrához (lásd a fenti (21) preambulumbekendést). Így a DTT-hálózat passzív infrastruktúrájához való hozzáférés minden potenciális ajánlattevő számára elérhető volt, nem csak a Telecom CLM mint a DTT-infrastruktúra-elemek egyik tulajdonosa számára. Ez megerősíti, hogy a 2010 májusában közzétett nyílt közbeszerzési eljárás (lásd a (17)–(20) preambulumbekendést) technológiai szempontból semleges volt, és valamennyi ajánlattevő számára lehetővé tette a meglévő DTT passzív infrastruktúra használatát anélkül, hogy azt kötelezővé tette volna.
 - e) Továbbá a meglévő DTT-hálózat infrastruktúrája használatának lehetősége nem értelmezhető úgy, hogy korlátozza a széles sávú alaphálózat kiépítésére vonatkozó technológiai megoldásokat. Ennek az az oka, hogy az aktív DTT-infrastruktúra nem használható széles sávú alaphálózathoz ⁽⁶⁴⁾. Ennek eredményeként a széles sávú alaphálózatra vonatkozó jövőbeli technológiai megoldások csak a DTT-hálózat passzív infrastruktúráját, azaz a műsorszóró központokat használhatták volna fel. A passzív infrastruktúra lehetővé tette volna a széles sávú alaphálózat létrehozására alkalmas különféle aktív berendezések telepítését.
 - f) Ami azt az állítást illeti, hogy a JCCM a projekt költségvetését egy vezeték nélküli hálózat kiépítési költségei alapján számította ki, a 16 millió EUR költségvetésről az MARM és a JCCM közötti, a fenntartható vidékfejlesztési programról szóló, 2009. november 12-én aláírt együttműködési megállapodásban állapodtak meg. A spanyol hatóságok kifejtették, hogy ez volt a projektre rendelkezésre álló maximális költségvetés, függetlenül az alkalmazott technológiai megoldástól.
 - g) 2008 novembere óta a JCCM tanulmányokat készített egy olyan széles sávú alaphálózat kiépítésének megvalósíthatóságáról és költségeiről, amely lefedné a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben található valamennyi „fehér” foltot, és amely a vezeték nélküli WIMAX technológián alapuló megoldásra összpontosított. A tanulmányok eredményei azt mutatták, hogy egy olyan, WIMAX megoldáson alapuló széles sávú alaphálózat, amely lefedné az autonóm közösségben található valamennyi „fehér” foltot, jóval több mint 16 millió EUR-ba kerülne (lásd a fenti (13) preambulumbekendést). A JCCM elemzése azt mutatta, hogy a projektet a legtöbb célterületet lefedve meg lehet valósítani a rendelkezésre álló költségvetésből, legalább egy lehetséges technológiatípus felhasználásával. Annak azonban, hogy a tanulmányokat a WIMAX mint releváns technológia alapul vételével készítették el, nem volt célja az ajánlattevők (köztük a Telecom CLM) által javasolt technológiai megoldások korlátozása (és valójában nem is korlátozta őket).

⁽⁶⁴⁾ Ezt a kedvezményezett külső jogi tanácsadója is megerősítette a Bizottsághoz intézett 2019. május 20-i e-mailjében.

- (182) A Bizottság ezért a hivatalos vizsgálati eljárás során szerzett információk figyelembevételével megállapítja, hogy a közbeszerzési dokumentumok technológiai szempontból semlegesek voltak, így a projekt megfelelt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás technológiasemlegességgel kapcsolatos követelményének.

5.3.7.5. A meglévő infrastruktúra használata

- (183) A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás szerint ahol erre lehetőség nyílik, az tagállamoknak bátorítaniuk kell az ajánlattevőket arra, hogy az erőforrások felesleges és pazarló felhasználását kerülendő vegyék igénybe a már rendelkezésre álló infrastruktúrát ⁽⁶⁵⁾. Ennek érdekében, hogy megpróbálják korlátok közé szorítani a meglévő hálózatüzemeltetőket érintő gazdasági hatásokat, az utóbbiak számára lehetőséget kell biztosítani arra, hogy infrastruktúrájukat rendelkezésre bocsássák egy bejelentett projekthez.
- (184) A JCCM valamennyi ajánlattevőnek felajánlotta azt a lehetőséget, hogy ajánlataik benyújtásához a meglévő DTT-infrastruktúrát vegyék igénybe. Ugyanakkor a DTT-infrastruktúrát nem volt kötelező használniuk. A hálózatüzemeltetők szabadon használhatták saját meglévő infrastruktúrájukat. A Telefónica például nagymértékben a saját meglévő infrastruktúrájára támaszkodva tett ajánlatot. A Telefónica ajánlatát támogathatónak találták, és a kiválasztási eljárásba is bevonták.
- (185) A meglévő DTT-infrastruktúra igénybevételének lehetősége nem részesítette előnyben a Telecom CLM-et ezen infrastruktúra részeinek egyik tulajdonosaként, mivel a DTT-infrastruktúra valamennyi különböző tulajdonosa (azaz számos különböző település, a Telecom CLM és az Abertis Telecom S.A. magánvállalat) köteles volt hozzáférést biztosítani az infrastruktúrához a hálózati szolgáltatók számára a széles sávú alaphálózat jövőbeli kiépítése céljából. Az sem biztosított előnyt a Telecom CLM számára, hogy a Telecom CLM üzemeltette az autonóm közösség teljes DTT-hálózatát, mivel csak a DTT-hálózat által használt passzív infrastruktúrát lehetett tovább felhasználni egy széles sávú alaphálózathoz, nem pedig magát e passzív infrastruktúrára telepített, a Telecom CLM által üzemeltetett DTT-berendezést, amely a korábbi támogatás tárgyát képezte (lásd még a (217) preambulumbekendést).
- (186) A Bizottság megállapítja, hogy a projekt megfelelt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás feltételeinek a meglévő infrastruktúra használatának mérlegelése tekintetében.

5.3.7.6. Tényleges nagykereskedelmi hozzáférés

- (187) Bármely új, széles sávú infrastruktúra kiépítését támogató állami intézkedésnek fontos elemét képezi a támogatott széles sávú infrastruktúrához való hatékony nagykereskedelmi hozzáférés biztosítása harmadik felek számára ⁽⁶⁶⁾.
- (188) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a projekt megfelel-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás nagykereskedelmi hozzáférésre és nagykereskedelmi hozzáférési árakra vonatkozó feltételeinek, azzal érvelve, hogy az intézkedést nem megfelelően dolgozták ki előzetesen, mivel a CMT később megállapította, hogy a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélését követően a Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi hozzáférési árak túl magasak voltak (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (33) preambulumbekendését).
- (189) A közbeszerzési dokumentumok arra kötelezték a nyertes ajánlattevőt, hogy legalább egy összekapcsolási pontot biztosítson annak érdekében, hogy a harmadik fél hálózatüzemeltetők a hálózatot arra használhassák, hogy kiskereskedelmi szinten széles sávú alapszolgáltatásokat nyújtsanak a végfelhasználóknak. A „Különleges műszaki leírás” 4.2. pontjában a JCCM arra kötelezte az ajánlattevőket, hogy nagykereskedelmi hozzáférési szolgáltatásokat kínáljanak, és biztosítsák, hogy más elektronikus hírközlési szolgáltatók kiskereskedelmi szinten ugyanolyan minőségű, ugyanannyira megbízható és ugyanannyira elérhető széles sávú alapszolgáltatásokat tudjanak nyújtani a célterületek végfelhasználóinak, mint a „Különleges műszaki leírásban” meghatározottak (lásd a fenti (18) preambulumbekendést). A közbeszerzési dokumentumok így harmadik felek számára tényleges nagykereskedelmi hozzáférést biztosítottak az infrastruktúrához.

⁽⁶⁵⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont e) alpont.

⁽⁶⁶⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont f) alpont.

- (190) A Telecom CLM ajánlata rendelkezett egy toledói összekapcsolási pont létrehozásáról, és tartalmazta a harmadik fél hálózatüzemeltetők hálózati bitfolyam-hozzáféréseinek feltételeit (lásd a fenti (25) preambulumbekendést). A Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi hozzáférés időben nem volt korlátozott. Lehetővé tette a harmadik fél üzemeltetők számára, hogy kiskereskedelmi szinten versenyezzenek a Telecom CLM-mel, ami növelte a választékot és erősítette a versenyt a célterületeken, anélkül ugyanakkor, hogy a Telecom CLM-nél helyi szolgáltatási monopólium jött volna létre.
- (191) Annak érdekében, hogy a hatékony nagykereskedelmi hozzáférés biztosítható legyen, és a verseny esetleges torzulását a lehető legkisebbre csökkentsék, döntő jelentőségű a magas nagykereskedelmi áraknak, vagy – épp ellenkezőleg – a kiválasztott ajánlattevő által alkalmazott felfaló árazásnak, illetve árprésnek az elkerülése. A nagykereskedelmi hozzáférés árainak vagy az ország, illetve az Unió más összehasonlítható, versenyképesebb területein érvényesülő, közzétett (szabályozott) nagykereskedelmi árak átlagán, vagy ilyen közzétett árak hiányában a nemzeti szabályozó hatóság által az érintett piacok és szolgáltatások vonatkozásában már meghatározott, illetve elfogadott árakon kell alapulnia ⁽⁶⁷⁾.
- (192) A Telecom CLM kezdetben 34,50 EUR-ért kínált nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférést a hálózathoz, míg a végfelhasználók felé felszámított, saját havi kiskereskedelmi ára 37,50 EUR volt (lásd a fenti (39) preambulumbekendést).
- (193) A CMT 2011. június 23-i határozatában megállapította, hogy a Telecom CLM által kínált nagykereskedelmi hozzáférési árak túl közel állnak azokhoz az árakhoz, amelyeket a Telecom CLM kiskereskedelmi szinten kíván felszámítani a végfelhasználóknak a széles sávú alapszolgáltatásaiért. A CMT azt is megállapította, hogy ezek a nagykereskedelmi hozzáférési árak magasabbak voltak, mint az ágazat egyéb nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférési árai (lásd a fenti (39) preambulumbekendést). Ezenkívül a CMT megállapította, hogy a Telecom CLM-től a széles sávú alaphálózathoz való hozzáférést nagykereskedelmi szinten megvásárló harmadik fél hálózatüzemeltető számára lehetetlen lenne nyereséget elérni azáltal, hogy a Telecom CLM-mel versenyezve kiskereskedelmi szinten széles sávú alapszolgáltatásokat nyújt a végfelhasználóknak (lásd a fenti (37) preambulumbekendést). A CMT ezért arra kötelezte a Telecom CLM-et, hogy csökkentsse nagykereskedelmi hozzáférési árait. Ennek eredményeként a Telecom CLM 2011. július 29-ig több mint 30 %-kal csökkentette a kínált nagykereskedelmi hozzáférési árakat (lásd a fenti (39) és (40) preambulumbekendést). Mivel a CMT úgy vélte, hogy az új ár összhangban van a Spanyolországban érvényes átlagos bitfolyam-hozzáférési árakkal, jóváhagyta a 23,70 EUR összegű új nagykereskedelmi hozzáférési árat a célterületeken (lásd a fenti (39) preambulumbekendést).
- (194) A Bizottság megjegyzi, hogy a nagykereskedelmi hozzáférési árral kapcsolatos hiányosságokat a módosított szerződésben már azelőtt orvosolták, hogy azok a verseny torzulását eredményezhették volna. Először is, a Telecom CLM 2011 júliusában, azaz több mint egy évvel a széles sávú alaphálózat 2012. szeptemberi üzembe helyezése előtt végrehajtotta a nagykereskedelmi hozzáférési árak több mint 30 %-os csökkentését. A kezdeti magas nagykereskedelmi hozzáférési árak tehát nem gyakoroltak hatást a versenyre. Harmadik felek hálózathoz való hozzáférése csak 2012 szeptemberétől volt lehetséges, amikor már a csökkentett árakat kellett alkalmazni.
- (195) A Bizottság megállapítja, hogy a CMT által jóváhagyott módosított nagykereskedelmi hozzáférési ár összhangban volt a Spanyol Királyság más, versenyképesebb területein érvényes, közzétett átlagos nagykereskedelmi árakkal. A Telecom CLM által kínált és a CMT által jóváhagyott új nagykereskedelmi bitfolyam-hozzáférési ár tehát a piaci feltételek újratерemtését szolgálta, és hatékony nagykereskedelmi hozzáférést biztosított, minimalizálva a verseny esetleges torzulását.
- (196) A módosított projekt tehát megfelelt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás feltételeinek a tényleges nagykereskedelmi hozzáférés harmadik felek számára történő biztosításának követelménye és az árképzés tekintetében.

5.3.7.7. Visszakövetelési mechanizmus a túlkompensáció elkerülésére

- (197) Hogy biztosítsák a kiválasztott ajánlattevő túlzott mértékű kompenzációjának elkerülését arra az esetre, ha a célzott területen a kereslet meghaladja az előzetes várakozásokat, a tagállamoknak a sikeres ajánlattevővel megkötendő szerződésbe bele kell foglalniuk egy fizetés-visszairányítási eljárást ⁽⁶⁸⁾.

⁽⁶⁷⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont g) alpont.

⁽⁶⁸⁾ A széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás (fenti 6. lábjegyzet), 51. pont h) alpont.

- (198) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság kétségeit fejezte ki azzal kapcsolatban, hogy a projekt megfelel-e a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás túlkompensáció elkerülését szolgáló visszakövetelési mechanizmusra vonatkozó feltételeinek, azzal érvelve, hogy az intézkedést nem megfelelően dolgozták ki előzetesen, mivel a Telecom CLM-nek odaítélt szerződés eredetileg nem tartalmazott visszakövetelési mechanizmust, és e mechanizmust a CMT beavatkozását követően vezették csak be (lásd a fenti (48) preambulumbekezdést és az eljárás megindításáról szóló határozat (33) preambulumbekezdését).
- (199) A Telecom CLM-nek odaítélt szerződés nem tartalmazott visszakövetelési mechanizmust. Ezt a mechanizmust azonban a CMT vizsgálatát és a visszakövetelési mechanizmus CMT általi jóváhagyását követően belefoglalták a JCCM és a Telecom CLM közötti szerződésbe 2012. június 1-jei hatállyal (lásd a fenti (41)–(43) preambulumbekezdést), azaz még azelőtt, hogy a Telecom CLM megkezdte volna a széles sávú alaphálózat üzemeltetését (lásd a fenti (27) preambulumbekezdést). A Bizottság úgy véli, hogy a szerződésbe bevezetett visszakövetelés biztosította a támogatás összegének minimalizálását.
- (200) A Bizottság ezért megállapítja, hogy az eredetileg hiányzó visszakövetelési mechanizmus nem gyakorolhatott semmilyen hatást a versenyre, mivel azt jóval azelőtt bevezették a szerződésbe, hogy a Telecom CLM a széles sávú alaphálózat üzemeltetéséből bármilyen nyereségre tehetett volna szert.
- (201) A módosított projekt tehát megfelelt a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás feltételeinek a visszakövetelési mechanizmus kedvezményezettel kötött szerződésbe történő belefoglalásával kapcsolatos követelmény tekintetében.

5.3.7.8. Az arányosságra vonatkozó következtetés

- (202) A fenti (156)–(201) preambulumbekezdésben foglalt megfontolások fényében a Bizottság megállapítja, hogy az érintett állami támogatás és a lehetséges versenytorzulások az intézkedés értelmében szükséges minimumra korlátozódtak.

5.3.8. A gazdasági versenyre, valamint a tagállamok közötti kereskedelemre gyakorolt negatív hatások

- (203) Az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja előírja az érintett termékpiacokon a versenyre és a kereskedelemre gyakorolt negatív hatások értékelését; e termékpiacok ebben az esetben a széles sávú alaphálózat kiépítése és üzemeltetése, valamint a széles sávú szolgáltatások végfelhasználók számára kiskereskedelmi szinten történő nyújtása, beleértve az internetes hangátvitelt.
- (204) Tekintettel arra, hogy az intézkedés célterületei a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás értelmében vett „fehér”, azaz széles sávú hozzáféréssel nem rendelkező területek, valószínűtlen, hogy az intézkedés jelentős negatív hatást gyakorolna a versenyre a támogatott széles sávú alaphálózat e területeken történő kiépítése és üzemeltetése miatt. A célterületeken nem voltak olyan meglévő szélessávú-hálózat-üzemeltetők, amelyeket érinthetett volna a kiépítés, és egyikük sem tervezte, hogy rövid távon belépne.
- (205) Elméletileg előfordulhatott volna, hogy a támogatott széles sávú alaphálózat kiépítése és üzemeltetése miatt a magánpiaci szereplők csökkentik a célterületeken a széles sávú hálózatokba történő jövőbeli beruházásaikat, vagy úgy döntenek, hogy nem lépnek be a célterületek piacára, de a Bizottság nem észlelt erre utaló jeleket.
- (206) Ami a kereskedelemre gyakorolt hatást illeti, a Bizottság rendelkezésére álló információk egyike sem utal arra, hogy az intézkedés jelentős negatív továbbgyűrűző hatást gyakorolt volna más tagállamokra.

5.3.9. A támogatás pozitív hatásainak és a versenytorzulásban és a kereskedelemre gyakorolt káros hatásokban kifejezett negatív hatásainak az összevetése

- (207) Egy gondosan megtervezett állami támogatási intézkedésnek ajánlott biztosítania, hogy az intézkedés hatásainak általános egyensúlya pozitív legyen; ehhez el kell kerülnie azt, hogy a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben hátrányosan befolyásolják.

- (208) A JCCM által bevezetett intézkedés hozzájárult a széles sávú alaphálózat kiépítésére és üzemeltetésére irányuló gazdasági tevékenységek fejlődéséhez a célterületeken, és biztosította, hogy azon végfelhasználók számára, akik korábban nem rendelkeztek széles sávú hozzáféréssel, legalább 2 Mbps letöltési és 512 Kbps feltöltési sebességű széles sávú szolgáltatások álljanak rendelkezésre (lásd a fenti (126) preambulumbekendést). Biztosította továbbá, hogy a fogyasztók és a vállalkozások számára internetes hangátvitelt kínálnak (lásd a fenti (126) preambulumbekendést), és a hálózat teljesítményét kétszer javították, először 2014. április 28-án legalább 5 Mbps letöltési sebességre, majd 2018. május 4-én legalább 10 Mbps letöltési sebességre (lásd a fenti (134) preambulumbekendést). Így az intézkedés előmozdította és el kívánta érni a területi, társadalmi és gazdasági kohéziót, valamint hozzájárult a digitális menetrend azon célkitűzésének eléréséhez, hogy 2013-ra mindenki számára széles sávú hozzáférést biztosítsanak (lásd a fenti (139) preambulumbekendést).
- (209) Ezen túlmenően, figyelembe véve a kedvezményezett terhelő nagykereskedelmi hozzáférési kötelezettséget, az intézkedés nemcsak a végfelhasználókra, hanem a célterületeken folyó versenyre is pozitív hatást gyakorolt.
- (210) Az intézkedés továbbá piaci hiányosságot orvosolt (lásd a fenti 5.3.5. szakaszt), mivel a támogatott széles sávú alaphálózat 2012. szeptemberi üzembe helyezéséig a támogatás nélkül nem került volna sor széles sávú hálózat kiépítésére és a végfelhasználóknak nyújtott kiskereskedelmi széles sávú szolgáltatásokra a célterületeken.
- (211) Az intézkedés emellett arányos volt (lásd a fenti 5.3.7. szakaszt). Kialakítása biztosította, hogy a szükséges minimumra korlátozódjon, és hogy a versenyre és a kereskedelemre gyakorolt lehetséges negatív hatásai korlátozottak legyenek a széles sávú alaphálózatok kiépítésének és üzemeltetésének, valamint a széles sávú alapszolgáltatások – többek között internetes hangátvitel – kiskereskedelmi szinten a végfelhasználók számára történő nyújtásának piacán. Az intézkedést úgy alakították ki, hogy megakadályozzák a magánberuházások kiszorítását, és hatásai a célterületekre korlátozódtak, azaz a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben található települések átlagosan 35 lakost számláló körzeteire, ahol a végfelhasználók nem rendelkeztek széles sávú hozzáféréssel, és ahol a magánbefektetők a támogatás nélkül nem kívántak befektetni.
- (212) A Bizottságnak nincs tudomása az intézkedés olyan negatív hatásairól, amelyek indokolatlanul befolyásolhatták a kereskedelmi feltételeket a közös érdekekkel ellentétes mértékben (lásd a fenti 5.3.8. szakaszt).
- (213) A Bizottság megállapítja, hogy a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélése objektíve indokolt volt, mivel orvosolni kellett, hogy a 461 célterületen, azaz a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben elszórtan elhelyezkedő számos különböző település távoli körzeteiben nem voltak elérhetőek széles sávú alapszolgáltatások.
- (214) A fentiekre, valamint az intézkedés és az alkalmazott biztosítékok általános jellemzőire tekintettel a támogatásnak a szóban forgó gazdasági tevékenységek fejlődésére gyakorolt pozitív hatása felülmúlja a versenyre és a kereskedelemre gyakorolt esetleges negatív hatásokat. Összességében az intézkedés összhangban volt az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontjában foglalt célkitűzésekkel, és nem befolyásolta hátrányosan a versenyt a közös érdekekkel ellentétes mértékben.

5.3.10. A DTT passzív infrastruktúrájának további felhasználása

- (215) Az eljárás megindításáról szóló határozatban a Bizottság azzal érvelt, hogy a Deggendorf-ügyben ⁽⁶⁹⁾ megállapított elvvel összhangban azt a tényt, hogy a Telecom CLM még nem fizette vissza a Bizottság által az SA.27408. számú ügyben ⁽⁷⁰⁾ a belső piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatást, figyelembe kell venni az intézkedés összeegyeztethetőségének értékelésekor. A Bizottság azon a véleményen volt, hogy mivel a Telecom CLM nyertes ajánlata a meglévő, a jogellenes állami támogatással kiépített DTT-hálózat használatára támaszkodott, ez a jogellenes támogatás valószínűleg szintén meghatározó volt a szerződés Telecom CLM-nek történő odaítélése szempontjából ebben az ügyben (lásd a fenti (48) preambulumbekendést és az eljárás megindításáról szóló határozat (37) preambulumbekendését).

⁽⁶⁹⁾ Vö. a fenti 19. lábjegyzettel.

⁽⁷⁰⁾ Vö. a fenti 16. lábjegyzettel.

- (216) A Bizottság SA.27408. számú ügyben hozott határozatát a Bíróság 2018-ban helybenhagyta ⁽⁷¹⁾. A jelenleg a Bizottság rendelkezésére álló információk szerint azonban a Telecom CLM 2022. augusztus 18-ig teljes mértékben visszafizette a fent említett bizottsági határozatban a belső piaccal összeegyeztethetetlennek nyilvánított támogatást.
- (217) Mindenesetre a Bizottság úgy véli emellett, hogy a Telecom CLM-nek a Kasztília–La Mancha autonóm közösségben a DTT-re való átálláshoz odaítélt és kifizetett jogellenes állami támogatás a szóban forgó ügyben nem eredményezett döntő előnyt a szerződés odaítélésének elnyerése szempontjából. A hivatalos vizsgálat igazolta, hogy a Telecom CLM csak a meglévő DTT-hálózat passzív infrastruktúráját, azaz a műsorszóró központokat használta a vezeték nélküli széles sávú alaphálózat kiépítéséhez. A földfelszíni televíziózás e passzív infrastruktúrája Kasztília–La Mancha autonóm közösségben azonban jórészt már az analógról a digitális televíziózásra való áttérés előtt is létezett. Összesen mintegy 500 műsorszóró központból állt, amelyek közül a Telecom CLM 138 tulajdonosa volt (lásd a fenti (33) preambulumbekendést). A Telecom CLM csak 20 további műsorszóró központot épített az SA.27408. számú ügy tárgyát képező jogellenes állami támogatásból, és csak hat tulajdonosa lett, és a szóban forgó ügyben a széles sávú alaphálózat számára e további műsorszóró központok közül csak egyet használt tovább (lásd a (33) preambulumbekendést és a fenti 15 above. lábjegyzetet). A Telecom CLM-nek ahhoz, hogy hozzáférhessen a DTT passzív infrastruktúra többi részéhez, ugyanazt az eljárást kellett követnie, mint bármely más érdekelt harmadik fél üzemeltetőnek, azaz az említett műsorszóró központok tulajdonosaitól hozzáférést kellett szereznie az infrastruktúrához. A Telecom CLM a digitális földfelszíni televíziózásra való átálláshoz nyújtott jogellenes támogatást főként a meglévő passzív infrastruktúra aktív DTT-berendezéssel való felszerelésére használta fel (lásd a fenti (33) preambulumbekendést). Ezt az aktív DTT-berendezést azonban nem lehetett tovább felhasználni széles sávú alapszolgáltatások nyújtására. Ezért a Telecom CLM által az SA.27408. számú ügy tárgyát képező és az intézkedés szempontjából releváns DTT-program keretében kapott jogellenes támogatás összege egy további, a Telecom CLM tulajdonában lévő, a szóban forgó ügy tárgyát képező széles sávú alaphálózat számára tovább felhasznált műsorszóró központ megépítésének költségeire korlátozódott.
- (218) Ezenkívül a meglévő DTT-infrastruktúra egészét – beleértve a jogellenes támogatásból épített további műsorszóró központokat is – valamennyi érdekelt ajánlattevő, és nem csak a Telecom CLM rendelkezésére bocsátották. Valójában öt ajánlattevő közül négy a meglévő DTT-hálózat használatára támaszkodott (lásd a fenti (21) preambulumbekendést).
- (219) A fentiekre tekintettel a Bizottság megállapítja, hogy az SA.27408. számú ügyben hozott határozat tárgyát képező, a Telecom CLM által kapott jogellenes állami támogatás nem biztosított a Telecom CLM számára döntő előnyt az intézkedés tárgyát képező szerződés odaítélésére irányuló közbeszerzési eljárása során. Ezért az SA.27408. számú ügyből származó jogellenes támogatás miatt a közbeszerzési eljárás nem vált diszkriminatívá.

6. KÖVETKEZTETÉS

- (220) A Bizottság megállapítja, hogy a Spanyol Királyság jogellenesen, az EUMSZ 108. cikkének (3) bekezdését megsértve hajtotta végre a Telecom CLM javára hozott intézkedést. A hivatalos vizsgálati eljárás azonban eloszlatja az eljárás megindításáról szóló, 2017. július 19-i határozatban a támogatás összeegyeztethetőségével kapcsolatban kifejezett kétségeket, és megállapította, hogy a széles sávú hálózatokról szóló 2009. évi iránymutatás követelményei teljesültek. A Telecom CLM-nek 2010 augusztusában odaítélt, módosított szerződés tehát az EUMSZ 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető volt a belső piaccal,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Spanyol Királyság által a Kasztília–La Mancha autonóm közösség távoli területein vezeték nélküli széles sávú alaphálózat létrehozására és üzemeltetésére irányuló szerződés odaítélése formájában a Telecom CLM javára nyújtott állami támogatás az Európai Unió működéséről szóló szerződés 107. cikke (3) bekezdésének c) pontja értelmében összeegyeztethető a belső piaccal.

⁽⁷¹⁾ Vö. a fenti 17. lábjegyzettel.

2. cikk

Ennek a határozatnak a Spanyol Királyság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2023. augusztus 10-én.

a Bizottság részéről
Margrethe VESTAGER
a Bizottság tagja



2023/2609

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2609 VÉGREHAJTÁSI HATÁROZATA

(2023. november 22.)

a törzskönyvezett lovaknak Dél-Afrikából a Közösségbe való ideiglenes beléptetéséről és behozataláról szóló 2008/698/EK határozat hatályon kívül helyezéséről

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a fertőző állatbetegségekről és egyes állategészségügyi jogi aktusok módosításáról és hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. március 9-i (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletre („állategészségügyi rendelet”) ⁽¹⁾ és különösen annak 230. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) Az (EU) 2016/429 rendelet megállapítja többek között az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó állategészségügyi követelményeket, és felhatalmazza a Bizottságot arra, hogy végrehajtási jogi aktusokat fogadjon el azon harmadik országok és területek jegyzékeinek összeállítására, amelyekből vagy amelyekről bizonyos fajú, illetve bizonyos kategóriába tartozó állatoknak, szaporítóanyagoknak és állati eredetű termékeknek az Unióba történő beléptetése az említett rendelet 230. cikkének (1) bekezdésével összhangban engedélyezett.
- (2) Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló bizottsági rendelet ⁽²⁾ kiegészíti az (EU) 2016/429 rendeletet a harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy kompartmentjeiből származó adott állatfajok és -kategóriák, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba történő beléptetésére vonatkozó állategészségügyi követelmények tekintetében. Az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet intézkedéseket állapít meg a lófélék harmadik országokból vagy területekről, illetve azok körzeteiből vagy kompartmentjeiből az Unióba történő biztonságos beléptetésének biztosítása érdekében.
- (3) Az (EU) 2021/404 bizottsági végrehajtási rendelet ⁽³⁾ megállapítja azon harmadik országoknak, területeknek vagy azok azon körzeteinek, illetve kompartmentjeinek a jegyzékét, ahonnan engedélyezett az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelet hatálya alá tartozó állatfajoknak és -kategóriáknak, szaporítóanyagoknak és állati eredetű termékeknek az Unióba történő beléptetése. A jegyzékeket és a jegyzékekre vonatkozó egyes általános szabályokat az említett végrehajtási rendelet I–XXII. melléklete tartalmazza.
- (4) Az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet IV. melléklete megállapítja a lófélék szállítmányainak az Unióba történő beléptetése tekintetében engedélyezett harmadik országoknak, területeknek vagy azok körzeteinek jegyzékét.
- (5) Dél-Afrika szerepel az (EU) 2021/404 végrehajtási rendelet IV. mellékletében, az F állategészségügyi csoportba tartozik, és ZA-1 körzetként van besorolva, amely Fokváros nagyvárosi területére korlátozódik. A törzskönyvezett lovak e körzetből az Unióba történő beléptetése 2011. május 3. óta felfüggesztésre került.

⁽¹⁾ HL L 84., 2016.3.31., 1. o.

⁽²⁾ A Bizottság (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendelete (2020. január 30.) az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendeletnek az egyes állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek szállítmányainak az Unióba való beléptetésére, valamint a beléptetést követő mozgására és kezelésére vonatkozó szabályok tekintetében történő kiegészítéséről (HL L 174., 2020.6.3., 379. o.).

⁽³⁾ A Bizottság (EU) 2021/404 végrehajtási rendelete (2021. március 24.) az állatok, szaporítóanyagok és állati eredetű termékek Unióba történő beléptetése tekintetében az (EU) 2016/429 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerint engedélyezett harmadik országok, területek vagy azok körzetei jegyzékeinek a megállapításáról (HL L 114., 2021.3.31., 1. o.).

- (6) A 2008/698/EK bizottsági határozatot ⁽⁴⁾ a 90/426/EGK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ 13. cikkének (2) bekezdése, 14., 15. és 16. cikke, valamint 19. cikkének i. pontja alapján fogadták el, és megállapítja a törzskönyvezett lovak Dél-Afrikából történő ideiglenes beléptetésére és behozatalára vonatkozó további garanciákat. A 2008/698/EK határozat Dél-Afrika régiókba sorolásáról is rendelkezett, és Fokváros nagyvárosi területét afrikai lópestistől mentes területként jelölte meg. A 90/426/EGK irányelvet hatályon kívül helyezte a 2009/156/EK tanácsi irányelv ⁽⁶⁾, amelyet pedig az (EU) 2016/429 rendelet helyezett hatályon kívül.
- (7) 2021. április 21., az (EU) 2016/429 rendelet, valamint az ahhoz kapcsolódó felhatalmazáson alapuló és végrehajtási jogi aktusok alkalmazásának kezdőnapja óta a 2008/698/EK határozatban meghatározott intézkedések elavulttá váltak. Az (EU) 2016/429 rendeletben és az (EU) 2020/692 felhatalmazáson alapuló rendeletben meghatározott állategészségügyi követelmények, továbbá a harmadik országoknak és területeknek, valamint azok körzeteinek az (EU) 2021/404 végrehajtási rendeletben való jegyzékbe vétele elégségesek a harmadik országokból, többek között Dél-Afrikából származó lófélék Unióba történő biztonságos beléptetésének biztosításához.
- (8) A 2008/698/EK határozatot ezért hatályon kívül kell helyezni.
- (9) Az e határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Növények, Állatok, Élelmiszerek és Takarmányok Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/698/EK határozat hatályát veszti.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 22-én.

a Bizottság részéről
az elnök
Ursula VON DER LEYEN

⁽⁴⁾ A Bizottság 2008/698/EK határozata (2008. augusztus 8.) a törzskönyvezett lovaknak Dél-Afrikából a Közösségbe való ideiglenes beléptetéséről és behozataláról (HL L 235., 2008.9.2., 16. o.).

⁽⁵⁾ A Tanács 90/426/EGK irányelve (1990. június 26.) a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állategészségügyi feltételekről (HL L 224., 1990.8.18., 42. o.).

⁽⁶⁾ A Tanács 2009/156/EK irányelve (2009. november 30.) a lófélék mozgására és harmadik országból történő behozatalára irányadó állategészségügyi feltételekről (HL L 192., 2010.7.23., 1. o.).



2023/2530

2023.11.24.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK (EU) 2023/2530 HATÁROZATA

(2023. szeptember 28.)

az illetékes nemzeti hatóságok vagy a kijelölt nemzeti hatóságok tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó hatáskör átruházásáról (EKB/2023/24)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK KORMÁNYZÓTANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel az Európai Központi Banknak a hitelintézetek prudenciális felügyeletére vonatkozó politikákkal kapcsolatos külön feladatokkal történő megbízásáról szóló, 2013. október 15-i 1024/2013/EU tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 5. cikke (1) bekezdésére és 6. cikke (1) bekezdésére,

tekintettel az Egységes Felügyeleti Mechanizmuson belül az Európai Központi Bank és az illetékes nemzeti hatóságok, valamint a kijelölt nemzeti hatóságok közötti együttműködési keretrendszer létrehozásáról szóló, 2014. április 16-i 468/2014/EU európai központi banki rendeletre (SSM-keretrendelet) (EKB/2014/17) ⁽²⁾ és különösen annak 101. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank (EKB) felelős az egységes felügyeleti mechanizmus (SSM) hatékony és konzisztens működéséért, és mind mikroprudenciális, mind makroprudenciális feladatokkal felruházták. A makroprudenciális feladatokkal való felruházás megerősíti az EKB-nak az Európai Unió működéséről szóló szerződésben (EUMSZ) már rögzített, a pénzügyi stabilitáshoz való hozzájárulásra vonatkozó szerepét.
- (2) Az illetékes nemzeti hatóságok (INH-k) és a kijelölt nemzeti hatóságok (KNH-k) felelősek a globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre és az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepufferráták megállapításáért.
- (3) Az 1024/2013/EU rendelet 5. cikkének (1) bekezdése értelmében, amikor indokolt vagy szükségesnek tűnik, a mechanizmusban részt vevő tagállamok INH-i vagy KNH-i – a rendszerszintű vagy makroprudenciális kockázatok kezelése érdekében – követelményeket alkalmaznak a hitelintézetek által az adott szinten teljesítendő tőkepufferekre vonatkozóan.
- (4) Az 1024/2013/EU rendelet 5. cikkének (1) bekezdésével és a 468/2014/EU rendelet 104. cikkével összhangban az INH-k vagy KNH-k a makroprudenciális intézkedések alkalmazására irányuló szándékukról az ilyen határozat elfogadása előtt tíz munkanappal értesítik az EKB-t (a „tervezett makroprudenciális intézkedésekről” való értesítés). Az értesítés kézhezvételét követően a Felügyeleti Testület titkára haladéktalanul továbbítja a tervezett makroprudenciális intézkedéseket a Kormányzótanácsnak és a Felügyeleti Testületnek. A Kormányzótanács a Felügyeleti Testület által – a tervezett intézkedés alapján és a megfelelő bizottságnak és az EKB megfelelő belső szervezeti egységének az anyagait figyelembe véve – készített javaslat alapján három munkanapon belül dönt arról, hogy kifogást emel-e vagy sem. Amennyiben a Kormányzótanács kifogást emel a tervezett makroprudenciális intézkedés ellen, az EKB értesítésétől számított öt munkanapon belül írásban kifejti indokait az INH-knak vagy KNH-knak. Az INH-k vagy KNH-k mérlegelik az EKB indokait, mielőtt adott esetben további lépéseket tennének a végleges döntés ügyében.
- (5) Az EKB-nak az INH-k vagy KNH-k által benyújtott jelentős számú tervezett makroprudenciális intézkedést kell értékelnie, beleértve azokat is, amelyek az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre és a globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffereket határoznak meg. Ezeket az értékeléseket gyakran nagyon szoros határidőn belül kell elvégezni. A döntéshozatali folyamat megkönnyítése érdekében helyénvaló bizonyos határozatok tekintetében az EKB-n belüli határozathozatalra vonatkozó hatáskör-átruházásról rendelkezni. Közlelebbről, az INH-k vagy KNH-k által benyújtott makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó hatáskört át kell ruházni az EKB szervezeti egységeinek vezetőire. A globálisan rendszerszinten jelentős bankok vagy intézmények olyan bankok vagy intézmények, amelyeket méretük,

⁽¹⁾ HL L 287., 2013.10.29., 63. o.

⁽²⁾ HL L 141., 2014.5.14., 1. o.

összekapcsoltságuk, összetettségük, helyettesíthetőségük hiánya vagy globális hatókörük miatt úgy tekintenek, mint amelyek nem mehetnek csődbe. Tekintettel arra, hogy a globálisan rendszerszinten jelentős bankok vagy intézmények bármelyikében felmerülő probléma számos ország más pénzügyi intézményeit és a világgazdaság egészét érintő, potenciálisan több joghatóságra kiterjedő következményekkel járhat, ez nem kizárólag az INH-kat vagy a KNH-kat érintő probléma, ezért globális szintű harmonizációt igényel, ami tükröződik a Bázeli Bankfelügyeleti Bizottság tagjai és a Pénzügyi Stabilitási Tanács által elért globális megállapodásban, amelynek eredményét a Pénzügyi Stabilitási Tanács teszi közzé. A globális közösség ezeket a kérdéseket többérettű megközelítéssel kezeli.

- (6) Az Európai Unió Bírósága elismerte, hogy a hatáskör-átruházás szükséges és megfelelő lehet annak érdekében, hogy valamely intézmény képes legyen elfogadni a feladatai ellátásához szükséges jelentős számú döntést. Az intézményre ruházott hatásköröknek része az a jog, hogy az EUMSZ rendelkezéseinek betartásával bizonyos számú ilyen hatáskört az intézmény által meghatározott feltételeknek megfelelően átruházzon. Egy uniós intézmény ezért szervezési jellegű, saját belső döntéshozó szerveire vagy alkalmazottaira döntéshozatali hatásköröket átruházó intézkedéseket hozhat, amennyiben ezek az intézkedések indokoltak és az arányosság elvét tiszteletben tartják. A jogbiztonság biztosítása érdekében a döntéshozatali hatáskörök átruházásának korlátozottnak és arányosnak kell lennie, és az átruházás terjedelmét egyértelműen meg kell határozni, valamint az intézmény által meghatározott feltételekhez kell kötni.
- (7) 2020. június 24-én a Kormányzótanács úgy határozott, hogy szoros együttműködést alakít ki az EKB és a Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank) között ^(*). A szoros együttműködés céljából a Bolgár Köztársaságot érintő tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatot szintén e határozat vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően kell elfogadni.
- (8) Amennyiben a felhatalmazáson alapuló határozat elfogadásának kritériumai nem teljesülnek, a határozatokat az 1024/2013/EU rendelet 5. cikkének (1) bekezdésében és az EKB/2004/2 európai központi banki határozat ^(*) 13h. cikkében foglalt eljárásnak megfelelően kell elfogadni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „tervezett makroprudenciális intézkedések”: azok az intézkedések, amelyeket az illetékes nemzeti hatóságok (INH-k) és a kijelölt nemzeti hatóságok (KNH-k) alkalmazni kívánnak annak érdekében, hogy a bankok számára a 2013/36/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv ^(*) 131. cikkével összhangban előírják az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vagy a globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepufferek tartását, és amelyekről hivatalosan értesítették az EKB-t annak érdekében, hogy döntsön arról, kifogást emel-e vagy sem;
2. „az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer”: a 2013/36/EU irányelv 131. cikke (5) bekezdésének megfelelően kötelezően fenntartandó szavatoló tőke;
3. „a globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer”: a 2013/36/EU irányelv 131. cikke (4) bekezdésének megfelelően kötelezően fenntartandó szavatoló tőke;
4. „az EKB technikai értékelése”: az EKB által a megfelelő pufferrátákkal kapcsolatos mérlegelés során végzett független technikai értékelés;

^(*) Az Európai Központi Bank (EU) 2020/1015 határozata (2020. június 24.) az Európai Központi Bank és a Българска народна банка (Bolgár Nemzeti Bank) közötti szoros együttműködés létrehozásáról (EKB/2020/30)(HL L 224 I., 2020.7.13., 1. o.).

^(*) Az Európai Központi Bank EKB/2004/2 határozata (2004. február 19.) az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 80., 2004.3.18., 33. o.).

^(*) Az Európai Parlament és a Tanács 2013/36/EU irányelve (2013. június 26.) a hitelintézetek tevékenységéhez való hozzáférésekről és a hitelintézetek prudenciális felügyeletéről, a 2002/87/EK irányelv módosításáról, a 2006/48/EK és a 2006/49/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 176., 2013.6.27., 338. o.).

5. „EKB alsó korlát”: az EKB alsó korlátra vonatkozó, az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepufferek értékelésére szolgáló, a Kormányzótanács által elfogadott és a bankok rendszerszintű jelentőségének pontszámán alapuló módszertan legutóbbi alkalmazandó változata, amely az egyes bankokat a rendszerszintű jelentőség több kategóriájának egyikébe sorolja, ahol minden egyes kategóriához az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó meghatározott tőkepuffer kapcsolódik, amelyet alsó korlátnak kell tekinteni;
6. „érzékeny jelleg” vagy „érzékeny”: olyan jellemző vagy tényező, amely negatív hatással lehet az EKB jó hírnevére és/vagy az egységes felügyeleti mechanizmus hatékony és konzisztens működésére, így többek között, de nem kizárólag, a következők bármelyike: a) a megfelelő bizottság és a megfelelő szervezeti egység által tanácskozásai során kifejezett jelentős aggályok, amelyek nem szerepelnek az EKB technikai értékelésében; b) olyan tervezett makroprudenciális intézkedések, amelyek a média vagy a nyilvánosság részéről negatív figyelmet vonhatnak magukra.

2. cikk

Tárgy és hatály

- (1) Ez a határozat meghatározza a tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó döntéshozatali hatáskörök EKB szervezeti egységeinek vezetőire való átruházásának kritériumait.
- (2) A döntéshozatali hatáskörök átruházása nem sérti az EKB által az (1) bekezdésben említett tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadása céljából végzett technikai értékelést.

3. cikk

A tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó hatáskör átruházása

- (1) A Kormányzótanács ezúton átruházza az Igazgatóság által kijelölt szervezeti egységek vezetőire a tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó hatáskört.
- (2) Az (1) bekezdésben említett, a tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatokat felhatalmazáson alapuló határozat révén kell elfogadni, ha a felhatalmazáson alapuló határozatok elfogadásának a 4., illetve 5. cikkben meghatározott kritériumai teljesülnek.
- (3) Az (1) bekezdésben említett, a tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozat nem fogadható el felhatalmazáson alapuló határozat révén, ha az EKB technikai értékelésének összetettsége vagy az intézkedés érzékeny jellege megköveteli, hogy a határozatot az 1024/2013/EU rendelet 5. cikke (1) bekezdésének és az EKB/2004/2 határozat 13h. cikkének megfelelően fogadják el.
- (4) Amennyiben a megfelelő bizottságnak vagy az EKB megfelelő belső szervezeti egységének bármely tagja a felhatalmazáson alapuló határozat tervezetével kapcsolatos konzultáció során aggodalmát fejezi ki az (1) bekezdésben említett tervezett makroprudenciális intézkedések tartalmával kapcsolatban, úgy tekintendő, hogy a 4., illetve 5. cikkben foglalt kritériumok nem teljesülnek, és/vagy az intézkedéseket e határozat 1. cikkének 6. pontja értelmében érzékenynek kell tekinteni.

4. cikk

Az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer megállapítására irányuló tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő, felhatalmazáson alapuló határozatok elfogadásának kritériumai

Az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer megállapítására irányuló tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatokat a 3. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban kell elfogadni, amennyiben az alábbi kritériumok mindegyike teljesül:

- a) a tervezett makroprudenciális intézkedések az EKB alsó korlát meghatározására szolgáló legújabb módszertant alkalmazzák;

- b) az intézkedések EKB általi technikai értékelése nem vet fel aggályokat a következők tekintetében:
- i. az INH vagy a KNH által alkalmazott módszertan;
 - ii. az egyéb rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer megállapítását indokoló gazdasági megfontolások;
 - iii. az egyéb rendszerszinten jelentős intézmények azonosítása;
- c) az EKB technikai értékelése nem jut arra a következtetésre, hogy az EKB-nak kifogást kell emelnie a tervezett makroprudenciális intézkedések ellen.

5. cikk

A globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer megállapítására irányuló tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő, felhatalmazáson alapuló határozatok elfogadásának kritériumai

A globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepuffer megállapítására irányuló tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő határozatokat a 3. cikk (1) és (2) bekezdésével összhangban kell elfogadni, amennyiben a globálisan rendszerszinten jelentős intézményekre vonatkozó tőkepufferrátákra vonatkozó, az INH-k vagy KNH-k által tervezett ezen makroprudenciális intézkedések összhangban vannak az EKB-nak az SSM területének globálisan rendszerszinten jelentős bankjaira és intézményeire vonatkozó éves értékelésével, valamint a Bázeli Bankfelügyeleti Bizottság tagjai és a Pénzügyi Stabilitási Tanács által elért globális megállapodással.

6. cikk

A tervezett makroprudenciális intézkedések ellen kifogást nem emelő, felhatalmazáson alapuló határozatok nyilvántartása és jelentése

- (1) A Felügyeleti Testület titkársága nyilvántartást vezet az e határozattal összhangban elfogadott felhatalmazáson alapuló határozatokról és havonta tájékoztatja a Kormányzótanács titkárságát az ilyen határozatokról.
- (2) A Kormányzótanács titkársága negyedéves jelentést nyújt be a tervezett makroprudenciális intézkedésekkel kapcsolatos, felhatalmazáson alapuló döntéshozatali hatáskörök gyakorlásáról a Kormányzótanácsnak és a Felügyeleti Testületnek.

7. cikk

Átmeneti rendelkezés

Ez a határozat nem alkalmazandó azokra az esetekre, amelyekben a tervezett makroprudenciális intézkedésekről e határozat hatálybalépése előtt értesítették az EKB-t.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2023. szeptember 28-án.

az EKB elnöke
Christine LAGARDE



2023/2531

2023.11.24.

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK (EU) 2023/2531 HATÁROZATA

(2023. október 24.)

az illetékes nemzeti hatóságok vagy a kijelölt nemzeti hatóságok tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő, felhatalmazáson alapuló határozatokat meghozó szervezeti egységek vezetőinek kijelöléséről (EKB/2023/26)

AZ EURÓPAI KÖZPONTI BANK IGAZGATÓSÁGA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányára és különösen annak 11.6. cikkére,

tekintettel az illetékes nemzeti hatóságok vagy a kijelölt nemzeti hatóságok tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő határozatok elfogadására vonatkozó hatáskör átruházásáról szóló, 2023. szeptember 28-i (EU) 2023/2530 ⁽¹⁾ európai központi banki határozatra (EKB/2023/24) és különösen annak 3. cikkére,

tekintettel az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának elfogadásáról szóló, 2004. február 19-i EKB/2004/2 európai központi banki határozatra ⁽²⁾ és különösen annak 10. cikkére,

mivel:

- (1) Az Európai Központi Bank (EKB) által a makroprudenciális feladatai ellátása során meghozandó jelentős számú határozat kezelése érdekében egyes, az illetékes nemzeti hatóságok (INH-k) vagy a kijelölt nemzeti hatóságok (KNH-k) tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő felhatalmazáson alapuló határozatok elfogadására vonatkozó eljárás került kialakításra.
- (2) A hatáskör-átruházási határozat az Igazgatóság azon határozatának elfogadásakor lép hatályba, amellyel kijelöli a szervezeti egységek vezetőit határozatoknak hatáskör-átruházási határozat alapján történő elfogadására.
- (3) A szervezeti egységek vezetőinek kijelölése során az Igazgatóságnak figyelemmel kell lennie a hatáskör-átruházási határozat fontosságára és a felhatalmazáson alapuló határozatokról értesítendő INH-k vagy KNH-k számára.
- (4) Az EKB/2004/2 határozat 10.1. cikke úgy rendelkezik, hogy az Igazgatóság határoz az EKB szervezeti egységeinek számáról, elnevezéséről és hatásköréről.
- (5) A Felügyeleti Testület elnökével konzultációra került sor azon szervezeti egységek vezetőit illetően, akikre az INH-k vagy a KNH-k tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő határozatok meghozatalára irányuló hatáskört át kell ruházni,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Fogalommeghatározások

E határozat alkalmazásában a „tervezett makroprudenciális intézkedések” (EU) 2023/2530 határozat (EKB/2023/24) 1. cikkében szereplő fogalommeghatározását kell alkalmazni.

⁽¹⁾ HL L, 2023/2530, 2023.11.24., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2023/2530/oj>.

⁽²⁾ HL L 80., 2004.3.18., 33. o.

*2. cikk***Az illetékes nemzeti hatóságok vagy a kijelölt nemzeti hatóságok tervezett makroprudenciális intézkedései ellen kifogást nem emelő, felhatalmazáson alapuló határozatok**

Az (EU) 2023/2530 határozat (EKB/2023/24) 3. cikke szerinti felhatalmazáson alapuló határozatokat a Makroprudenciális Politika és Pénzügyi Stabilitás Főigazgatóság főigazgatója vagy helyettes főigazgatója és a Horizontális Felügyeleti Főigazgatóság főigazgatója vagy helyettes főigazgatója fogadja el.

*3. cikk***Hatálybalépés**

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2023. október 24-én.

az EKB elnöke
Christine LAGARDE



2023/2611

2023.11.24.

A BIZOTTSÁG (EU) 2023/2611 AJÁNLÁSA

(2023. november 15.)

a harmadik országbeli állampolgárok képzéseinek elismeréséről

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 292. cikkére,

mivel:

- (1) Az Unióban fennálló munkaerőhiány jelentősen korlátozza az Unió azon képességét, hogy alkalmazkodni tudjon a munkavégzés, a termelés és a kommunikáció természetét érintő, a gazdaságokban és a munkaerőpiacokon végbemenő átalakulásokhoz.
- (2) A munkáltatók Unió-szerte folyamatosan arról számolnak be, hogy nehezen találnak a szükséges készségekkel rendelkező munkavállalókat. Emellett a népesség előregedése várhatóan csökkenteni fogja a rendelkezésre álló munkaerőt, és a jövőben tovább súlyosbítja a szakemberhiányt. Ez különösen érinti a kis- és középvállalkozásokat (kkv-k), amelyek 25 millió gazdálkodó szervezet foglalnak magukban az Unióban, mert nehezen találják meg a fenntartható növekedéshez, méretezhetőséghez és versenyképességhez szükséges megfelelő tehetségeket.
- (3) A szakemberhiány sok tagállamban kiterjed az összes ipari ökoszisztémára, és egyre több a magas, közepes és alacsony képzettséget igénylő betöltendő álláshely. Az olyan ágazatok, mint az építőipar, gyártás, információs és kommunikációs technológia (IKT), fuvarozás, szellemi szabadfoglalkozások, egészségügy és tartós ápolás-gondozás folyamatos hiánnyal szembesülnek. Ezenkívül a zöld átálláshoz elengedhetetlen kulcsfontosságú ágazatokban fennálló munkaerőhiány 2015 és 2021 között megduplázódott. Ezt tovább súlyosbítja az a tény, hogy a vállalkozások nehezen találnak megfelelő digitális készségekkel rendelkező munkavállalókat, és különös nehézségeket tapasztalnak az IKT-szakemberek toborzása során.
- (4) A szakemberhiány jelentős kihívást jelent az Unió azon törekvése szempontjából, hogy továbbra is versenyképes globális vezető szerepet töltsön be és a „nettó zéró” technológiák központja maradjon, valamint hogy elérje az ambiciózus éghajlat- és energiapolitikai célokat. Emellett akadályozza az Uniót abban, hogy kiaknázza a zöld és a digitális átállásban rejlő lehetőségeket, megerősítse az Unió technológiai vezető szerepét, ösztönözze a növekedést és az innovációt, és hatékonyan reagáljon az olyan vészhelyzetekre, mint a Covid19-világjárvány vagy a geopolitikai konfliktusok. A készséghiány bizonyos ágazatokban, például az egészségügy és a tartós ápolás-gondozás területén korlátozza az idősödő népesség ellátásának lehetőségeit, és a minőségi egészségügyi ellátáshoz való hozzáférés biztosítását mindenki számára.
- (5) E szakemberhiány megoldásához jelentős beruházásokra van szükség a tovább- és átképzés területén, valamint olyan intézkedésekre, amelyek növelik a munkaképes korú felnőttek munkaerőpiaci részvételét, megkönnyítik a munkavállalók mobilitását, javítják a munkafeltételeket és vonzzák az Unióba a szükséges készségekkel rendelkező személyeket.
- (6) Az Unió következetesen támogatta a szakember- és munkaerőhiány kezelésére irányuló intézkedéseket a saját munkaerejében rejlő lehetőségek maximalizálásával. Ezek az intézkedések magukban foglalják a munkavállalók belső piacon való mobilitásának javítását célzó kezdeményezéseket, például a foglalkoztatási szolgálatok európai együttműködési hálózatát (EURES). Ezenkívül a nők, a fogyatékkal élők és a migráns családból származó személyek munkaerőpiaci részvételi arányának növelésére törekszik. Különös hangsúlyt fektet az alulreprézentiált csoportok,

nevezetesen a nem foglalkoztatott, oktatásban és képzésben nem részesülő fiatalok (NEET) bevonására is. A 2020. évi európai készségfejlesztési program ⁽¹⁾ 12 intézkedést vázol fel, hogy segítsen az egyéneknek és vállalkozásoknak készségeik fejlesztésében és gyakorlati használatában, ideértve a szakképzésre vonatkozó tanácsi ajánlásokat ⁽²⁾, az egyéni tanulási számlákat ⁽³⁾, a mikrotanúsítványokat ⁽⁴⁾ és a készségfejlesztési paktum létrehozását. A készségfejlesztési paktum támogatja az állami és magánszervezetek közötti együttműködést a munkaerőpiaci igényeknek megfelelő készségekkel kapcsolatos kollektív fellépés megerősítése érdekében, és támogatja a széles körű partnerségeket a kulcsfontosságú ipari ökoszisztémákban.

- (7) Az Unió arra törekszik, hogy a munkaerőhiány pótlására inkluzív megközelítést alkalmazzon, nevezetesen azáltal, hogy lehetővé teszi az Unióban élő valamennyi generáció számára, hogy megvalósíthassák életválasztásaikat és a gazdaság és társadalom egészében rejlő lehetőségeiket. E célból a tagállamoknak egy átfogó uniós szakpolitikai eszközkészlet áll rendelkezésére, különösen a „Demográfiai változások Európában: cselekvési eszköztár” című bizottsági közlemény, amelynek célja a családi élet és a fizetett munka jobb összeegyeztethetősége, a fiatalabb generációk támogatása és helyzetbe hozása, valamint az idősebb generációk szerepvállalásának növelése és jólétük fenntartása.
- (8) A szakképzett munkaerő iránti keresletet azonban nem lehet kielégíteni kizárólag az Unió munkavállalóival. Annak érdekében, hogy az Unió gazdasága sikeres és ellenálló legyen, vonzóbbá kell tenni a tehetséges emberek számára, a világ bármely országából is érkezzenek. A harmadik országokból érkező álláskeresők irányított jogszerű migrációjának a megoldás részét kell képeznie, ami a szükséges készségekkel rendelkező munkavállalók hiányának enyhítését és a gazdasági növekedés fellendítését illeti.
- (9) Az uniós munkaerő-felmérési adatok szerint sokkal valószínűbb, hogy a felsőfokú végzettséggel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok túlképzettek a munkájukhoz, és hogy alacsony vagy közepes képzettségi szintet igénylő foglalkozásaik vannak, mint az uniós polgárok esetében. Az Unióban a túlképzettségi arány 2022-ben 39,4 % volt a nem uniós polgárok esetében, 31,8 % a más tagállamok uniós polgárai esetében és csupán 21,1 % a szóban forgó tagállam állampolgárai esetében ⁽⁵⁾. A túlképzettség vagyoni hátrányt okozhat mind az érintetteknek, mind az Unió gazdaságának.
- (10) Míg a tagállamok megtartják annak jogát, hogy korlátozzák a harmadik országokból munkavállalás céljából érkező személyek számát, az Unió átfogó megközelítést alakított ki a jogszerű migrációval kapcsolatban, elismerve a migránsoknak az Unió gazdaságában és társadalmában betöltött alapvető szerepét, a migrációs eljárások egyszerűsítése, valamint a harmadik országbeli állampolgárok befogadási feltételeinek és jogainak harmonizálása érdekében. A migrációs és menekültügyi paktum ⁽⁶⁾ elismeri, hogy a képzett harmadik országbeli állampolgárok Unióba irányuló legális beutazási lehetőségeinek fejlesztése egy átfogó migrációkezelési rendszer fontos része. Az átdolgozott (EU) 2021/1883 európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽⁷⁾ (az úgynevezett „kékkártya-irányelv”) célja, hogy magas szintű képzettséggel rendelkező tehetségeket vonzzon be a munkaerőpiacra. A tagállamok IKT-ágazatában fennálló, képzett szakemberek iránti növekvő kereslet kielégítése érdekében ez az irányelv előírja, hogy a felsőfokú szakmai képzettséget a felsőfokú képesítéssel egyenértékűnek kell tekinteni bizonyos IKT-

⁽¹⁾ A 2020-ban indult európai készségfejlesztési program bemutatta az EU elkövetkezendő öt évre kitűzött tovább- és átképzési céljait.

⁽²⁾ A Tanács ajánlása (2020. november 24.) a fenntartható versenyképességet, a társadalmi méltányosságot és a rezilienciát célzó szakképzésről (HL C 417., 2020.12.2., 1. o.).

⁽³⁾ A Tanács ajánlása (2022. június 16.) az egyéni tanulási számlákról (HL C 243., 2022.6.27., 26. o.).

⁽⁴⁾ A Tanács ajánlása (2022. június 16.) az egész életen át tartó tanulást és a foglalkoztathatóságot célzó mikrotanúsítványokra vonatkozó európai megközelítésről (HL C 243., 2022.6.27., 10. o.).

⁽⁵⁾ Eurostat, LFSA_EOQGAN.

⁽⁶⁾ A Bizottság közleménye az új migrációs és menekültügyi paktumról (COM(2020) 609 final).

⁽⁷⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2021/1883 irányelve (2021. október 20.) a harmadik országbeli állampolgárok magas szintű képzettséget igénylő munkavállalás céljából való beutazásának és tartózkodásának feltételeiről és a 2009/50/EK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 382., 2021.10.28., 1. o.).

foglalkozásokban. Továbbá a képzett és tehetséges munkavállalókra vonatkozó csomag ⁽⁸⁾, amelyet a Bizottság 2022 áprilisában fogadott el, hangsúlyozza, hogy a jogszerű migráció egyaránt előnyös a migránsok és a származási és célországok számára is. A csomag jogalkotási, operatív és jövőorientált szakpolitikai intézkedéseket javasolt a jogszerű migrációra vonatkozó uniós keret megerősítése érdekében, beleértve a 2003/109/EK tanácsi irányelv ⁽⁹⁾ és a 2011/98/EU európai parlamenti és tanácsi irányelv ⁽¹⁰⁾ módosítására irányuló javaslatokat, amelyek célja a valamennyi képzettségi szintű harmadik országbeli állampolgárok befogadására vonatkozó eljárások egyszerűsítése és az Unióban való tartózkodásukat követően a jogaik megerősítése.

- (11) A nemzetközi védelemre szoruló, a tagállamokban munkát vállalni hajlandó képzett személyek a lehetséges álláskeresők nagyrészt kihasználatlan körét alkotják, amely megfelelhetne a munkáltatók igényeinek. Az uniós védelemhez vezető legális beutazási lehetőségek előmozdításáról szóló (EU) 2020/1364 bizottsági ajánlással ⁽¹¹⁾ összhangban a Bizottság arra ösztönözte a tagállamokat, hogy a nemzetközi védelemre szoruló személyek számára alakítsanak ki kiegészítő munkavállalási lehetőségeket, hogy kihasználhassák készségeiket, képesítéseiket és motivációjukat, és egyúttal kezeljék a szakember- és munkaerőhiányt az Unióban.
- (12) A nemzetközi munkaerő-felvétel megkönnyítése és a harmadik országbeli állampolgárok számára az uniós szempontból fontosnak ítélt hiányszakmákban való munkavállalás lehetőségének biztosítása érdekében a Bizottság javasolta egy „uniós tehetségbázis” ⁽¹²⁾ létrehozását, amely egy olyan platform, amely a harmadik országbeli álláskeresők profiljait és a tagállamokban letelepedett munkáltatók betöltendő álláshelyeit egyesíti és támogatja. A tehetségbázis célja, hogy vonzóbbá tegye az Uniót a harmadik országokból érkező álláskeresők számára, és támogatja az uniós munkáltatókat a szakember- és munkaerőhiány megoldásában. Az uniós tehetségbázis a kiegészítő munkavállalási lehetőségek működőképessé tételét is támogathatná.
- (13) A Bizottság tehetséggondozási partnerségeket is kidolgoz, amelyek a migrációs és menekültügyi paktum külső dimenziójának egyik kulcsfontosságú elemét képezik, és amelyek gyakorlati megvalósítása a képzett és tehetséges munkavállalók EU-ba vonzásáról szóló bizottsági közleménnyel ⁽¹³⁾ összhangban történik.
- (14) A képzett és tehetséges munkavállalókért zajló, egyre fokozódó globális verseny összefüggésében megemlítendő, hogy az Unió tagállamai közül 2023-ban csak egy szerepel a magasan képzett munkavállalók számára legvonzóbb öt OECD-ország között ⁽¹⁴⁾. A tehetségek bevonzásának és megtartásának képessége több tényezőtől függ, többek között az integrációs és befogadási politikáktól, a speciális igényű migránsok számára elérhető támogatási intézkedésektől, a huzamos tartózkodáshoz és az állampolgársághoz vezető legális beutazási lehetőségektől, ideértve a diákokét is, a jövedelmi és adózási kilátásoktól, a jövőbeli kilátások megítélésétől, az életminőségtől, valamint a készségek és képesítések elismerésétől.

⁽⁸⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A képzett és tehetséges munkavállalók EU-ba vonzása (COM(2022) 657 final).

⁽⁹⁾ A Tanács 2003/109/EK irányelve (2003. november 25.) a harmadik országok huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező állampolgárainak jogállásáról (HL L 16., 2004.1.23., 44. o.).

⁽¹⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2011/98/EU irányelve (2011. december 13.) a harmadik országbeli állampolgárok valamely tagállam területén való tartózkodására és munkavállalására vonatkozó összevont engedélyre irányuló összevont kérelmezési eljárásról, valamint a harmadik országból származó, valamely tagállam területén jogszerűen tartózkodó munkavállalók közös jogairól (HL L 343., 2011.12.23., 1. o.).

⁽¹¹⁾ A Bizottság (EU) 2020/1364 ajánlása (2020. szeptember 23.) az uniós védelemhez vezető legális beutazási lehetőségekről: az áttelepítés, a humanitárius befogadás és egyéb kiegészítő lehetőségek előmozdítása (HL L 317., 2020.10.1., 13. o.).

⁽¹²⁾ Javaslat – Az Európai Parlament és a Tanács rendelete az uniós tehetségbázis kialakításáról (COM(2023) 716).

⁽¹³⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A képzett és tehetséges munkavállalók EU-ba vonzása (COM(2022) 657 final).

⁽¹⁴⁾ What is the best country for global talents in the OECD? Migration Policy Debates No. 29 (Melyik a legjobb OECD-ország a külföldi tehetségek számára? 29. sz. migrációs szakpolitikai vita), 2023.

- (15) A szakképzett munkaerő bevonásának kérdésével és a készségek és képzések elismerésének szerepével egy sor készségekkel és migrációval kapcsolatos uniós fellépés foglalkozik. Az európai készségfejlesztési programot kísérő bizottsági közlemény⁽¹⁵⁾ kiemeli, hogy többet kell tenni az Unióba való legális beutazási lehetőségek javításáért, valamint a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek az uniós munkaerőpiacon való elismeréséért. A Bizottság integrációs és befogadási cselekvési terve (2021–2027)⁽¹⁶⁾ elismeri, hogy fontos a harmadik országbeli állampolgárok képzései elismerésének és összehasonlíthatóságának megkönnyítése annak érdekében, hogy azok maradéktalanul kiaknázhassák készségeiket. A zöld megállapodáshoz kapcsolódó ipari terv⁽¹⁷⁾ intézkedéseket jelentett be, beleértve a harmadik országbeli állampolgárok képzéseinek elismerésére irányuló munkát, és elsőként jelezte a készségek elsődlegességére összpontosító megközelítés értékét a polgárok és a harmadik országbeli állampolgárok tényleges készségeinek azonosítása érdekében. A kkv-kat segítő csomag⁽¹⁸⁾ elismerte, hogy a szakemberhiány a kkv-k által tapasztalt legnagyobb kihívások között van, és emlékeztetett a Bizottság azon kötelezettségvállalására, hogy az Unió munkaerőpiacán tapasztalható készséghiányok megoldásához való hozzájárulásként kezdeményezést terjeszt elő a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerésének javítására. „Az EU hosszú távú versenyképessége: előrettekintés a 2030 utáni időszakra” című közleményében a Bizottság hasonlóképpen kiemelte, hogy az Unióban fennálló szakemberhiány kezeléséhez meg kell könnyíteni a mobilitást azáltal, hogy egyszerűbbé teszik a más tagállamok állampolgárai és a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerését.
- (16) 2022. szeptember 14-én Ursula von der Leyen elnök beharangozta az Unió helyzetéről szóló beszédében, hogy 2023 a készségek európai éve lesz, és kiemelte, hogy a megfelelő készségek Unióba vonzásának részét kell képeznie a készségekkel kapcsolatos kihívások megoldásának. Az (EU) 2023/936 európai parlamenti és tanácsi határozat⁽¹⁹⁾ a készségek európai évére négy célt tűzött ki, köztük a „tagállamokban keresett készségekkel rendelkező személyek idevonását harmadik országokból”. Az említett célkitűzés előmozdítja a tanulási lehetőségeket (beleértve a nyelvtanulást és képzést, amennyiben szükséges), a készségfejlesztés és mobilitás elősegítését, valamint a képzések elismerésének megkönnyítését.
- (17) A készségek és képzések elismerése fontos szerepet játszik a tehetségek bevonásával és általánosságban a munkaerő-felvétellel összefüggésben. A képzések és a képzésekhez kapcsolódó tanulási eredmények a tanulásban elért eredmények jeleként szolgálnak. A képzések és képzési szintek gyakran szolgálnak a munkahelyek belépési követelményeinek meghatározására, és kapcsolódhatnak a szakmai előmenetelhez és a díjazáshoz. A képzésekre gyakran azért van szükség, hogy igazolni lehessen a bizonyos munkakörökben való munkavégzés előírásait és követelményeit, például a szabályozott szakmákban.
- (18) A készségek elsődlegességére összpontosító megközelítés egy személy készségeinek azonosítását és teljeskörű felhasználását támogatja – függetlenül attól, hogy azokat formális, nem formális vagy informális keretek között szereztek-e – ahelyett, hogy az értékelést kizárólag a képzésekre alapoznák. A tehetségek vonzására és a munkaerőpiaci részvétel fokozására irányuló intézkedések maximalizálhatók, és a készségek elsődlegességére összpontosító megközelítésnek kell alátámasztania, amely értékeli a készségeket, és arra törekszik, hogy az embereket a tehetségüknek és potenciájuknak megfelelő munkahelyekhez juttassa.
- (19) A harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerését nemzeti szinten több módon szervezik és irányítják, a különböző tagállamok jogi követelményeitől és a foglalkoztatás, az oktatás, a képzés és a migráció szervezésétől függően. A tagállamok jogilag kötelező érvényű elismerési határozatokat hoznak azokban az esetekben, amikor meghatározott képzéssel rendelkező harmadik országbeli állampolgároknak biztosítanak jogokat. Ezekkel a határozatokkal ellenőrizni lehet, hogy egy személy rendelkezik-e a szükséges készségekkel és képzésekkel, mielőtt jogokat adnának neki három konkrét esetben, nevezetesen egy szabályozott szakmához való hozzáféréssel, a tanuláshoz való hozzáféréssel vagy a munkaerő-migrációval összefüggésben.

⁽¹⁵⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A fenntartható versenyképességre, a társadalmi méltányosságra és a rezilienciára vonatkozó európai készségfejlesztési program, COM(2020) 274 final.

⁽¹⁶⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Cselekvési terv az integrációról és a befogadásról a 2021–2027-es időszakra (COM(2020) 758 final).

⁽¹⁷⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – A zöld megállapodáshoz kapcsolódó ipari terv: a nulla nettó kibocsátás kora (COM(2023) 62 final).

⁽¹⁸⁾ A Bizottság közleménye az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak, az Európai Gazdasági és Szociális Bizottságnak és a Régiók Bizottságának – Kkv-segélycsomag (COM(2023) 535 final).

⁽¹⁹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2023/936 határozata (2023. május 10.) a készségek európai évéről (HL L 125., 2023.5.11., 1. o.).

- (20) Az első eset, amikor egy harmadik országbeli állampolgárnak szüksége lehet készségeinek és képzéseinek elismertetésére, akkor következik be, amikor a harmadik országbeli állampolgár egy szabályozott szakmát kíván gyakorolni, illetve hozzá kíván férni ahhoz. Több száz szakember esik ebbe a kategóriába, például az ápolók, az orvosok, a gyógyszerészek, az építészek és – egyes tagállamokban – a kőművesek, a vízvezeték-szerelők, a villanyszerelők és az építőmérnökök. A „szakmai képesítések elismerésére” azért van szükség, hogy hozzá lehessen férni ezekhez a szakmákhoz azokban a tagállamokban, ahol szabályozva vannak.
- (21) Az Unió a 2005/36/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvvel⁽²⁰⁾ közös elveket, eljárásokat és elismerési kritériumokat hozott létre a szakmai képesítések elismerésének átláthatósága, méltányossága és következetessége érdekében, hogy hatékonyan biztosítsa a szolgáltatások létrehozásának és biztosításának szabadságát és a személyek szabad mozgását, valamint a szakmai színvonal és követelmények teljesülését.
- (22) A 2005/36/EK irányelv kedvezményezettjei a tagállamok azon állampolgárai, akik a szabad mozgással kapcsolatos jogokkal az uniós jog szerint élnek. Az irányelv kiegészítése érdekében ezen ajánlás elsődleges kedvezményezettjei azok a harmadik országbeli állampolgárok, akiknél a vízum vagy a munkavállalási és tartózkodási engedély megszerzése folyamatban van valamely tagállamban, vagy akik már jogszerűen tartózkodnak az Unióban, függetlenül attól, hogy az Unióban vagy harmadik országban kiállított képzéssel rendelkeznek. Számos ajánlás az olyan uniós polgárok képzéseinek elismerése szempontjából is releváns lehet, akik harmadik országban kiállított képzéssel rendelkeznek, az egyenlő bánásmód elvének tiszteletben tartása érdekében.
- (23) A 2005/36/EK irányelv (10) preambulumbekzdése kimondja, hogy az irányelv nem gátolja a tagállamokat abban, hogy saját szabályozásukkal összhangban elismerjék azokat a szakmai képesítéseket, amelyeket harmadik országbeli állampolgárok az Unió területén kívül szereztek meg, de az elismerés keretében be kell tartani az egyes szakmákra vonatkozó képzési minimumkövetelményeket. A képesítések elismerésére vonatkozó egyes szabályok a harmadik országok állampolgáira is vonatkoznak, amennyiben a menekültügyre és a jogszerű migrációra vonatkozó uniós jogszabályok alapján a fogadó tagállam állampolgáiraival egyenlő bánásmódban, valamint szabad mozgásban részesülnek (pl. huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező személyek, uniós polgárok harmadik országbeli családtagjai, menekült vagy oltalmazotti jogállással rendelkező kedvezményezettek, kutatók, uniós kékkártyával rendelkező magasan képzett munkavállalók, a 2011/98/EU irányelv hatálya alá tartozó harmadik országbeli állampolgárok és idegymunkások).
- (24) A 2005/36/EK irányelv különböző eszközök és megállapodások révén egyes harmadik országok állampolgáira is vonatkozik. Például a 2005/36/EK irányelv így az EGT-országok állampolgáira (az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodás szerint) és Svájc állampolgáira (az Európai Unió és Svájc között létrejött, a személyek szabad mozgásáról szóló megállapodás szerint) is alkalmazandó. Az Európai Unió és az Egyesült Királyság között létrejött kilépésről rendelkező megállapodás és kereskedelmi és együttműködési megállapodás egyértelműsíti a 2005/36/EK irányelvnek az Egyesült Királyságban az átmeneti időszak 2020. december 31-i vége előtt megszerzett képesítésekre történő alkalmazására vonatkozó rendelkezéseket.
- (25) Az Unió szabadkereskedelmi megállapodásai (FTA-k) olyan rendelkezéseket tartalmaznak, amelyek támogatják a szakmai képesítések kölcsönös elismeréséről szóló megállapodások kidolgozását harmadik országokkal. Az elvben 2022-ben, az Unió és Kanada között létrejött, építészekre vonatkozó kölcsönös elismerési megállapodás lehetővé teszi az építészmérnöki tevékenység gyakorlását mindkét területen a megállapított kritériumoknak megfelelően. Az Unió kereskedelmi megállapodásaiban olyan kötelezettségvállalások is szerepelnek, amelyek megkönnyítik a szakemberek ideiglenes jelenlétét az Unióban, ami kiegészítheti a harmadik országbeli képesítések jobb elismerésére irányuló eljárásokat.
- (26) A második eset, amikor a harmadik országbeli állampolgároknak szükségük lehet készségeik és képzésük elismerésére, a „tanulmányi célú elismerés”, amely továbbtanulási formákhoz, például egyetemi képzésekhez, szakképzéshez vagy szakmai képzéshez való hozzáférés vagy a képzettséghez kapcsolódó cím használata céljából történő elismerést jelent. A tanulmányi célú elismerés a külföldi képzés vagy a korábbi tanulmányok érvényességére, szintjére és tanulási eredményeire összpontosít a további képzésekhez való hozzáférés céljából. A Nemzeti Információs Központok Európai Hálózata és a Felsőfokú Tanulmányok és Oklevelek Elismerésével Foglalkozó Nemzeti Információs Központok (az ENIC-NARIC hálózat) információkat, tanácsokat és elismerési határozatokat biztosítanak, hogy megkönnyítsék a további tanulmányokba való belépést (általában a felsőoktatásban), és szerepet játszhatnak az elismerési határozatok meghozatalában, a fellebbezések kezelésében, vagy a képesítések elismeréséről vagy összehasonlíthatóságáról adhatnak tanácsot, ideértve a munkaerőpiachoz való hozzáférést egyes országokban.

⁽²⁰⁾ Az Európai Parlament és a Tanács 2005/36/EK irányelve (2005. szeptember 7.) a szakmai képesítések elismeréséről (HL L 255., 2005.9.30., 22. o.).

- (27) A UNESCO és a lisszaboni elismerési egyezmény az elsődleges jogi eszköz Európában és azon kívül a képzések elismerésére. Méltányos és átlátható elismerési eljárásokat mozdít elő a felső középfokú és a felsőfokú képzések vonatkozásában észszerű határidőn belül. A lisszaboni elismerési egyezmény VII. cikke könnyíteni próbálja a felsőfokú képzések elismerését azon menekültek, lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek és menedékes személyek esetében, akik nem tudják igazolódni dokumentummal bizonyítani képesítésüket, annak érdekében, hogy megkönnyítse a felsőoktatási képzési programokhoz vagy a munkavállaláshoz való hozzáférésüket. Ezenkívül 2017-ben a lisszaboni elismerési egyezmény bizottsága elfogadta a menekültek, lakóhelyüket elhagyni kényszerült személyek és menedékes személyek képesítéseinek elismerésére irányuló ajánlást, amely meghatározza a menekültek által szerzett képzések elismerésére vonatkozó politikák kialakításának elveit. A UNESCO felsőoktatással kapcsolatos képzések elismeréséről szóló globális szintű egyezménye egyetemes alapelveket határoz meg a felsőfokú képzések és a felsőoktatáshoz való hozzáférést biztosító, valamint a továbbtanulás és a munkavállalás lehetőségét biztosító képzések méltányos, átlátható és megkülönböztetésmentes elismerésére vonatkozóan.
- (28) A harmadik eset, ahol a harmadik országbeli állampolgároknak szükségük lehet készségeik és képesítésük elismerésére, a munkaerő-migrációs eljárásokkal kapcsolatos. A tagállamok vízumok vagy munkavállalási és munkavállalási célú tartózkodási engedélyek kiállítása céljából ellenőrzik a harmadik országbeli állampolgár készségeit és képesítéseit. Az értékelési kritériumok és megközelítések tagállamonként különböznek. A készségek és képesítések munkaerő-migráció vonatkozásában történő elismerése a kivándorlást előkészítő vagy érkezést követő azon eljárás részeként szervezhető meg, amelynek célja, hogy felkészítsék a harmadik országbeli állampolgárokat a beilleszkedésre. A kérelmezők magas visszautasítási aránya és a hosszú feldolgozási idők elriaszthatják a harmadik országbeli állampolgárokat; és a kizárólag képzéseken és formális oktatáson és képzésen alapuló értékelés nem mindig tükrözi a kérelmezők teljes készségkészletét és potenciálját, és akadályozhatja a harmadik országbeli állampolgárok munkaerőpiaci integrációját.
- (29) A harmadik országbeli állampolgároknak a készségeik és képesítéseik elismertetésén kívüli esetekben is szükségük lehet olyan eszközökhöz és információkhoz való hozzáférésre, amelyek elősegítik készségeik és képességeik átláthatóságát, például akkor, ha nem szabályozott szakmákban szeretnének dolgozni, vagy finanszírozáshoz kívánnak hozzájutni. Bár a képzések elismerése nem kötelező, a harmadik országbeli állampolgároknak mégis szükségük lehet összehasonlíthatósági nyilatkozat beszerzésére, illetve a harmadik országbeli képesítésük jellegére és hitelességére irányuló információkra vagy tanácsadásra annak érdekében, hogy megértsék és elmagyarázzák készségeik és képesítésük értékét. Az átláthatósági eszközök ilyen önkéntes használata nem ad további jogokat a képzés tulajdonosának, illetve nem tartozik ezen ajánlás hatálya alá. Annak ellenére, hogy az ajánlásban szereplő „elismerés” fogalmának meghatározása nem terjed ki rá, néhány tagállamban „elismerésnek” lehet nevezni az ilyen hivatalos nyilatkozat megszerzését, vagy azt, hogy a munkáltatók számára érthetővé teszik készségeiket és képesítésüket.
- (30) A hosszú ideje fennálló kezdeményezések, mint például a Europass keretrendszer⁽²¹⁾ és az olyan átláthatósági eszközök, mint az európai képzési keretrendszer (EKKR)⁽²²⁾, a készségek, kompetenciák, képzések és foglalkozások európai osztályozása, a tanulási infrastruktúrára vonatkozó európai digitális tanúsítványok, valamint a bolognai folyamat átláthatósági eszközei felhasználhatók a készségek és képzések átláthatóságának és összehasonlíthatóságának támogatására az Unióban a tanulás és a karrierfejlődés elősegítése érdekében.
- (31) Mindhárom esetben, ahol a harmadik országbeli állampolgároknak szükségük lehet a készségeik és képesítéseik elismertetésére, a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerési eljárása gyakran összetettebb és költségesebb, mint az uniós polgároké. A tendencia az, hogy a harmadik országbeli állampolgárok kevésbé férnek hozzá a támogatáshoz. Nehézségeket tapasztalhatnak a nyelvi korlátok miatt (ha az információs és támogatási szolgáltatások nem elérhetők az általuk ismert nyelven) vagy nehezen igazodhatnak el és érthetik meg a készségek és képzések elismerésének különböző nemzeti rendszereit. A harmadik országbeli állampolgároktól elvárható, hogy megszervezzék a dokumentumok fordítását és hivatalos hitelesítését, és fedezzék ennek költségeit,

⁽²¹⁾ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2018/646 határozata (2018. április 18.) a készségekkel és képzésekkel kapcsolatban nyújtott jobb szolgáltatások közös keretrendszeréről (Europass) és a 2241/2004/EK határozat hatályon kívül helyezéséről (HL L 112., 2018.5.2., 42. o.).

⁽²²⁾ A Tanács ajánlása (2017. május 22.) az egész életen át tartó tanulás európai képzési keretrendszeréről, valamint az egész életen át tartó tanulás európai képzési keretrendszerének létrehozásáról szóló, 2008. április 23-i európai parlamenti és tanácsi ajánlás hatályon kívül helyezéséről (HL C 189., 2017.6.15., 15. o.).

valamint hogy olyan dokumentumokat és egyéb képesítéseiket igazoló okiratokat nyújtsanak be, amelyeket az uniós polgároktól nem követelnek meg, vagy amelyeket a saját országukban jellemzően nem állítanak ki. Az Unióban nemzetközi védelmet élvező vagy kérelmező személyek, valamint a nemzetközi védelemre szoruló, harmadik országban tartózkodó és a kiegészítő munkavállalási lehetőségeket esetleg igénybe vevő személyek akár nem is tudják teljes mértékben dokumentálni képzettségüket, például ha a dokumentumok menekülés vagy kényszerű lakóhelyelhagyás során elvesznek.

- (32) A munkáltatók és toborzók gyakran néznek szembe kihívásokkal és költségekkel, amikor harmadik országbeli állampolgárokat vesznek fel. A harmadik országokban szerzett képesítésre vonatkozó információkhoz való hozzáférés hiánya, a megterhelő közigazgatási eljárások, a fordítási követelmények, a hitelesítés ellenőrzése, a megfelelésig biztosítása és a hosszadalmas feldolgozási idők (ideértve a készségek és képesítések elismerésének idejét) nehezebbé tehetik számukra, hogy tehetségeit vonzzanak a versenyképes munkaerőpiacra. Egyes tagállamok az uniós polgárok előnyben részesítésének elvét alkalmazzák (munkaerőpiaci vizsgálatok), amely szerint a vállalatoknak bizonyítaniuk kell, hogy sikertelenül kerestek nemzeti munkavállalókat, uniós polgárokat vagy a nemzeti jogszabályok szerint a munkaerőpiachoz hozzáféréssel rendelkező, jogszerűen tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat, mielőtt harmadik országbeli állampolgárt alkalmazhatnának. Ez a követelmény további terhet ró a munkáltatókra, főleg a kv-k esetében.
- (33) A harmadik országokban kiadott készségek és képesítések elismerése kihívást jelenthet a tagállamok nemzeti hatóságainak a harmadik országbeli képesítésekre vonatkozó információkhoz való hozzáférés hiánya miatt; az oktatás, képzés és képesítési rendszerek szervezésének különbségei, a nyelvi különbségek, a hitelesítés ellenőrzésének nehézségei, valamint az olyan hálózatok és kapcsolattartók hiánya miatt, amelyek bizalmat alakítanak ki és segítenek megérteni az Unión kívül szerzett képesítéseket. Ezenkívül a nemzeti hatóságok a készségek és képesítések elismerésére vonatkozó adatokat és információkat másképp és ellentmondásosan kezelik, és ezért korlátozott kapacitással rendelkeznek az egymással való információcserére és a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére vonatkozó következetes megközelítések kidolgozására.
- (34) A harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek nemzeti szinten történő elismerését a tehetségek vonzására irányuló, az egész kormányzatra kiterjedő megközelítés részeként kell megtervezni, finanszírozni és fejleszteni, összhangban a készségek kínálatában és keresletében bekövetkező változásokkal.
- (35) A nemzeti hatóságoknak fokozniuk kell az elismerési eljárások egyszerűsítésére és felgyorsítására irányuló kapacitásukat, és megfelelő támogatást és tájékoztatást kell nyújtaniuk a harmadik országok állampolgárai, az elismerő hatóságok, az állami foglalkoztatási szolgálatok, a munkaügyi felügyelőségek és a migrációs hatóságok számára. A készségek és képesítések terén folytatott uniós szintű együttműködés, valamint a tagállamok szakértelme és tapasztalatai a készségek és képesítések elismerése terén támogathatják a nemzeti hatóságokat, és hozzájárulhatnak ahhoz, hogy az Unió együttesen képes legyen a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére irányuló folyamatok reformjára és javítására. Az együttműködés lehetővé teszi a szakértelem- és információmegosztást, valamint a harmadik országbeli állampolgárok készségei és képesítései elismerésének következetes megközelítését, főleg olyan képesítések esetében, amelyeket gyakran látni a tagállamok elismerési eljárásaiban.
- (36) A harmadik országokkal folytatott igazgatási együttműködések, partnerségek és megállapodások, valamint a harmadik országok oktatási és képzési szolgáltatóival és más érdekelt feleivel folytatott együttműködés elősegítheti a bizalmat, az átláthatóságot, az információcsere megkönnyítését és a képesítések hitelesítését.
- (37) Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja nyomán sürgőssé vált, hogy megkönnyítsük az uniós munkaerőpiachoz való hozzáférést az ideiglenes védelemben részesülő menedékesek számára. Az (EU) 2022/554 bizottsági ajánlás⁽²³⁾ javaslatokkal és iránymutatással szolgál a tagállamok számára, hogy azok könnyebben el tudják ismerni az Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja elől menekülők szakmai képesítéseit. Az említett ajánlás tagállamok általi átvételéről és az arra adott válaszokról szóló, a Bizottság által végzett és 2023 júniusában közzétett értékelés⁽²⁴⁾ számos ígéretes gyakorlatot azonosított. Az értékelés kiemelte, hogy egyes tagállamok jelentős lépéseket tettek, hogy megkönnyítsék az ukrán szakemberek beilleszkedését, főleg az egészségügy és az

⁽²³⁾ A Bizottság (EU) 2022/554 ajánlása (2022. április 5.) az ukrajnai orosz invázió elől menekülők képesítéseinek elismeréséről (HL L 107L, 2022.4.6., 1. o.).

⁽²⁴⁾ Az ukrajnai orosz invázió elől menekülők képesítéseinek elismeréséről szóló, 2022. április 5-i (EU) 2022/554 bizottsági ajánlás értékelése, Belső Piaci, Ipar-, Vállalkozás- és Kkv-politikai Főigazgatóság, 2023. június.

oktatás területén. Az (EU) 2022/554 ajánlás erős politikai üzenetet küldött a tagállamoknak, hogy tegyenek meg mindent, amit tudnak, hogy kielégítsék a helyzet sürgető igényeit. Az érdekelt felek, például a szakmai képzések elismerésével foglalkozó koordinátorcsoport, elismerésüket fejezték ki az (EU) 2022/554 ajánlással kapcsolatban, és néhányan azt javasolták, hogy az intézkedéseket terjesszék ki más harmadik országbeli állampolgárokra is.

- (38) Az Unió elkötelezett amellett, hogy támogassa az emberi és gazdasági fejlődést fejlesztési támogatás és együttműködés révén. A harmadik országokkal a tehetségek vonzását szolgáló partnerségek kialakítása kölcsönösen előnyös módon történik, mindkét partner munkaerőpiaci igényeinek kielégítését támogatva. Az Unió és a tagállamok nemzetközi munkaerő-felvételre irányuló politikájának és fellépésének enyhítenie kell a származási országra gyakorolt esetleges negatív hatásokat. A tehetségek vonzása nem vezethet humántőke-kiáramláshoz vagy „agyelszíváshoz”, hiszen ez korlátozná a harmadik országok társadalmi-gazdasági kapacitását és fejlődését, valamint az alapvető fontosságú szolgáltatások biztosítására való képességüket. A nemzetközi munkaerő-felvétel szisztematikus megközelítéseire van szükség, ideértve a származási országgal kialakított kölcsönösen előnyös partnerségeket, például a tehetséggondozási partnerségeket, amelyek támogatják a készségek és kapacitások fejlesztését a származási országban,

AJÁNLJA, HOGY:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

Célkitűzés

1. Ez az ajánlás iránymutatást tartalmaz a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek tagállamok általi elismerésének egyszerűsítésére és felgyorsítására vonatkozóan azzal a céllal, hogy az Unió munkaerőpiacát vonzóbbá tegye a harmadik országok állampolgárai számára, és megkönnyítse a munkaerőpiacra való beilleszkedésüket az uniós gazdaság és társadalom igényeinek megfelelően.
2. A harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerésére irányuló eljárásoknak a rendelkezésre álló készségek kezelésére irányuló holisztikus, „összkormányzati” megközelítés részét kell képezniük, összhangban a tagállami és uniós szintű készségfejlesztési tendenciákkal. Ez a megközelítés kiterjed a tovább- és átképzésre, a munkaerőpiaci aktiválásra, az Unión belüli mobilitásra, a munkafeltételekre és az Unión kívüli tehetségek bevonására.
3. A tagállamoknak törekedniük kell arra, hogy kihasználják a jogszerű migrációban rejlő lehetőségeket a képzett harmadik országbeli állampolgárok bevonására a munkaerő- és szakemberhiány kezelése érdekében. Ezzel összefüggésben a tagállamoknak:
 - a) törekedniük kell arra, hogy szisztematikus javítsák vonzerejüket a harmadik országbeli állampolgárok számára, bármilyen készségszinttel is rendelkezzenek, többek között a készségek és képzések elismerésére szolgáló rendszerek fejlesztésével, adott esetben a magasan képzett munkavállalók esetében az OECD tehetségvonzási mutatójának jelentős növekedését elérve;
 - b) teljeskörűen ki kell használniuk munkaerőpiacaikon a harmadik országbeli állampolgárok készségeit és képzéseit azzal a céllal, hogy 2030-ra lényegesen csökkentsék a harmadik országok állampolgárai és a saját állampolgáraik közötti túlképzettségi arányban mutatkozó különbséget.

Hatály

4. A jelen ajánlás azokra a helyzetekre vonatkozik, amikor a harmadik országbeli állampolgárok vízumának vagy munkavállalási és tartózkodási engedélyének megszerzése folyamatban van valamely tagállamban, illetve azokra a helyzetekre is, amikor ők már jogszerűen tartózkodnak az Unióban.
5. A jelen ajánlás akkor érvényes, amennyiben a készségek és képzések elismerésére van szükség, hogy jogokat biztosítsanak a harmadik országbeli állampolgárok számára, nevezetesen:
 - a) szabályozott szakmához való hozzáférés biztosítása valamely tagállamban („szakmai képzések elismerése”);

- b) tanulási programokhoz való hozzáférés biztosítása („tanulmányi célú elismerés”);
- c) a tagállamban történő munkavállalás céljából vízum vagy munkavállalási és tartózkodási engedély megadása, amennyiben a készségek és képesítések elismerése a folyamat részét képezi („készségek és képesítések munkaerő-migráció vonatkozásában történő elismerése”).

Fogalom meghatározások

6. Ezen ajánlás alkalmazásában:

- a) „készségek és képesítések elismerése”: a külföldi képesítés érvényességének valamely illetékes hatóság általi hivatalos elismerése, valamint a készségek azonosítása azzal a céllal, hogy a harmadik ország állampolgára számára jogokat biztosítsanak, nevezetesen szabályozott szakmához való hozzáférést, vízumot vagy munkavállalási és munkavállalási célú tartózkodási engedélyt vagy tanulási programhoz való hozzáférést;
- b) „szakmai képesítések elismerése”: a külföldi szakmai képesítés valamely tagállam általi elismerése azzal a céllal, hogy a területén szabályozott szakmához férjen hozzá vagy azt gyakoroljon;
- c) „szabályozott szakma”: olyan szakmai tevékenység vagy szakmai tevékenységek csoportja, amely gyakorlásának a megkezdése, gyakorlása vagy gyakorlásának valamelyik módja, közvetlenül vagy közvetve, meghatározott szakmai képesítéssel való rendelkezéshez kötött törvényi, rendeleti vagy közigazgatási rendelkezések alapján;
- d) „tanulmányi célú elismerés”: egy külföldi iskolai végzettség vagy korábbi tanulmányok érvényességének és szintjének hivatalos elismerése egy illetékes hatóság által, a tanulási eredményekre összpontosítva, a további tanulmányokhoz való hozzáférés céljából, az oktatási és képzési intézmény vagy az illetékes hatóságok azon jogának sérelme nélkül, hogy meghatározott programokra vonatkozóan különleges felvételi kritériumokat határozzanak meg, vagy hogy ellenőrizzék a dokumentumok hitelességét;
- e) „készségek és képesítések munkaerő-migráció vonatkozásában történő elismerése”: a készségek és képesítések elismerése a vízum vagy munkavállalási és tartózkodási engedély megadására irányuló tagállami eljárás részeként egy harmadik ország állampolgára számára, beleértve a pontalapú bevándorlási rendszerek részeként is;
- f) „kiemelt szabályozott szakma”: olyan szabályozott szakma, amelyet valamely tagállam a gazdasági fejlődés vagy az alapvető készségek és szolgáltatások nyújtása szempontjából alapvető fontosságúnak minősített, és ahol különleges fellépésekre vagy intézkedésekre van szükség az érintett szakma aktív munkaerő-állományának kiépítéséhez;
- g) „a nem formális és az informális tanulás során elsajátított készségek elismerése”: az a folyamat, amelynek során egy illetékes hatóság vagy szerv megerősíti, hogy valamely személy nem formális és informális tanulási keretek között sajátította el a vonatkozó sztenderd alapján mért tanulási eredményeket;
- h) „áthidaló tanfolyam”: egy célzott tanulási lehetőség, amely az adott személy által megszerzett ismeretek, készségek és kompetenciák és a szabályozott szakmához való hozzáféréshez szükséges ismeretek, készségek és kompetenciák közötti lényeges különbségekre terjed ki;
- i) „európai tanulási modell”: a Bizottság által közzétett többnyelvű tanulási adatmodell, amely felhasználható minden tanulással kapcsolatos adat meghatározására, ideértve a formális, nem formális és informális tanulást, és amely támogatja a készségadatok cseréjét, az interoperabilitást, valamint a digitális tanúsítványok kiállítását és cseréjét;
- j) „európai képesítési keretrendszer vagy EKKR”: a képesítések nyolc szintjét tartalmazó közös referenciakeret, amely a képzettségi szintek növekvő szintjeit tartalmazó tanulási eredmények formájában kerül kifejezésre, és amely a különböző képesítési rendszerek és szintjeik közötti fordítási eszközként szolgál, hogy javítsa az emberek képesítéseinek átláthatóságát, összehasonlíthatóságát és hordozhatóságát;

- k) „nemzeti képesítési keretrendszer”: a képesítések osztályozásának eszköze az elért tanulási szint meghatározására szolgáló kritériumok szerint azzal a céllal, hogy integrálja és összehangolja a nemzeti képesítési alrendszereket, továbbá a munkaerőpiac és a civil társadalom felé növelje a képesítések átláthatóságát, hozzáférhetőségét, egymásra épülését és minőségét;
- l) „túlképzettség”: az a helyzet, amikor egy személy a munkakörének ellátásához szükségesnél magasabb szintű készségekkel vagy végzettséggel és képzettséggel rendelkezik ⁽²⁵⁾.

II. FEJEZET

A HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK KÉSZSÉGEINEK ÉS KÉPESÍTÉSEINEK ELISMERÉSÉRE VONATKOZÓ ALAPELVEK

Ezek az alapelvek a harmadik országbeli állampolgárok készségei és képesítései elismerésének szerepével foglalkoznak a munkaerő-migráció, valamint a munkaerőpiaci és készségfejlesztési politikák tágabb politikai összefüggésében.

7. A tagállamoknak szisztematikusan csökkenteniük kell a készségek és képesítések elismerésével kapcsolatos korlátokat, amelyek akadályozzák a harmadik országbeli állampolgárok jogszerű migrációjának lehetőségét az adott tagállamba, hogy készségeiknek és tapasztalatuknak megfelelő munkát találjanak, és hogy sikeresen beilleszkedjenek az adott tagállam munkaerőpiacára, ezáltal kezelve a tagállamban fennálló szakember- és munkaerőhiányt.
8. A készségek és képesítések elismerésére vonatkozó nemzeti eljárásoknak a készségek elsődlegességére összpontosító megközelítést kell alkalmazniuk, amely kiemeli az egyén teljes tehetségét és potenciálját, és csökkenti a túlképzés kockázatát. El kell kerülni az olyan eljárásokat, amelyek során a harmadik országbeli állampolgárok értékeléséhez kizárólag a képesítéseiket veszik alapul. A képesítések elismerését adott esetben a készségek és tapasztalat értékelésével együtt kell alkalmazni.
9. A munkaerőpiaci vizsgálatokat alkalmazó tagállamoknak rendszeresen nyomon kell követniük a munkaerőpiaci igényeket és a készségek rendelkezésre állását, és fontolóra vehetik, hogy mentesítést adnak a munkaerőpiaci vizsgálatok alól a szakemberhiánnyal küzdő foglalkozásokban vagy ágazatokban történő munkaerő-felvétel során, különösen a kkv-k esetében. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy amennyiben ilyen vizsgálatokat végeznek, azok gyorsan befejeződjenek, a munkáltatók és a harmadik országok állampolgárai számára korlátozott adminisztratív terhet jelentsenek, továbbá egyértelmű és átlátható módon kerüljenek alkalmazásra. A tagállamoknak a kkv-kat célirányosan támogatniuk kell ebben.
10. A külföldi tehetségek vonzására irányuló nemzeti megközelítéseket, ideértve a készségek és képesítések elismerését, úgy kell kialakítani, hogy enyhítsék a humántőke-áramlás („agyelszívás”) kockázatát a származási ország számára. Ezt a származási országban a tudásmegosztás és a készségfejlesztés támogatására irányuló együttműködéssel, a származási országokat érintő esetleges negatív következmények azonosítására irányuló folyamatos kutatással és nyomon követéssel, valamint a körkörös migráció támogatásával lehet elérni, hogy mindkét ország hasznot húzhasson az Unióba irányuló jogszerű migrációból.
11. A készségek és képesítések elismerésére nincs szükség nem szabályozott szakmákba való munkaerő-felvétel esetén. Ezekben az esetekben az átláthatósági eszközök és információk segíthetik a harmadik országbeli állampolgárok képesítéseinek megértését és összehasonlítását, hogy szükség esetén támogassák a munkaerő-felvételt.

III. FEJEZET

A HARMADIK ORSZÁGBELI ÁLLAMPOLGÁROK KÉSZSÉGEI ÉS KÉPESÍTÉSEI ELISMERÉSÉNEK MEGSZERVEZÉSE

A jelen fejezetben szereplő ajánlásokat a készségek és képesítések elismerésének mindhárom esetére alkalmazni kell a fenti 5. pont a)–c) alpontjai szerint.

⁽²⁵⁾ Az Eurostat a túlképzettségi arányt azon felsőfokú végzettségű (ISCED 2011 5–8. szint) foglalkoztatottak arányaként határozza meg, akik olyan alacsony vagy közepes képzettségi szintet igénylő foglalkozásokban dolgoznak, amelyekhez általában nem szükséges felsőfokú végzettség (az ISCO-08 4–9. főcsoportja).

Kapacitásépítés

12. A tagállamoknak megfelelő pénzügyi és humánerőforrásokat kell beruházniuk az illetékes hatóságaik kapacitásába, beleértve az Európai Nemzeti Információs Központokat és a Felsőfokú Tanulmányok és Oklevelek Elismerésével Foglalkozó Nemzeti Információs Központokat (ENIC-NARIC központok), annak biztosítása érdekében, hogy azok képesek legyenek reagálni a keresletre, és egyszerűsíteni és gyorsítani tudják a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére irányuló eljárásokat.

A személyzet fejlesztése

13. A nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy az érintett személyzet hozzáférjen a szükséges készségek – köztük az idegennyelvtudás – fejlesztését célzó képzéshez, amely lehetővé teszi a munkáltatók és a harmadik országbeli állampolgárok tájékoztatását és a tanácsadást, csakúgy mint a készségek és képesítések értékelését.

Adatgazdálkodás

14. A nemzeti hatóságoknak szisztematikusan rögzíteniük és elemezniük kell, illetve közzé kell tenniük a harmadik országbeli állampolgároktól beérkezett kérelmek típusaira, a származási országokra, a feldolgozási időkre és a hozott határozatok eredményére (beleértve az elutasító határozatokat és az alkalmazott kompenzációs intézkedéseket) vonatkozó adatokat, hogy nyomon követhessék a készségek és képesítések elismerésére irányuló eljárások hatását.
15. A nemzeti hatóságoknak el kell fogadniuk az európai tanulási modellt az elismerési határozatokra, a korábban feldolgozott képesítésekre és a tanulási eredményekre és jogosultságokra vonatkozó egyéb adatok szerkezetének kialakításához annak érdekében, hogy támogassák a rendszerek közötti interoperabilitást és a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére vonatkozó információk könnyebb megosztását.
16. A nemzeti hatóságoknak a készségek, kompetenciák, képesítések és foglalkozások európai osztályozását (ESCO) kell alkalmazniuk, amikor rögzítik a foglalkozásokra, képesítésekre és ismeretekre, készségekre és kompetenciákra vonatkozó információkat a nemzeti rendszereikben, hogy megkönnyítsék a tagállamok és a harmadik országok közötti információcserét, valamint az adatok fordítását.
17. A képesítések összehasonlításának és átláthatóságának megkönnyítése érdekében a nemzeti hatóságoknak a harmadik országbeli képesítésekről nyilvántartott valamennyi adatban fel kell tüntetniük az EKKR megfelelő szintjére vonatkozó információkat.

Ismeretek fejlesztése

18. A nemzeti hatóságoknak ki kell alakítaniuk a harmadik országok képesítéseire, oktatási és képzési rendszereire, minőségbiztosítására és szabályozott szakmáira vonatkozó információkkal szolgáló megbízható forrásokat, vagy adott esetben hozzáférést kell kérniük ezekhez.
19. A tagállamoknak interoperábilis nemzeti adatbázisokat kell létrehozniuk a harmadik országbeli képesítések összehasonlíthatóságáról, összehasonlíthatósági nyilatkozatok kiadásának lehetőségével, hogy megkönnyítsék az elismerési határozataikra vonatkozó információk megosztását és az elismerési eljárások átláthatóságát. Az interoperabilitás megkönnyítése érdekében az adatbázisoknak az európai tanulási modell szabványain kell alapulniuk.

Együttműködés

20. A tagállamoknak párbeszédet kell folytatniuk a szociális partnerekkel és más érintett nemzeti érdekelt felekkel (például a munkáltatókkal, a kkv-kkal, a civil társadalommal és a migránsszervezetekkel) annak érdekében, hogy kezeljék a harmadik országbeli állampolgárok felvételét gátló akadályokat, többek között a készségek és képesítések elégtelen ismeretét és elismerését.

21. A nemzeti hatóságoknak kapcsolatokat kell létesíteniük és munkakapcsolatot kell kialakítaniuk más nemzeti hatóságokkal és az érintett érdekelt felekkel, többek között más tagállamokban, a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerésével kapcsolatos ismeretek bővítése és az információcsere érdekében.

Együttműködés harmadik országokkal

22. A nemzeti hatóságoknak együtt kell működniük a harmadik országokkal (többek között kereskedelmi megállapodások, kölcsönös elismerési megállapodások és partnerségek, például tehetséggondozási partnerségek keretében) a harmadik országok állampolgárai készségeinek és képzéseinek egyszerűsített és gyorsított elismerése érdekében.
23. Ahol fennáll harmadik országokkal folytatott együttműködés, a nemzeti hatóságoknak:
- a harmadik országból érkezés előtt hozzáférést kell biztosítani az elismerési eljárásokhoz a harmadik ország állampolgárai számára;
 - a harmadik országgal együttműködve ismereteket kell szerezniük a vonatkozó képzésekről, beleértve az elvárt tanulási eredményeket, a harmadik ország oktatási és képzési rendszerének szerkezetét, valamint a szabályozott szakmák körét;
 - a harmadik országokkal együtt információcserét, tanulmányi látogatásokat és közös projekteket kell szervezniük a képzések megértése és a bizalom előmozdítása érdekében;
 - a harmadik ország hatóságaival meg kell állapítani a dokumentumok hitelesítésére, a hamis dokumentumok azonosítására és a hiányzó információk beszerzésére irányuló folyamatokat, hogy csökkentsék a kérelmezők és a nemzeti hatóságok adminisztratív terheit.

Információ és támogatás

24. A tagállamoknak célzott és személyre szabott támogatást kell nyújtaniuk a harmadik országbeli állampolgároknak a készségek és képzések elismerésére vonatkozóan, többek között:
- a harmadik országból való kivándorlást előkészítő eljárások részeként;
 - a foglalkoztatási szolgáltatások részeként a munkaerőpiachoz való hozzáférés támogatása érdekében;
 - az egész életen át tartó tanulás lehetőségeihez való hozzáférés érdekében a tagállamban;
 - a harmadik országok állampolgárainak a származási országukba való visszatérésük után történő újbóli letelepedésének támogatása érdekében.
25. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a harmadik országok állampolgárai, a munkáltatók és az érdekelt felek felhasználóbarát, teljeskörű és naprakész információkhoz jussanak a területükön a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismeréséről.
- Az információs és támogatási szolgáltatásokat a nemzeti nyelv(ek)en, angolul és a beérkező migránsok vagy már jogszerűen a tagállamban tartózkodó migránsok által beszélt nyelveken kell biztosítani.
 - Az online információkat mobilbarát és hozzáférhető formátumban kell biztosítani.
26. A tagállamoknak koordinálniuk kell a tájékoztatásra és a támogatási szolgáltatásokra irányuló megközelítéseiket a harmadik országbeli állampolgárok készségei és képzéseinek elismerésének vonatkozásában, nemzeti, regionális és helyi szinten, az alábbi módszerekkel:
- átfogó online eszközök kialakítása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok hozzáférhessenek a készségek és képzések elismerésére vonatkozó információkhoz, illetve támogatást kapjanak;
 - a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képzéseinek elismerésére vonatkozó információk központosított vagy összehangolt kidolgozása, amelyeket az elismerő hatóságok, az állami foglalkoztatási szolgálatok, a munkaügyi felügyelőségek és a migrációs hatóságok terjeszthetnek és újra felhasználhatnak;

- c) a szabályozott szakmák adatbázisában közzétett, a harmadik országok állampolgárai szakmai képzéseinek elismeréséért felelős nemzeti hatóságok elérhetőségi adatainak koordinálása és frissítése a lenti 56. pont c) alpontjában leírt intézkedés támogatása érdekében.
27. A szolgáltatott információknak segíteniük kell a harmadik országbeli állampolgárokat abban, hogy megértsék, milyen elismerési eljárásokat kell esetleg követniük, és az alábbiak szerint a megfelelő támogatási szolgálatokhoz kell irányítani őket:
- a) a szabályozott szakmákhoz való hozzáférés: a harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a tagállam szabályozott szakmáira vonatkozó információkat, beleértve a szakmai képzések elismeréséről tájékoztatást nyújtó kapcsolattartó pontokat és a tagállamok illetékes hatóságait;
 - b) tanulási programokhoz való hozzáférés biztosítása: a harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a tanulmányi célú elismerésre és a tagállamban való tanulásra vonatkozó információkat;
 - c) jogszerű migrációs eljárások: a harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a jogszerű migrációs eljárásokra vonatkozó információkat, beleértve a vonatkozó migrációs hatóságok elérhetőségeit;
 - d) nem szabályozott szakmákban való foglalkoztatás: a harmadik országbeli állampolgárok számára biztosítani kell a készségek és képesítések átláthatóságára vonatkozó információkat, ideértve az online információs szolgáltatásokat, ahol tanácsot kaphatnak vagy nyilatkozatok (pl. összehasonlíthatósági nyilatkozatok) kiállítását kérhetik, amelyek révén könnyebben el tudják magyarázni a munkáltatóknak, hogy milyen készségekkel és képesítésekkel rendelkeznek.
28. A tagállamoknak egyszerűsíteniük kell a harmadik országok állampolgárai által az adott tagállamban végzett tanulás elismerését és átláthatóságát az alábbiak révén:
- a) annak biztosítása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok bizonyítani tudják (pl. bizonyítványok vagy egyéb tanúsítványok révén), hogy az adott tagállamban tanultak;
 - b) annak biztosítása, hogy a harmadik országbeli állampolgárok hozzáférjenek a nem formális és informális tanulás során elsajátított készségek érvényesítésének folyamataihoz;
 - c) adminisztratív támogatás nyújtása más tagállamoknak és a származási országoknak, hogy segítsék a harmadik országbeli állampolgárok által a tagállamban végzett tanulás elismerését és megértését.

Eljárások

29. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére vonatkozó eljárások felhasználóbarátok legyenek, és minimalizálják a kérelmezők adminisztratív terheit.

Fordítások

30. A nemzeti hatóságoknak az eTranslation eszközt (a Bizottság gépi fordítási rendszerét) vagy adott esetben más gépi fordítást kell alkalmazniuk.
31. A nemzeti hatóságoknak minimalizálniuk kell a harmadik országbeli állampolgárokra vonatkozó, a dokumentumok fordítására vonatkozó követelményeket, többek között azáltal, hogy nem kérik a kérelmezőktől az eTranslation eszközben elérhető nyelvek fordítását.

Hitelesítés

32. A tagállamoknak törekedniük kell a harmadik országbeli képesítések hitelességének, érvényességének, szintjének és – adott esetben – tanulási eredményeinek hatékony ellenőrzéséhez szükséges bizalom megteremtésére, többek között a harmadik országokkal való együttműködés és a harmadik országbeli képzési rendszerek megismerése révén.

33. Bizonytalanság vagy kétség esetén a nemzeti hatóságoknak – amennyiben lehetséges – ellenőrizniük kell a dokumentumok hitelességét, például a harmadik országok hatóságainak megkeresésével, ahelyett, hogy a kérelmezőnek további bizonyítékokat kellene benyújtania. A nemzeti hatóságok nem róhatnak indokolatlan terhet vagy költséget a kérelmezőkre a dokumentumok hitelesítése vagy azok hitelességének más módon történő bizonyítása kapcsán.
34. A nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a nemzetközi védelemben részesülők vagy azt kérelmezők, valamint a nemzetközi védelemre szoruló, harmadik országban tartózkodó és kiegészítő munkavállalási lehetőségeket esetlegesen igénybe vevő személyek esetében, akik nem tudják megfelelően dokumentálni képesítésüket, adott esetben a nemzeti hatóságok elvégezhesék képesítésük értékelését a munkakeresés vagy a tanuláshoz való hozzáférés céljából.
35. A nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a feldolgozási idők jelentősen csökkenjenek, ha a dokumentumokat megbízható digitális aláírással ellátott digitális tanúsítványként nyújtják be (az európai digitális tanúsítványok infrastruktúrája által kínált hitelességi szinthez hasonlóan), mivel a hitelesség ilyen esetekben azonnal ellenőrizhető.

Költségek

36. A nemzeti hatóságoknak átlátható információkat kell közzé tenniük az elismerési eljárásokkal kapcsolatos költségekről, és biztosítaniuk kell, hogy az alkalmazott költségek ne haladják meg az eljárás tényleges költségeit és összehasonlíthatóak legyenek a hasonló körülmények között az uniós polgárokkal szemben alkalmazott költségekkel. A tagállamokat arra ösztönözzük, hogy lehetőség szerint csökkentsék vagy szüntessék meg a költségeket, például a kérelmezési díjakat a nemzetközi védelmet élvezők vagy kérelmezők, valamint a nemzetközi védelemre szoruló azon személyek esetében, akik harmadik országokban tartózkodnak és kiegészítő munkavállalási lehetőségekben részesülhetnek.

A kérelmek feldolgozása

37. A nemzeti hatóságoknak biztosítaniuk kell, hogy a harmadik országbeli állampolgárok:
 - a) az elismerés iránti kérelmek benyújtásához és feldolgozásához hozzáférjenek olyan online eszközökhöz, amelyek hasonlóak az uniós polgárok számára elérhető releváns eszközökhöz;
 - b) azonnali átvételi elismervényt kapjanak az elismerés iránti kérelmek online benyújtása után;
 - c) az elismerés iránti kérelem benyújtásától számított 15 naptári napot meg nem haladó észszerű határidőn belül átvételi elismervényt kapjanak a hiánytalan kérelem átvételéről, vagy értesítsék őket a hiányzó dokumentumokról.

IV. FEJEZET

SAKMAI KÉPESÍTÉSEK ELISMERÉSE

A jelen fejezetben szereplő ajánlásokat a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismeréséért felelős illetékes hatóságokra kell alkalmazni, hogy hozzáférést biztosítsanak valamely tagállam szabályozott szakmájához, a fenti 5. pont a) alpontjában meghatározott módon.

38. A tagállamoknak meg kell könnyíteniük a harmadik országbeli állampolgárok szakmai képesítéseinek elismerését az eljárások egyszerűsítése és a 2005/36/EK irányelvben meghatározott eljárásokkal való szorosabb összehangolása révén.

Dokumentáció és formai követelmények

39. Az illetékes hatóságoknak a 2005/36/EK irányelv 50. cikkének (1) bekezdésében és VII. mellékletében meghatározottak szerint a harmadik országbeli állampolgároktól hasonló számú és típusú dokumentumot kell kérniük, mint amilyeneket az uniós polgároktól várnak el a szabályozott szakma gyakorlására vonatkozó engedély iránti kérelmek alátámasztására.
40. A szakmai képesítések elismerése nem tehető függővé a nyelvtudástól, kivéve, ha az a képesítésekhez tartozik (pl. beszédterapeuták, nyelvtanárok). A szabályozott szakma fogadó tagállamban történő gyakorlásának nyelvi követelményei nem haladhatják meg a szükséges és arányos mértéket.

Az elismerési határozatok

41. Az illetékes hatóságoknak:

- a) a 2005/36/EK irányelv 13. cikkének (1) bekezdésében foglaltakkal egyenértékű szabályok alapján kell elbírálniuk a harmadik országbeli állampolgárok kérelmeit;
- b) a 2005/36/EK irányelv 3. cikkének (3) bekezdése alapján a harmadik ország által kiállított, előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratot akkor kell előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratnak tekinteniük, amennyiben a harmadik ország állampolgára az érintett szakmában annak a tagállamnak a területén, amely a szóban forgó, előírt képesítés megszerzését tanúsító okiratot elismerte, hároméves szakmai tapasztalatot szerzett;
- c) csak a 2005/36/EK irányelv 14. cikkében meghatározottakkal egyenértékű helyzetekben kell kompenzációs intézkedéseket alkalmazniuk;
- d) biztosítaniuk kell, hogy az alkalmazkodási időszak és az alkalmassági vizsga közötti választás lehetősége elérhető a harmadik országbeli állampolgárok számára a 2005/36/EK irányelv 14. cikke szerint;
- e) figyelembe kell venniük a más tagállamok által hozott korábbi elismerési határozatokban szereplő információkat – amennyiben rendelkezésre állnak –, hogy lehetővé tegyék a kérelmező szakmai képesítésének gyorsabb elismerését;
- f) a lehető leggyorsabban le kell zárniuk a szabályozott szakma gyakorlásának engedélyezésére vonatkozó elismerési eljárást annak érdekében, hogy a kellően indokolt határozatot észszerű határidőn belül – amely nem haladhatja meg a hiánytalan kérelem benyújtásától számított két hónapot – ki lehessen adni.

Kiemelt szabályozott szakmák

42. A tagállamoknak a lehető legjobban fel kell használniuk a munkaerő- és szakemberhiányra vonatkozóan a nemzeti és uniós forrásokban elérhető, készségekkel kapcsolatos információgyűjtést, valamint elő kell írniuk illetékes hatóságaik számára, hogy évente jelentsenek a hatáskörükbe tartozó szabályozott szakmákban várható munkaerőhiányról. A tagállamoknak szisztematikusan fel kell használniuk ezeket az adatokat a munkaerő-tervezésben, többek között a harmadik országok állampolgárainak vonzása szempontjából kiemelt szabályozott szakmák, a potenciális partnerségekben részt vevő harmadik országok azonosítása, valamint a készségek és képesítések elismerésére vonatkozó eljárások esetleges kiigazítása céljából.
43. Az illetékes hatóságoknak korábbi határozatokra kell támaszkodniuk, vagy ismereteket kell szerezniük a kiemelt szabályozott szakmákra vonatkozó, az érintett harmadik országbeli képesítésekről annak érdekében, hogy:
 - a) „gyorsított” munkafolyamatokat hozzanak létre, többek között további személyzet alkalmazásával, hogy reagáljanak egy új vagy sürgős elismerési prioritásra;
 - b) minimalizálják a feldolgozási időt, hogy a kellően megalapozott határozat a teljes kérelem benyújtásától számított 4 héten belül kiadható legyen;
 - c) minimalizálják az elismerés iránti kérelem követelményeit;
 - d) azonosítsák az oktatás és képzés terén az érintett harmadik országoktól való lényeges különbségeket azzal a céllal, hogy a harmadik országok állampolgárai számára személyre szabott áthidaló tanfolyamokat dolgozzanak ki.
44. Az illetékes hatóságoknak meg kell vizsgálniuk azokat a mechanizmusokat, amelyek a harmadik országbeli állampolgárok számára gyorsabb hozzáférést biztosítanak a kiemelt szabályozott szakmák gyakorlásához az elismerés iránti kérelem benyújtását követően és a kérelem elbírálásának folyamatban lévő eljárása alatt, ideértve az alábbiakat:
 - a) ideiglenes álláslehetőségek az adott szakma nemzeti gyakorlataival összhangban megszervezett felügyelet mellett;
 - b) ideiglenes álláslehetőségek, képzéssel és értékeléssel kiegészítve;
 - c) a szakmához kapcsolódó asszisztensi szintű pozíciókhoz való hozzáférés a szakma gyakorlásához való teljeskörű hozzáférés lehetőségével egy pozitív elismerési határozatot követően.

45. Az illetékes hatóságoknak nyelvi képzést kell biztosítaniuk a harmadik országbeli állampolgároknak, hogy megkönnyítsék a kiemelt szabályozott szakmákhoz való hozzáférésüket, amennyiben megfelelnek minden elismerési követelménynek.

V. FEJEZET

KÉSZSÉGEK ÉS KÉPESÍTÉSEK MUNKAERŐ-MIGRÁCIÓ VONATKOZÁSÁBAN TÖRTÉNŐ ELISMERÉSE

A jelen fejezetben szereplő ajánlásokat a munkaerő-migrációs eljárásokban részt vevő nemzeti hatóságokra kell alkalmazni, a fenti 5. pont c) alpontjában meghatározottak szerint.

46. A készségek és képesítések elismerésében, a migrációban és foglalkoztatásban részt vevő nemzeti hatóságoknak szorosan együtt kell működniük, hogy leegyszerűsítsék a munkaerő-migráció folyamatait, figyelembe véve a szociális partnerek és az ipar, különösen a kkv-k álláspontjait.
47. A tagállamoknak egyértelműen közölniük kell, ha a készségek és képesítések elismerése a vízum vagy a munkavállalási és tartózkodási engedély megszerzéséhez szükséges eljárások – például a pontalapú rendszerek – részeként szükséges az adott tagállamban.
48. A tagállamoknak meg kell könnyíteniük a készségek és képesítések korai elismerését, amennyiben szükséges, a származási országból történő kivándorlást előkészítő értékelés részeként, hogy a harmadik országbeli állampolgárok szükségtelen késedelem nélkül léphessenek be a munkaerőpiacra.
49. A nemzeti hatóságoknak a készségek elsődlegességére összpontosító megközelítést kell követniük, hogy enyhítsék a túlképzettség kockázatát a munkaerő-migrációval összefüggésben. Az eljárásoknak előnyben kell részesíteniük a készségek és a tapasztalat értékelését annak érdekében, hogy a harmadik országbeli állampolgároknak rejlt teljes potenciált felismerjék, és támogassák a munkaerőpiacra való beilleszkedésüket a képességeiknek megfelelő munkakörökben. A nemzeti hatóságoknak kerülniük kell a kizárólag képesítések alapján történő értékeléseket.

VI. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

Egyenlő bánásmód biztosítása

50. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az Unióban vagy valamely harmadik országban szerzett képesítéssel rendelkező uniós polgárok ne részesüljenek kedvezőtlenebb bánásmódban, mint az ugyanilyen képesítéssel rendelkező harmadik országbeli állampolgárok.
51. A tagállamoknak biztosítaniuk kell, hogy az Unióban szerzett képesítéseket ugyanúgy ismerjék el, függetlenül attól, hogy azokat uniós polgárok vagy harmadik országbeli állampolgárok szerezték.
52. A tagállamoknak élniük kell a rendelkezésükre álló mérlegelési jogkörrel, hogy egyszerűsítsék és felgyorsítsák a képesítések elismerésére vonatkozó nemzeti eljárásokat. Amennyiben egy tagállamban az eljárások rugalmasabbak a 2005/36/EK irányelvben meghatározottaknál, az adott tagállamnak mérlegelnie kell, hogy alkalmazható-e hasonlóan rugalmas megközelítés a harmadik országban szerzett képesítések elismerésével kapcsolatban.

A Bizottság által nyújtott támogatás

53. A Bizottság megkönnyíti az információcserét és együttműködést a tagállamok között a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére vonatkozóan, ideértve az egymástól való tanulást, a bevált gyakorlatok cseréjét és az együttműködés megkönnyítését a tagállamok, a szociális partnerek, az érdekelt felek, az elismerő hatóságok és a nemzetközi szervezetek között. A Bizottság találkozokat szervez a szakmai képesítések elismerésével foglalkozó koordinátorcsoporton belül és más releváns szervezet között, mint például az európai képesítési keretrendszer tanácsadó csoportja, a munkaerő-migrációs platform, az Európai Integrációs Hálózat, az uniós tehetségbázis irányítóbizottsága, valamint a Nemzeti Információs Központok Európai Hálózata és a Felsőfokú Tanulmányok és Oklevelek Elismerésével Foglalkozó Nemzeti Információs Központok (ENIC-NARIC hálózatok).
54. A Bizottság felkéri a tagállamokat, hogy nyújtsanak be jelentést a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére vonatkozó nemzeti kezdeményezésekről, reformokról, bevált gyakorlatokról és statisztikáról.

55. A Bizottság a tagállamok kérésére személyre szabott támogatást és szakértelmet tud biztosítani a Technikai Támogatási Eszköz keretében a nemzeti rendszerek megreformálása és a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek és képesítéseinek elismerésére irányuló folyamatok megkönnyítése érdekében.
56. A Bizottság az elismerési eljárások átláthatóságának és az azokhoz való hozzáférésnek a javításán fog dolgozni az alábbiak révén:
- a tagállamok ösztönzése és támogatása az elismerési folyamatokra és határozatokra vonatkozó szemantikusan interoperábilis adatbázisok kialakításában, amelyek alkalmasak összehasonlíthatósági nyilatkozatok létrehozására;
 - az ENIC-NARIC hálózatok további támogatása és a tagállamok arra való ösztönzése, hogy megfontolják a NARIC illetékességének szakképzési képesítésekre való kiterjesztését;
 - a tagállamok támogatása abban, hogy a szabályozott szakmák adatbázisába felvegyék a szabályozott szakmákhoz hozzáférést biztosító, harmadik országok állampolgárai által szerzett képesítések elismeréséért felelős tagállami illetékes hatóságokra vonatkozó információkat;
 - online információkhoz való hozzáférés biztosítása annak érdekében, hogy segítsen a harmadik országbeli állampolgárokkal megértetni a készségek és képesítések Unión belüli elismerésére vonatkozó követelményeket.
57. A Bizottság uniós eszközökkel fogja elősegíteni a kiemelt harmadik országokban szerzett, az uniós munkaerőpiaci hiányok kielégítése szempontjából releváns készségek és képesítések megértését. A Bizottság:
- együttműködik az Európai Képzési Alapítvánnyal (ETF), az ENIC-NARIC hálózatokkal, az európai felsőoktatási minőségbiztosítási nyilvántartással, a tagállamokkal és harmadik országokkal a harmadik országok képesítési keretrendszereire és konkrét képesítéseire vonatkozó iránymutatások kidolgozása, az európai képesítési keretrendszer és a nemzeti képesítési keretrendszerek összehasonlítása, valamint a harmadik országok akkreditációs és minőségbiztosítási gyakorlatának célzott értékelése érdekében;
 - biztosítja, hogy az Europass platform naprakész információkat tartalmazzon a harmadik országok elismerési gyakorlatairól és vonatkozó jogszabályairól, az (EU) 2018/646 határozat 3. cikke (2) bekezdésének d) pontja szerint;
 - megvizsgálja, hogy megvalósítható-e további online forrásközpontok létrehozása a készségekre és képesítésekre vonatkozó információkkal, az Ukrajnára összpontosító forrásközpontra építve.
 - megvizsgálja egy olyan uniós szintű eszköz kifejlesztésének megvalósíthatóságát, amely képes harmonizált sablon alapján összehasonlíthatósági nyilatkozatok kidolgozására a több tagállamra kiterjedő, meghatározott harmadik országbeli képesítések vonatkozásában;
 - lefordítja a harmadik országbeli állampolgárok készségeinek értékelését megkönnyítő eszközöket (pl. Europass, a harmadik országbeli állampolgárok készségprofil-készítő eszköze) a kiválasztott harmadik országok nyelveire.

Kelt Brüsszelben, 2023. november 15-én.

a Bizottság részéről
Thierry BRETON
a Bizottság tagja



Helyesbítés az (EU) 2021/2116 európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazására vonatkozó, a kifizető ügynökségekkel és más szervekkel, a pénzgazdálkodással, a záróelszámolással, az ellenőrzésekkel, a biztosítékokkal és az átláthatósággal kapcsolatos szabályok megállapításáról szóló, 2021. december 21-i (EU) 2022/128 bizottsági végrehajtási rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 20., 2022. január 31.)

1. A 141. oldalon, az 5. cikk (3) bekezdésének első albekezdésében:

a következő szövegrész: „12. cikke (1) bekezdésével”

helyesen: „12. cikke (2) bekezdésével”.

2. A 158. oldalon, a 33. cikk (1) bekezdése első albekezdésének d) pontjában:

a következő szövegrész: „3. cikkében”

helyesen: „4. cikkében”.